

# Saga Industrial - S2I

300 l.

EU - VOL. 2 OF 2

**PL** - INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA  
INFORMACJE DOTYCZĄCE EKSPLOATACJI I KONSERWACJI  
INSTRUKCJA MONTAŻU  
KARTA DANYCH TECHNICZNYCH

**ES** - INFORMACIÓN DE SEGURIDAD  
INFORMACIÓN SOBRE GESTIÓN,  
FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
FICHA DE DATOS TÉCNICOS

**PT** - INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA  
INFORMAÇÕES DE O&M  
MANUAL DE INSTALAÇÃO  
FOLHA DE DADOS TÉCNICOS

**EE** - OHUTUSALANE TEAVE  
KASUTUS- JA HOOLDUSALANE TEAVE  
PAIGALDUSJUHEND  
TEHNILINE ANDMELEHT

**CZ** - BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE  
INFORMACE O PROVOZU A ÚDRŽBĚ  
NÁVOD K INSTALACI  
TECHNICKÉ ÚDAJE

**SK** - BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE  
INFORMÁCIE O PREVÁDZKE A ÚDRŽBE  
NÁVOD NA INŠTALÁCIU  
KARTA TECHNICKÝCH ÚDAJOV



Manufactured by OSO Hotwater AS  
Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norway  
Tel: +47 32 25 00 00 / E-mail: oso@oso.no  
www.osohotwater.com

11013300-03 - 01-2025

**OSO**  
HOT WATER

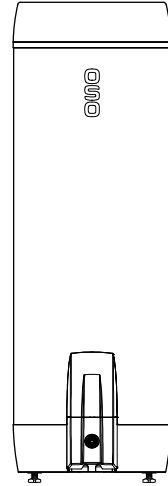
# SPIS TREŚCI

<b>1. Instrukcje bezpieczeństwa</b> .....	3
1.1 Informacje ogólne .....	3
1.2 Instrukcja bezpieczeństwa dla użytkownika .....	4
1.3 Instrukcja bezpieczeństwa dla instalatora .....	4
<b>2. Opis produktu</b> .....	5
2.1 Identyfikacja produktu .....	5
2.2 Obszar zastosowań .....	5
2.3 Oznaczenie CE .....	5
2.4 Dane techniczne .....	5
2.5 Dane ErP (TDS) .....	5
2.6 Części zamienne .....	5
<b>3. Instrukcja Instalacji</b> .....	6
3.1 Produkty objęte instrukcją .....	6
3.2 Zawarte w dostawie .....	6
3.3 Wymiary produktu .....	6
3.4 Wymagania dotyczące miejsca instalacji .....	7
3.5 Instalacja rurowa .....	8
3.6 Instalacja elektryczna .....	10
<b>4. Pierwsze uruchomienie</b> .....	12
4.1 Napełnianie wodą .....	12
4.2 Przyłączenie zasilania elektry- cznego .....	12
4.3 Nastawa zaworu mieszającego .....	12
4.4 Punkty kontrolne .....	12
4.5 Spuszczanie wody .....	12
4.6 Przekazanie użytkownikowi końcowemu .....	12
<b>5. Nastawy</b> .....	13
5.1 Nastawa .....	13
5.2 Konserwacja .....	13
<b>6. Rozwiązywanie problemów</b> .....	14
6.1 Usterki i rozwiązania .....	14
<b>7. Warunki gwarancji</b> .....	15
7.1 Gwarancja i jej rejestracja .....	15
7.2 Obsługa klienta .....	15
<b>8. Demontaż produktu</b> .....	15
8.1 Demontaż .....	15
8.2 Zwroty .....	15

# 1. INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA

## 1.1 Informacje ogólne

- Przed instalacją, konserwacją lub regulacją podgrzewacza wody przeczytaj uważnie poniższe instrukcje bezpieczeństwa.
- Jeśli produkt nie zostanie prawidłowo zainstalowany lub nie będzie użytkowany zgodnie z przeznaczeniem, może dojść do obrażeń ciała lub uszkodzenia mienia.
- Zachowaj tę instrukcję i inne istotne dokumenty do wykorzystania w przyszłości.
- Producent zakłada przestrzeganie dostarczonych wraz z urządzeniem instrukcji bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji (przez użytkownika końcowego), a także przestrzeganie instrukcji montażu, obowiązujących norm i przepisów podczas montażu (przez instalatora).



Symbole użyte w niniejszej instrukcji:

	<b>OSTRZEŻENIE</b>	Możliwość poważnych obrażeń ciała lub śmierci
	<b>OSTROŻNIE</b>	Możliwość niewielkiego lub umiarkowanego uszkodzenia ciała lub mienia
		<b>ZAKAZ</b> wykonywania
		<b>OBOWIĄZEK</b> wykonania

Niniejszy dokument należy przechowywać w odpowiednim miejscu, aby można było z niego skorzystać w przyszłości.

## 1.2 Instrukcja bezpieczeństwa dla użytkownika

⚠ OSTRZEŻENIE	
⊘	Przelewu zaworu bezpieczeństwa NIE WOLNO zatykać ani zaślepiać.
⊘	Produktu NIE WOLNO przykrywać przed umieszczoną z przodu pokrywą przyłącza elektrycznego.
⊘	Produktu NIE WOLNO modyfikować ani zmieniać w stosunku do pierwotnego stanu.
⊘	Urządzenie do zdalnego sterowania zasilaniem produktu NIE jest dozwolone bez zgody dostawcy.
⊘	Dzieciom NIE WOLNO bawić się produktem ani przebywać przy nim bez nadzoru.
ⓘ	Produkt należy napęlić wodą przed podłączeniem zasilania elektrycznego.
ⓘ	Konserwację/nastawy mogą wykonywać wyłącznie osoby w wieku powyżej 18 lat, mające wystarczające kompetencje.

⚠ OSTROŻNIE	
⊘	Produktu nie wolno narażać na działanie mrozu, nadmiernego ciśnienia, przepięcia lub obróbki z użyciem chloru. Patrz warunki gwarancji.
⊘	Konserwacji i nastaw nie mogą wykonywać osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych lub umysłowych, chyba że zostały odpowiednio poinstruowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

## 1.3 Instrukcja bezpieczeństwa dla instalatora

⚠ OSTRZEŻENIE	
⊘	Przelewu zaworu bezpieczeństwa NIE WOLNO zatykać ani zaślepiać.
ⓘ	Wszelkie zewnętrzne sterowanie zasilaniem produktu musi być zatwierdzone przez OSO.
ⓘ	Ewentualna rura przelewowa od zaworu bezpieczeństwa MUSI mieć odpowiedni rozmiar, być niezamykana, otwarta i odporna na mróz, z nachyleniem w stronę odpływu.
ⓘ	Do instalacji należy używać stałych elementów elektrycznych. W przypadku wymiany należy zainstalować odciążnik naprężeń.
ⓘ	Produkt należy napęlić wodą przed podłączeniem zasilania elektrycznego.
ⓘ	Należy przestrzegać obowiązujących przepisów, norm i niniejszej instrukcji montażu.

⚠ OSTROŻNIE	
ⓘ	Produkt należy umieścić w pomieszczeniu z odpływem wykonanym zgodnie z normą dotyczącą pomieszczeń mokrych / obowiązującymi przepisami budowlanymi. Zamiast tego można zamontować automatyczny zawór odcinający wodę z czujnikiem i przelewem z zaworu bezpieczeństwa do odpływu. Odpowiedzialność za produkt pozostaje w mocy tylko wtedy, gdy wymogi te są przestrzegane.
ⓘ	Produkt należy zamontować z zachowaniem pionu i poziomu, na podłodze lub ścianie odpowiedniej do utrzymania łącznej masy użytkowanego produktu. Patrz tabliczka znamionowa.
ⓘ	Należy zapewnić wolną przestrzeń serwisową wynoszącą 40 cm przed pokrywą przyłącza elektrycznego i 10 cm nad najwyższym punktem.

## 2. OPIS PRODUKTU

### 2.1 Identyfikacja produktu

Informacje identyfikacyjne dotyczące produktu znajdują się na tabliczce znamionowej dołączonej do produktu. Tabliczka znamionowa zawiera informacje o produkcie zgodnie z normą EN 12897:2016 i EN 60335-2-21, a także inne przydatne dane. Więcej informacji podano w deklaracji zgodności dostępnej na stronie [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

Produkty OSO są projektowane i wytwarzane zgodnie z:

- Normą dotyczącą zbiorników ciśnieniowych EN 12897:2016
- Normą bezpieczeństwa EN 60335-2-21

Firma OSO Hotwater AS posiada następujące certyfikaty

- jakości ISO 9001
- środowiska ISO 14001
- środowiska pracy ISO 45001

### 2.2 Obszar zastosowań

Seria Saga 2.0 jest przeznaczona do zaopatrzenia mieszkań w ciepłą wodę użytkową. Urządzenie jest ogrzewane bezpośrednio elektrycznie. Saga Industrial jest przeznaczona do instalacji w trudnych warunkach i posiada własne przyłącze ciepłej wody do czyszczenia lub podobnych zastosowań, w których wymagane są wysokie temperatury.

### 2.3 Oznaczenie CE



Znak CE wskazuje, że produkt jest zgodny z właściwymi dyrektywami. Więcej informacji podano w deklaracji zgodności dostępnej na stronie [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

Produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami:

- Dyrektywa niskonapięciowa LVD 2014/35/UE
- Dyrektywa w sprawie kompatybilności elektromagnetycznej EMC 2014/30/UE
- Dyrektywa w sprawie urządzeń ciśnieniowych PED 2014/68/UE

Zastosowane zawory bezpieczeństwa muszą mieć oznaczenie CE i być zgodne z PED 2014/68/UE.

### 2.4 Dane techniczne

OSO Nr modelu	Kod produktu:	Pojemność liczba osób	Ciężar w kg	Średnica x wysokość w mm.	Objętość transportowa m <sup>3</sup>	Rzecz. zywista objętość L	Objętość wody 40°C	Straty ciepła W
11011667	S <sub>2</sub> l 300 - 3kW/3x400V / 3kW/1x230V	5.5	48	Ø595x1780	0.64	281	489	76

Strata ciepła przetestowana zgodnie z normą EN 12897:2016 | Produkty są klasyfikowane jako posiadające stopień ochrony IP44.

### 2.5 Dane ErP - Karta danych technicznych

Znak towarowy	OSO Nr modelu	Nazwa modelu	Nastawa termostatu °C	Efektywność energetyczna %	AEC kWh/rok	ErP ocena	Profil ErP
OSO Hotwater AS	11011667	S <sub>2</sub> l 300	75	37	4 532	D	XL

Rozporządzenie: 2017/1369/UE – Rozporządzenie: UE 812/2013 | Dyrektywa: 2009/125/WE – Rozporządzenie: UE 814/2013

### 2.6 Części zamienne

Nr NRF	Nr towaru OSO.	Przeznaczenie	Opis produktu:	Wymiar
801 5192	11000901	RG 5/4"	Grzałka - 3 kW/1x230 - 400 V - 1-rurowa - Inc 825	Długość 420 mm
801 5823	11001075	TS2	Termostat - 59T/66T 60-90°C 1-fazowy	2-biegunowy
801 5519	11001141	Przewód łączący	Kabel wewnętrzny - 2,5#, 180 °C/Saga, widełki+widełki	Długość 205 mm
801 5751	11001316	UX22	DZR, 4MS, Zawór mieszający - f/serwis	przyłącze ø 22 mm
801 5705	11001362	SVS	Zawór bezpieczeństwa - SV-385 (SVS), 9 barów, z nakrętką	Pierścień zaciskowy ø 22 mm

### 3. INSTRUKCJA INSTALACJI

#### 3.1 Produkty objęte niniejszą instrukcją Saga – Szl 300.

#### 3.2 Zawarte w dostawie

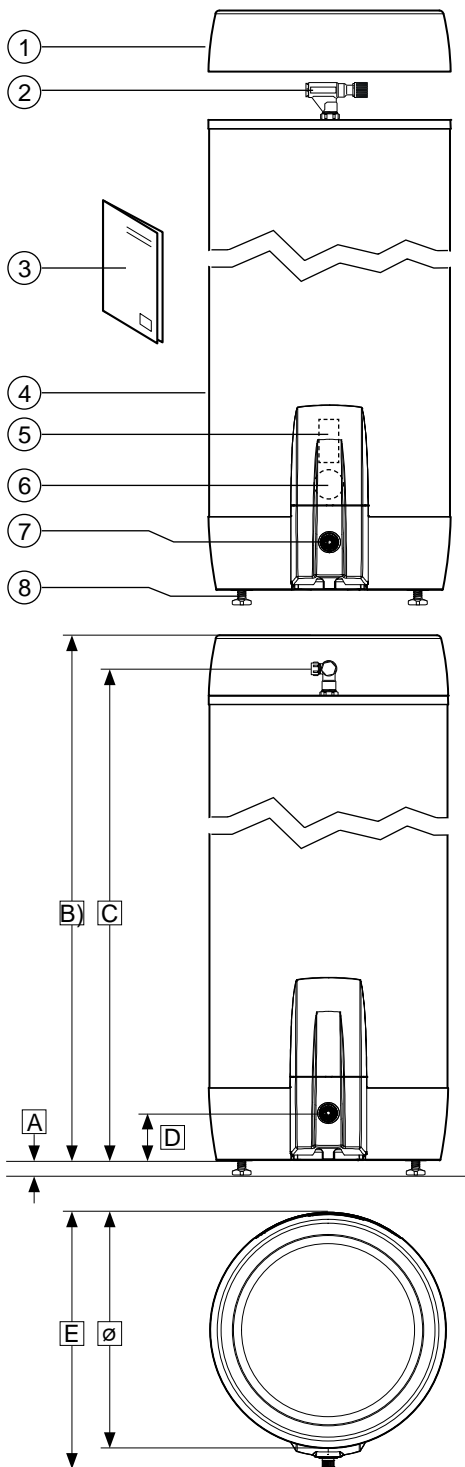
Numer ref.	Liczba	Opis
1	1	Pokrywa górna (montowana fabrycznie)
2	1	Zawór mieszający (montowany fabrycznie)
3	1	Instrukcja montażu (ten dokument)
4	1	Podgrzewacz wody
5	1	Termostat (montowany fabrycznie)
6	1	Grzałka (montowana fabrycznie)
7	1	Zawór bezpieczeństwa (montowany fabrycznie)
8	3	Nogi nieruchome (montowane fabrycznie)

#### 3.3 Wymiary produktu

Wszystkie wymiary w mm

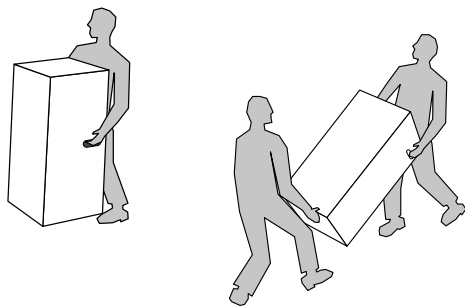
Produkt.	A	B	C	D	E	∅
Szl 300	0-40	1780	1675	125	643	595

Tolerancja +/- 5 mm (nie dotyczy wymiaru A).



### 3.3.1 Transport wewnętrzny

Produkt należy transportować ostrożnie, zgodnie z ilustracją, z opakowaniem. Należy korzystać z uchwytów umieszczonych na opakowaniu.

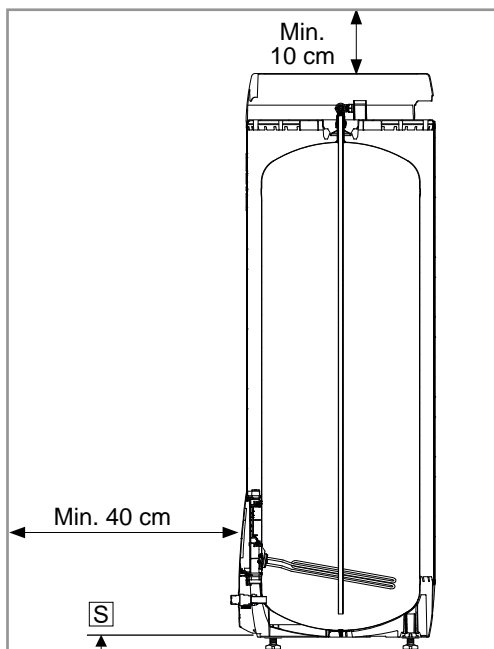


#### ⚠ OSTROŻNIE

Produktu nie wolno podnosić za króćce, zawory itp., ponieważ może to spowodować awarię urządzenia.

### 3.3.2 Rozpakowanie i ustawienie produktu

1. Otwórz opakowanie i usuń folię ochronną z produktu.
2. Produkt jest wyposażony w trzy fabrycznie zamontowane regulowane nóżki (8), regulowane w zakresie od 0 do 40 mm. Ostrożnie połóż produkt na plecach, najlepiej na opakowaniu tekturowym, aby uniknąć uszkodzeń kosmetycznych.
3. Odkręć regulowane nóżki co najmniej 15 mm od spodu produktu (S).
4. Podnieś produkt na nóżkach, upewniając się, że nóżki nie są narażone na obciążenia ukośne podczas podnoszenia produktu.
5. Umieść produkt w odpowiednim miejscu w domu, dostosuj nóżki indywidualnie, aż produkt będzie stał stabilnie i pewnie w pionie i poziomie.
6. Przestrzegaj wymagań zgodnie z sekcją 3.4.



### 3.4 Wymagania dotyczące miejsca instalacji i lokalizacji

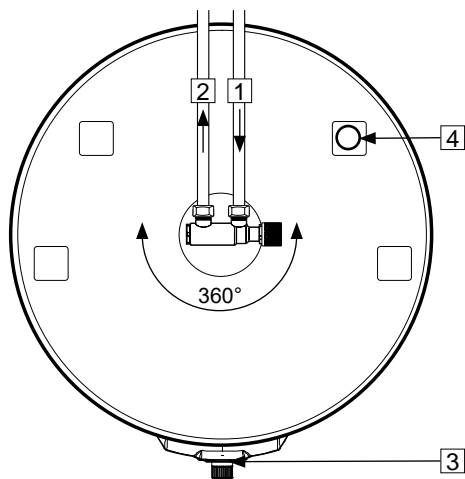
#### ⚠ OSTROŻNIE

❗	Produkt należy umieścić w pomieszczeniu z odpływem wykonanym zgodnie z normą dotyczącą pomieszczeń mokrych / obowiązującymi przepisami budowlanymi. Zamiast tego można zamontować automatyczny zawór odcinający wodę z czujnikiem i przelewem z zaworu bezpieczeństwa do odpływu. Odpowiedzialność za produkt pozostaje w mocy tylko wtedy, gdy wymogi te są przestrzegane.
❗	Produkt należy umieścić w suchym i zawsze wolnym od mrozu miejscu.
❗	Produkt należy ustawić na podłodze lub umieścić na ścianie o nośności dostosowanej do całkowitej masy użytkowanego produktu. Patrz tabliczka znamionowa.
❗	Należy zapewnić wolną przestrzeń serwisową wynoszącą 40 cm przed pokrywą przyłącza elektrycznego i 10 cm nad najwyższym punktem.
❗	Produkt musi być łatwo dostępny do serwisowania i konserwacji w mieszkaniu.

### 3.5 Instalacja rurowa

Produkt jest przeznaczony do trwałego podłączenia do głównego źródła wody. Do instalacji należy używać atestowanych rur o odpowiednich wymiarach. Należy przestrzegać obowiązujących norm i przepisów.

Nr	Przyłącze	Wymiar
1	ZIMNA WODA wejście	Pierścień zaciskowy 22 mm
2	GORĄCA WODA wyjście	Pierścień zaciskowy 22 mm
3	Przelewowy zawór bezpieczeństwa	G 3/4" F
4	Wylot gorącej wody / anody, jeśli dotyczy	G 3/4" F

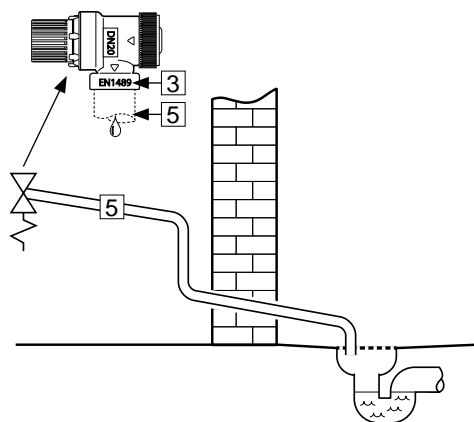


#### 3.5.1 Ciśnienie doprowadzenia wody

Efektywność produktu zależy od ciśnienia doprowadzanej zimnej wody. Ciśnienie wody powinno przez całą dobę wynosić co najmniej 2 bary i nie więcej niż 6 barów. Nadmierne ciśnienie wody można wyregulować instalując zawór redukcyjny.

#### 3.5.2 Instalacja rur zimnej i gorącej wody (KV-VV) oraz rury przelewowej

- A) Obrócić zawór mieszający do żądanej pozycji.
- Dociągnąć pierścieni zaciskowy do podgrzewacza (patrz punkt 3.5.4)
- B) KV/VV o odpowiednich rozmiarach wprowadza się do zaworu mieszającego i dociąga (patrz 3.5.4)
- C) Ewentualną rurę przelewową (5) o średnicy wewnętrznej  $\geq 18$  mm wprowadza się do zaworu bezpieczeństwa;
- Możliwość podłączenia do gwintu wewnętrznego SV 3/4".
  - Należy ją poprowadzić jako niezamykalną, otwartą i wolną od mrozu, ze spadkiem do odpływu.



#### 3.5.3 Wylot gorącej wody/anoda itp.

Urządzenie jest wyposażone w dodatkowe przyłącze (4), które może być używane do wylotu gorącej wody, gdzie do czyszczenia wymagana jest wysoka temperatura wody itp. W razie potrzeby przyłącze można wykorzystać do anody (nie jest dołączona) do obiegu gorącej wody lub ogrzewania z zewnętrznym źródłem ciepła.

#### 3.5.4 Momenty dokręcania

Element	Moment dokręcania
Kolnierz zaciskowy do KV/VV ( $\varnothing 15$ )	40 Nm (+/- 3)
Kolnierz zaciskowy do podgrzewacza ( $\varnothing 22$ )	60 Nm (+/- 5)



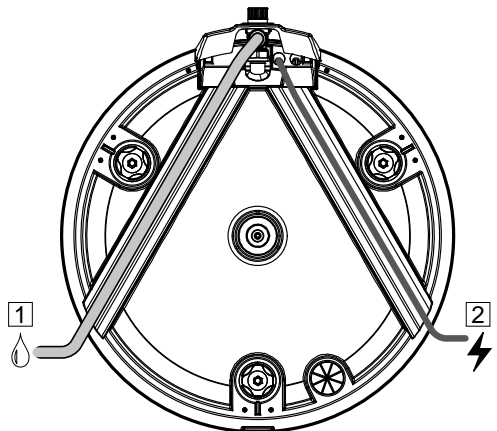
### 3.5.5 Instrukcja montażu

⚠ OSTRZEŻENIE	
❗	Produkt należy napelnić wodą przed podłączeniem zasilania elektrycznego.
❗	Ewentualna rura przelewowa z zaworu bezpieczeństwa musi mieć odpowiednie wymiary i musi być ułożona jako niezamykana, otwarta i odporna na mróz, z nachyleniem w stronę odpływu.

⚠ OSTROŻNIE	
❗	Produkt należy umieścić w pomieszczeniu z odpływem wykonanym zgodnie z normą dotyczącą pomieszczeń mokrych / obowiązującymi przepisami budowlanymi. Zamiast tego można zamontować automatyczny zawór odcinający wodę z czujnikiem i przelewem z zaworu bezpieczeństwa do odpływu. Odpowiedzialność za produkt pozostaje w mocy tylko wtedy, gdy wymogi te są przestrzegane.
❗	Produkt należy zamontować z zachowaniem pionu i poziomu, na podłodze lub ścianie odpowiedniej do utrzymania łącznej masy użytkowanego produktu. Patrz tabliczka znamionowa.
❗	Należy zapewnić wolną przestrzeń serwisową wynoszącą 40 cm przed pokrywą przyłącza elektrycznego i 10 cm nad najwyższym punktem.

### 3.5.6 Zalecenie montażowe

ZALECENIE	
-	Zapewnić odstęp do podłogi. Wykręcić dostarczone nieruchome nóżki na co najmniej 15 mm od spodu urządzenia.
-	Ewentualna rura przelewowa z zaworu bezpieczeństwa do spustu (1) i przewód zasilający (2) powinny być ukryte pod kanałami u dołu urządzenia.
-	W przypadku zastosowania szczelnego zaworu zwrotnego należy zamontować zawór redukcyjny i naczynie zbiorcze (zapobiega to kapaniu z zaworu bezpieczeństwa).
-	Jeśli maksymalne ciśnienie wody przekracza w ciągu doby 6 barów, należy zainstalować zawór redukcyjny i naczynie zbiorcze.
-	W przypadku montażu w pomieszczeniu, które nie zostało wykonane zgodnie z normą dla pomieszczeń mokrych, należy pod produktem zamontować wodoszczelną miskę z rurą przelewową o średnicy wewnętrznej $\geq 18$ mm, biegnącą do odpływu, a także automatyczny zawór odcinający wodę z czujnikiem. Zapobieganie to ewentualnym szkodom materialnym.



## 3.6 Instalacja elektryczna

Stale wyposażenie elektryczne należy stosować do instalacji w nowych domach lub przy zmianie istniejącej instalacji elektrycznej zgodnie z przepisami. Wszelkie stale wyposażenie elektryczne musi zostać zainstalowane przez upoważnionego elektryka.

Instalację lub modernizację zewnętrznego urządzenia do zarządzania zasilaniem lub jego przebiegiem do produktu może przeprowadzić wyłącznie wykwalifikowany elektryk, a urządzenie zewnętrzne musi zostać zatwierdzone przez dostawcę.

Należy przestrzegać obowiązujących norm i przepisów.

### 3.6.1 Elementy elektryczne

Element	Uwaga
Termostat bezpieczeństwa	98°C, wyzwalanie termiczne
Termostat roboczy	Regulacja 60-90°C
Grzałka	3 fazy 400V / 1 faza 230V
Przewody wewnętrzne	Odporne na wysoką temperaturę

### 3.6.2 Połączenia elektryczne w skrzynce przyłączeniowej

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

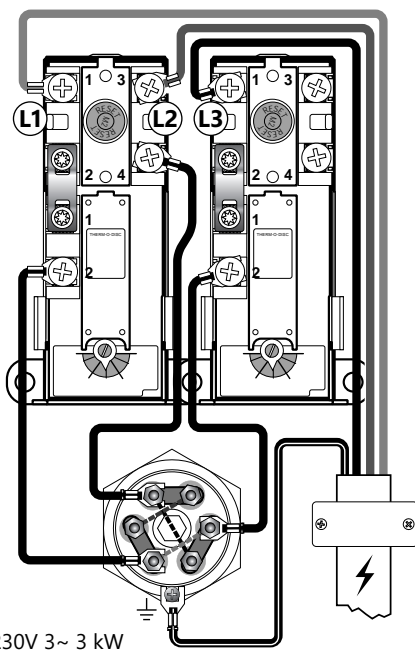
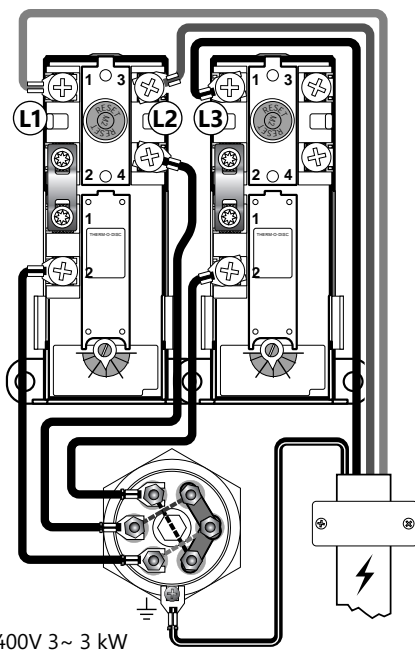
Punkty przyłączenia są stale pod napięciem. Przed przystąpieniem do prac elektrycznych należy odłączyć zasilanie i uniemożliwić jego włączenie podczas pracy.

#### 400V 3~ 3 kW (standardowe podłączenie):

- Przewody fazowe (L1, L2 i L3) są podłączone odpowiednio do punktów 1 i 3 na lewym termostacie bezpieczeństwa i punktu 1 na prawym termostacie bezpieczeństwa.
- Zółty przewód z zielonym paskiem - Uziemienie - jest podłączony do punktu połączenia na elemencie grzejnym (mosiądz sześciokątny)
- Wewnętrzne okablowanie od elementu do termostatu jest podłączone odpowiednio do punktu „4” na termostacie bezpieczeństwa i punktu „2” na termostacie roboczym. Zobacz ilustrację.

#### 230V 3~ 3 kW (alternatywne podłączenie elektryczne):

- Przewody fazowe (L1, L2 i L3) są podłączone odpowiednio do punktów 1 i 3 na lewym termostacie bezpieczeństwa i punktu 1 na prawym termostacie bezpieczeństwa.



W przeciwnym razie podłączenie jest zgodne z sekcją C) i D) w instrukcji dla 400 V podłączenia.

### 230V ~ 3 kW (alternatywne podłączenie elektryczne):

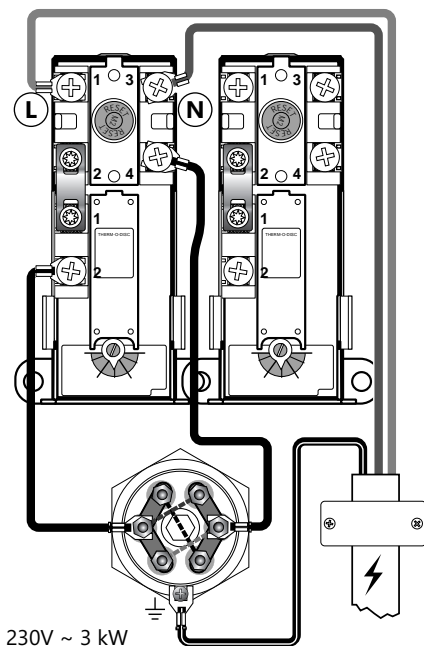
A) Przewód fazowy (L) jest podłączony do punktu „1” na lewym termostacie bezpieczeństwa.

B) Przewód neutralny (N) jest podłączony do punktu „3” na lewym termostacie bezpieczeństwa.

W przeciwnym razie podłączenie jest zgodne z sekcją C) i D) w instrukcji dla podłączenia 400 V.

### 3.6.3 Momenty dokręcania

Element	Moment dokręcania
G1.1/4”M - element grzejny	60 Nm (+/- 5)
Śruby termostatu	2 Nm (+/- 0,1)
Śruby na głowicy grzałki	2 Nm (+/- 0,1)



230V ~ 3 kW

### 3.6.4 Instrukcja montażu

⚠ OSTRZEŻENIE	
⊘	Montaż urządzenia do zewnętrznego sterowania zasilaniem produktu jest NIEDOZWOLONY bez zgody dostawcy.
ⓘ	Produkt należy napęlnić wodą przed podłączeniem zasilania elektrycznego.
ⓘ	Do instalacji należy używać stałych elementów elektrycznych.
ⓘ	Kabel zasilający musi wytrzymać temperaturę 90°C. Należy zainstalować odciążenie (dostarczone).

⚠ OSTROŻNIE	
ⓘ	Należy zapewnić wolną przestrzeń serwisową wynoszącą 40 cm przed pokrywą przyłącza elektrycznego i 10 cm nad najwyższym punktem.

### 3.6.5 Zalecenie montażowe

ZALECENIE	
-	Dostarczony wraz z produktem kabel zasilający powinien być wykorzystany do stałego przyłącza elektrycznego poprzez zdjęcie wtyczki do gniazda ściennego. (Odporny na wysoką temperaturę)
-	Przewód zasilający do gniazdko ściennego / puszki ściiennej powinien być ukryty pod jednym z kanałów w dolnej części produktu.
-	Uprawniony elektryk musi dokonać pomiaru przewodu zasilającego oraz bezpiecznika zgodnie z obowiązującymi przepisami i regulacjami dotyczącymi instalacji.

## 4. PIERWSZE URUCHOMIENIE

### 4.1 Napełnianie wodą

Najpierw sprawdź, czy wszystkie połączenia rurowe są odpowiednio wykonane. Następnie wykonaj te czynności:

- Otwórz kran z ciepłą wodą – zostaw go otwarty
- Przekręć regulowane pokrętko zaworu mieszającego do końca do pozycji „+”.
- Otwórz dopływ zimnej wody do produktu.

Sprawdź, czy woda z otwartego kranu ciepłej wody wypływa swobodnie, bez przerywania przepływem powietrza.

- Zamknij kran z ciepłą wodą.

### 4.2 Przyłączenie zasilania elektrycznego

Gdy cylinder zostanie napełniony wodą, można włączyć zasilanie.

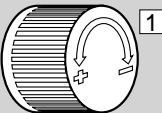
- Włączyć wyłącznik zasilania / bezpiecznik.

### 4.3 Nastawa zaworu mieszającego

Temperaturę ciepłej wody wyjściowej doprowadzanej do kranów w mieszkaniu reguluje się za pomocą pokrętki na zaworze mieszającym. Regulacja zaworu mieszającego nie wpływa na temperaturę gorącej wody w urządzeniu.

Aby wyregulować temperaturę:

- Obróć pokrętkę regulacyjną (1) do oporu w kierunku „+”
- Następnie obróć pokrętkę w kierunku „-” do żądanej temperatury.

Obroty	Temperatura	
0	Okolo 70°C	
1/4	Okolo 60°C	
1/2	Okolo 50°C	
3/4	Okolo 40°C	

### 4.4 Punkty kontrolne

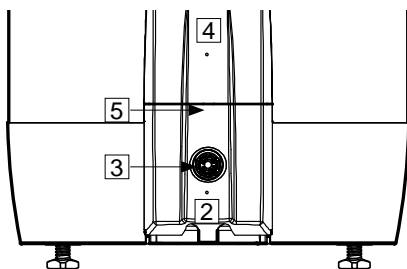
- Sprawdź, czy wszystkie połączenia rurowe prowadzące do produktu oraz z produktu są szczelne i nie ciekną.
- Sprawdź, czy zasilanie elektryczne produktu nie jest narażone na wpływy mechaniczne, termiczne lub chemiczne, w tym na wpływ ze strony niezatwierdzonego sterowania zasilaniem.
- Sprawdź, czy ewentualna rura przelewowa z zaworu bezpieczeństwa jest niezamykana i otwarta oraz zabezpieczona przed mrozem, a także czy ma spadek w kierunku odpływu.
- Sprawdź, czy produkt stoi stabilnie w pionie i poziomie.

### 4.5 Spuszczanie wody

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

Temperatura wody w produkcie wynosi 75°C, co stwarza ryzyko poparzenia. Przed opróżnieniem należy otworzyć kran ciepłej wody na co najmniej 3 minuty, ustawiając w nim maksymalne ciśnienie i temperaturę.

- Odłącz zasilanie elektryczne.
- Zamknij dopływ zimnej wody.
- Otwórz całkowicie kran z ciepłą wodą – pozostaw otwarty (zapobiega próżni).
- Otwórz zawór mieszający maksymalnie w kierunku „+”.
- Zdemontuj pokrywę z przodu zaworu bezpieczeństwa (2), chwytając pokrywę u dołu i odciągając ją.
- Obróć pokrętkę na zaworze bezpieczeństwa (3) o mniej więcej 90 stopni do pozycji otwartej. Produkt opróżni się.



Po opróżnieniu zamknij zawór bezpieczeństwa, obracając pokrętkę (3) dalej w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara. Zamknij wszystkie otwarte kran. Wyreguluj zawór mieszający do oryginalnej nastawy. Ponownie zamontuj pokrywę (2) z przodu zaworu bezpieczeństwa.

*W razie potrzeby szybszego opróżnienia zawór bezpieczeństwa można zdemontować, odkręcając pierścień zaciskowy złącza zaworu bezpieczeństwa. Podczas ponownego montażu pierścienia zaciskowego należy dociągnąć momentem obrotowym 60 Nm (±5).*

### 4.6 Przekazanie użytkownikowi końcowemu

#### INSTALATOR MUSI:

Zapoznać użytkownika z instrukcjami bezpieczeństwa i konserwacji.

Poinformować użytkownika o sposobie regulowania i opróżniania produktu.

Przekazać niniejszą instrukcję montażu użytkownikowi.

Wpisać dane kontaktowe na tabliczce znamionowej produktu.

## 5. NASTAWY

### 5.1 Nastawa

#### 5.1.1 Nastawa termostatu

Termostat urządzenia można regulować w zakresie 60–90°C. Termostat nie powinien być ustawiony na temperaturę poniżej 65°C, aby uniknąć rozwoju bakterii. Aby wyregulować temperaturę:

- A) Odłącz zasilanie elektryczne.
- B) Zdemontuj pokrywę zasilania elektrycznego(4), zdejmując pokrywę (2) i poluzowując śrubę (5).
- C) Wyreguluj temperaturę na termostacie (8) za pomocą wkrętaka.

Przed podłączeniem zasilania należy założyć pokrywę przyłącza elektrycznego (4). Zmiana nastawy temperatury na termostacie zmienia tylko temperaturę wody w zbiorniku. Temperaturę wody doprowadzanej do kranów reguluje się na zaworze mieszającym – patrz punkt 5.1.3.

#### 5.1.2 Zerowanie termostatu bezpieczeństwa

Termostat bezpieczeństwa wyłącza się, jeśli istnieje ryzyko przegrzania. Aby zresetować urządzenie, zdemontuj pokrywę przyłącza elektrycznego (4) i naciśnij czerwony przycisk „RESET” (7). Jeżeli termostat ciągle się wyłącza, skontaktuj się z instalatorem.

#### 5.1.3 Nastawa zaworu mieszającego

Temperaturę ciepłej wody wyjściowej doprowadzanej do kranów w mieszkaniu reguluje się za pomocą pokrętła na zaworze mieszającym. Aby wyregulować temperaturę:

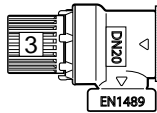

- A) Obróć pokrętło regulacyjne (1) do oporu w kierunku „+”
- B) Następnie obróć pokrętło w kierunku „-” do żądanej temperatury.

#### 5.1.4 Regulacja nieruchomych nóżek

Urządzenie jest wyposażone we trzy zamontowane fabrycznie nieruchome nóżki regulowane w zakresie 0–40 mm. Wykręcić nieruchome nóżki na co najmniej 15 mm ze spodu urządzenia. Wyregulować nóżki indywidualnie, aż produkt będzie stał podparty i stabilny w pionie i poziomie.

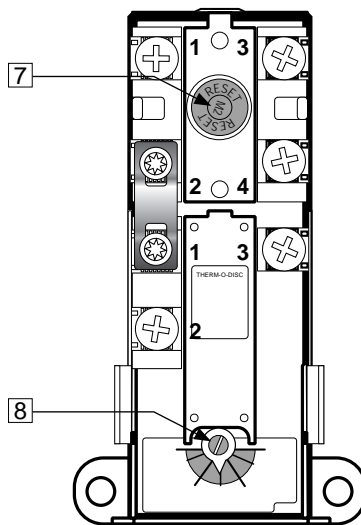
### 5.2 Konserwacja

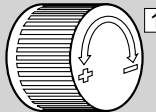
#### INSTRUKCJA KONSERWACJI

⚠	Konserwację muszą wykonywać osoby w wieku powyżej 18 lat, posiadające wystarczające kompetencje.	
⚠	Coroczna kontrola zaworu bezpieczeństwa:	
-	Otwórz zawór na 1 minutę, obracając pokrętło (3) o mniej więcej 90 stopni do pozycji otwartej.	
-	Sprawdź wzrokowo, czy woda swobodnie splywa do odpływu.	
-	TAK = OK Zamknij zawór, obracając pokrętło (3) o dalsze 90 stopni do pozycji zamkniętej.	
-	NIE = NIE OK Odłącz zasilanie elektryczne/zamknij dopływ wody. Skontaktuj się z instalatorem.	
⚠	Zawór mieszający UX – dokręcenie uszczelnienia wtórnego w razie potrzeby:	
-	Jeśli woda kapie przy pokrętle zaworu UX, dokręć nakrętkę (6).	

#### ⚠ OSTRZEŻENIE

W skrzynce przyłączeniowej stale obecne jest napięcie elektryczne. Przed przystąpieniem do prac elektrycznych należy odłączyć zasilanie i uniemożliwić jego włączenie podczas pracy. W przypadku podgrzewacza podłączonego na stałe należy przestrzegać wymogów kwalifikacji do prac elektrycznych (FEK).



Obroty	Temperatura	
0	Okolo 70°C	
1/4	Okolo 60°C	
1/2	Okolo 50°C	
3/4	Okolo 40°C	

## 6. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

### 6.1 Usterki i rozwiązania

Jeśli podczas eksploatacji wystąpią jakiegolwiek problemy z produktem, spróbuj znaleźć możliwe usterki i rozwiązania w tabeli. Jeśli problemu nie uwzględniono w tabeli lub nie ma

pewności co do charakteru problemu, skontaktuj się z instalatorem (patrz tabliczka znamionowa produktu) lub z firmą OSO Hotwater AS – patrz punkt 7.1.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW		
Problem	Możliwa przyczyna usterki	Możliwe rozwiązanie
<b>Woda wypływa/kapie z zaworu bezpieczeństwa/rano często na podłodze przy podgrzewaczu jest woda</b>	Zawór redukcyjny, wodomierz lub szczególny zawór zwrotny na wlocie wody.  Ciśnienie wody w mieszkaniu jest zbyt wysokie.	Zainstaluj naczynie zbiorcze AX, które kompensuje rozszerzanie się wody podczas ogrzewania, zamontuj zawór redukcyjny, aby zapewnić stabilne ciśnienie wody w mieszkaniu. Zawór redukcyjny należy wyregulować zgodnie z ciśnieniem wstępnym naczynia zbiorczego. Skontaktuj się z upoważnionym instalatorem.
	Zawór bezpieczeństwa jest zużyty lub między membraną a gniazdem zaworu znajdują się cząstki osadzone przez brudną wodę	Spróbuj przepłukać zawór bezpieczeństwa wodą. Otwórz zawór na mniej więcej 1 minutę. Patrz punkt 5.2. Jeśli z zaworu nadal cieknie woda, należy go wymienić. Skontaktuj się z upoważnionym instalatorem.
	Wyciek przy grzałce.	Potwierdź to poprzez: a) odłączenie zasilania elektrycznego, b) odkręcenie pokrywy przyłącza elektrycznego, c) wzrokowe sprawdzenie, czy wyciek pochodzi z grzałki. W takim przypadku: wymień uszczelkę/grzałkę. Skontaktuj się z upoważnionym instalatorem.
<b>Woda kapie przy pokrętle zaworu mieszającego</b>	Uszczelnienie wtórne musi być ponownie dokręcone	Dokręć nakrętkę na uszczelce wtórnej – patrz punkt 5.2
<b>Nie ma ciepłej wody</b>	Przerwa w zasilaniu.	Sprawdź, czy bezpiecznik jest włączony/wtyczka jest włożona do gniazdka ściennego/wyłącznik różnicowoprądowy nie odłączył instalacji.
	Wyłączył się termostat.	Naciśnij przycisk „RESET” na termostacie bezpieczeństwa – patrz „Podręcznik użytkownika”.
	Grzałka jest uszkodzona.	Wymień grzałkę. Skontaktuj się z upoważnionym instalatorem.
	Wyciek z rury ciepłej wody	Sprawdź przez: a) zamknięcie zaworu mieszającego b) odczekanie przez 2–3 godziny, c) sprawdzenie, czy zawór mieszający jest gorący. Jeżeli tak, występuje wyciek z rury ciepłej wody lub inny. Skontaktuj się z upoważnionym instalatorem.
<b>Za mało ciepłej wody</b>	Duże zużycie w mieszkaniu.	Ustaw temperaturę na termostacie na 85°C – patrz „Podręcznik użytkownika”.  Wymień produkt na większy podgrzewacz wody firmy OSO. Skontaktuj się z upoważnionym instalatorem.
<b>Za niska temperatura wody</b>	Zawór mieszający jest ustawiony na zbyt niską temperaturę.	Dostosuj temperaturę na zaworze mieszającym – patrz „Podręcznik użytkownika”.
	Termostat jest ustawiony na zbyt niską temperaturę.	Ustaw temperaturę na termostacie na 85°C – patrz „Podręcznik użytkownika”.
	Przepływ wody między kranem wody zimnej a kranem wody ciepłej.	Skontaktuj się z upoważnionym instalatorem.
<b>Bezpiecznik/wyłącznik różnicowoprądowy ciągle się wyłącza</b>	Możliwa usterka instalacji elektrycznej podgrzewacza.	Potwierdź to poprzez: a) odłączenie zasilania elektrycznego, b) odkręcenie pokrywy przyłącza elektrycznego, c) wzrokowe sprawdzenie, czy występuje problem w skrzynce przyłączeniowej. W takim przypadku skontaktuj się z upoważnionym elektrykiem w celu przeprowadzenia kontroli. Zamocuj pokrywę przyłącza elektrycznego.
<b>Długi czas oczekiwania na dotarcie ciepłej wody do kranu</b>	Długa rura od podgrzewacza do kranu.	Zainstaluj przewód cyrkulacyjny lub kabel grzejny na rurze ciepłej wody. Można też zainstalować nagrzewnicę przy kranie. Skontaktuj się z upoważnionym instalatorem.
<b>Uderzenia w rurach przy zamykaniu kranu ciepłej wody</b>	Duży skok ciśnienia przy szybkim zamykaniu kranu.	Całkowicie normalne zjawisko. Jeśli jest to dokuczliwe, zamontuj naczynie zbiorcze AX. Skontaktuj się z upoważnionym instalatorem.

## 7. WARUNKI GWARANCJI - dotyczy tylko Polski

### 1. Zakres gwarancji

Firma OSO Hotwater AS (nazywana dalej „OSO”) udziela gwarancji, na 2 lata od daty zakupu, że Produkt będzie (i) zgodny ze specyfikacją OSO oraz (ii) wolny od wad materiałowych i produkcyjnych, z zastrzeżeniem poniższych warunków. Wszystkie części są objęte 2-letnią gwarancją.

OSO dobrowolnie wydłuża okres obsługi gwarancyjnej wykonanego ze stali nierdzewnej zbiornika wewnętrznego do 5 lat. Gwarancja rozszerzona dotyczy wyłącznie Produktów zakupionych przez konsumenta, które zostały zainstalowane do użytku prywatnego i które były dystrybuowane przez OSO bądź przez dystrybutora, któremu Produkty zostały pierwotnie sprzedane przez OSO.

Gwarancja rozszerzona nie dotyczy Produktów zakupionych przez podmioty komercyjne ani Produktów, które zostały zainstalowane do użytku komercyjnego. Takie produkty podlegają jedynie obowiązkowym przepisom prawa. Stosuje się warunki i ograniczenia określone poniżej.

### 2. Świadczenia gwarancyjne

W razie wystąpienia wady i otrzymania ważnego roszczenia w ustawowym okresie gwarancyjnym, według własnego uznania i w zakresie dozwolonym przez prawo, firma OSO powinna albo (i) naprawić wadę, albo (ii) wymienić produkt na produkt identyczny bądź o podobnej funkcjonalności, albo też (iii) zwrócić cenę zakupu.

W razie wystąpienia wady i otrzymania ważnego roszczenia po upływie ustawowego okresu gwarancyjnego, ale w okresie gwarancji rozszerzonej, OSO dostarcza produkt o identycznej bądź podobnej funkcjonalności. W takich wypadkach OSO nie pokrywa żadnych innych powiązanych kosztów.

Wszelkie wymieniane Produkty lub komponenty staną się własnością prawną OSO. Nadne ważne roszczenia bądź usługi nie przedłużają pierwotnej gwarancji. Wymieniony Produkt lub część nie są objęte nową gwarancją.

### 3. Warunki gwarancji

Produkt został wyprodukowany w taki sposób, żeby pasował do większości publicznych instalacji wodociągowych. Istnieją jednak pewne właściwości chemiczne wody (wyszczególnione poniżej), które mogą szkodliwie wpływać na Produkt i jego prognozowaną trwałość użytkową. W razie wątpliwości co do jakości wody niezbędnej informacji udzieli lokalne przedsiębiorstwo wodociągowe.

Gwarancja zachowuje ważność tylko jeśli całkowicie spełnione są następujące warunki:

- Produkt został zainstalowany przez zawodowego monter, w sposób zgodny z instrukcjami zawartymi w podręczniku montażu, jak i zgodnie z wszelkimi przepisami oraz wzorcami postępowania obowiązującymi w momencie dokonywania instalacji;
- Produkt nie został w żaden sposób zmodyfikowany, nie poczyniono ingerencji w jego budowę ani nie użyto go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, jak też nie wymontowano, do nieupoważnionej naprawy bądź wymiany, żadnej z jego fabrycznie zainstalowanych części;
- Produkt był przyłączony wyłącznie do domowej sieci wodociągowej zgodnie z europejską Dyrektywą Rady 98/83/WE w sprawie jakości wody przeznaczonej do spożycia przez ludzi bądź jej najnowszą wersją; woda nie

może być agresywna, czyli skład chemiczny wodny musi spełniać następujące wymagania:

— Chlorki	< 250 mg/l
— Przewodność elektryczna (EC) w temp. 25°C	< 750 uS/cm
— Wskaźnik nasycenia (LSI) w temp. 80°C	> -1,0 / < 0,8
— Poziom pH	> 6,0 / < 9,5

- grzałka nurkowa nie była narażona na poziomy twardości wody przekraczające 10°dH (180 ppm CaCO<sub>3</sub>), w takich wypadkach zaleca się stosować zmiękczaczy wody;
- ewentualnej dezynfekcji dokonano w sposób niewpływający jakkolwiek na Produkt — Produkt należy odizolować od wody uzdatnionej chemicznie.
- od daty montażu Produkt był regularnie użytkowany; jeśli przewiduje się nieużywanie Produktu przez okres 60 dni lub dłużej, to konieczne jest jego opróżnienie;
- obsługa serwisowa i / lub naprawy muszą być dokonywane w sposób zgodny z treścią instrukcji instalacji oraz wszelkimi obowiązującymi wzorcami postępowania w tym zakresie — wszelkie użyte części zamienne muszą być oryginalnymi częściami zamiennymi OSO;
- wszelkie koszty związane z roszczeniami osób trzecich zostały uprzednio zaakceptowane przez OSO na piśmie;
- pokwitowanie zakupu i / lub instalacji, próbka wody i sam wadliwy produkt zostają przedstawione firmie OSO na jej żądanie.

Niestosowanie się do tych instrukcji i warunków może skutkować wadliwym działaniem Produktu i wyciekami wody z Produktu.

### 4. Ograniczenia

Gwarancją nie są objęte:

- usterki bądź koszty wynikające z nieprawidłowego zainstalowania, z użycia niezgodnego z przeznaczeniem, z niedokonywania regularnej konserwacji zgodnie z treścią podręcznika montażu, z zaniedbania, z przypadkowego bądź rozmyślnego uszkodzenia, z niewłaściwego użytkowania, z dokonania jakiegokolwiek modyfikacji, ingerencji lub naprawy przez osobę nieposiadającą stosownych kwalifikacji, bądź z wady spowodowanej wymontowaniem którejkolwiek fabrycznie zainstalowanej części, której działanie ma związek z bezpieczeństwem, lub ingerencji w budowę takiej części, jak też z wyłączenia którejkolwiek środka ochrony;
- szkody następcze bądź straty pośrednie wynikające z awarii lub wadliwego działania Produktu;
- przewody rurowe i urządzenia przyłączone do Produktu;
- konsekwencje mrozu, wyładowań atmosferycznych, wahań napięcia, zerwów w dostawie wody, nagrzewania bez cieczy, nadmiernego ciśnienia bądź chlorowania;
- konsekwencje zastania wody (pozbawienia jej powietrza) w razie pozostawienia Produktu nieużywanego na więcej niż kolejnych 60 dni;
- szkody powstałe w transporcie — w razie powstania takich szkód, nabywca musi zawiadomić o tym przewoźnika;
- koszty ponoszone w razie nieudostępnienia Produktu do obsługi serwisowej niezawodnie.

Gwarancje te nie wpływają na prawa przysługujące Nabywcy ustawowo.

## 7.1 Obsługa klienta

W przypadku problemów, których nie da się rozwiązać po zapoznaniu się z poradnikiem usuwania problemów zawartym w niniejszej

instrukcji montażu (punkt 6.1), skontaktuj się z:

- A) Instalatorem, który dostarczył produkt.
- B) Firmą OSO Hotwater AS: Tel. 32 25 00 00  
oso@oso.no / www.oso.no

## 8. DEMONTAŻ PRODUKTU

### 8.1 Demontaż

- A) Odłącz źródło ciepła.
- B) Zamknij dopływ zimnej wody.
- C) Spuść wodę z produktu – patrz punkt 4.4.
- D) Odłącz wszystkie połączenia rurowe.
- E) Produkt można teraz zdemontować.

### 8.2 Zwroty

Ten produkt nadaje się do recyklingu i powinien zostać dostarczony do punktu recyklingu. W przypadku wymiany produktu na nowy, instalator może zabrać stary podgrzewacz wody do recyklingu.

# OSO

HOTWATER

**OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1  
3300 Hokksund - Norwegia  
Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com

© Wszystkie części niniejszej instrukcji instalacji są chronione prawem własności intelektualnej i nie wolno ich powielać ani rozpowszechniać bez pisemnej umowy z producentem.  
Zastrzega się możliwość zmian.



# Saga Industrial - S<sub>2</sub>I

300 l.

ES



INFORMACIÓN DE SEGURIDAD  
INFORMACIÓN SOBRE GESTIÓN,  
FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
FICHA DE DATOS TÉCNICOS

Fabricado por OSO Hotwater AS  
Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Noruega  
Tel.: +47 32 25 00 00 / Correo electrónico: oso@oso.no  
www.osohotwater.com

11013300-03 - 01-2025

**OSO**  
HOTWATER

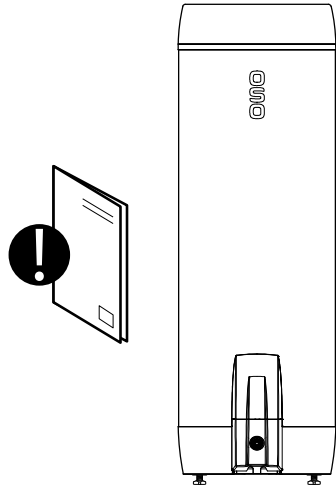
# ÍNDICE

<b>1. Instrucciones de seguridad</b> .....	3
1.1 Información general .....	3
1.2 Instrucciones de seguridad para el usuario.....	4
1.3 Instrucciones de seguridad para el instalador.....	4
<b>2. Descripción del producto</b> .....	5
2.1 Identificación del producto .....	5
2.2 Aplicación.....	5
2.3 Marcado CE.....	5
2.4 Datos técnicos.....	5
2.5 Datos ErP (Ficha técnica).....	5
2.6 Piezas de repuesto .....	5
<b>3. Instrucciones de instalación</b> .....	6
3.1 Productos cubiertos por las instrucciones.....	6
3.2 Incluido en la entrega.....	6
3.3 Dimensiones del producto .....	6
3.4 Requisitos del lugar de instalación .....	7
3.5 Instalación de los tubos.....	8
3.6 Instalación eléctrica.....	10
<b>4. Arranque por primera vez</b> .....	12
4.1 Llenado de agua.....	12
4.2 Encendido de la corriente .....	12
4.3 Ajuste de la válvula mezcladora.....	12
4.4 Puntos de verificación.....	12
4.5 Vaciado de agua.....	12
4.6 Entrega al usuario final .....	12
<b>5. Ajustes</b> .....	13
5.1 Ajuste .....	13
5.2 Mantenimiento.....	13
<b>6. Detección y resolución de problemas</b> ..	14
6.1 Errores y soluciones.....	14
<b>7. Condiciones de la garantía</b> .....	15
7.1 Garantía y registro de la garantía.....	15
7.2 Servicio de atención al cliente .....	15
<b>8. Desmontaje del producto</b> .....	15
8.1 Desmontaje.....	15
8.2 Sistema de recogida .....	15

# 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

## 1.1 Información general









- Lea detenidamente las siguientes instrucciones de seguridad antes de instalar, realizar el mantenimiento o ajustar el calentador de agua.
- Si el producto no se monta o utiliza de la manera prevista, se pueden producir lesiones personales o daños materiales.
- Guarde este manual y otros documentos pertinentes para que estén disponibles para futuras consultas.
- El fabricante exige el cumplimiento de las instrucciones de seguridad, funcionamiento y mantenimiento que se incluyen (usuario final), así como la conformidad con las instrucciones de montaje, las normas y regulaciones aplicables en el momento de la instalación (instalador).






Símbolos utilizados en este manual:








	ADVERTENCIA	Posibilidad de lesiones graves o de muerte
	CUIDADO	Posibilidad de daños leves o moderados en las personas o en las propiedades
		PROHIBIDO realizar
		SE DEBE realizar





## 1.2 Instrucciones de seguridad para el usuario

 ADVERTENCIA	
	NO se debe sellar ni conectar el desbordamiento de la válvula de seguridad.
	NO se debe cubrir el producto por delante de la tapa eléctrica en la parte frontal.
	NO se debe modificar ni cambiar el estado original del producto.
	El dispositivo para controlar de forma remota la fuente de alimentación al producto NO está permitido sin la aprobación del proveedor.
	Los niños NO deben jugar con el producto y no deben permanecer cerca del producto sin supervisión.
	El producto debe llenarse de agua antes de conectar la corriente.
	El mantenimiento/los ajustes solo los deben llevar a cabo personas mayores de 18 años, suficientemente competentes.

 CUIDADO	
	No se debe exponer el producto a heladas, sobrepresión, sobretensión o cloración. Consulte las disposiciones de la garantía.
	El mantenimiento/los ajustes no deben realizarlos personas con las capacidades físicas o mentales disminuidas, a menos que alguien responsable de su seguridad les haya instruido sobre su uso.

## 1.3 Instrucciones de seguridad para el instalador

 ADVERTENCIA	
	NO se debe sellar ni conectar el desbordamiento de la válvula de seguridad.
	Cualquier control externo de la fuente de alimentación al producto debe ser aprobado por OSO.
	Los posibles tubos de desbordamiento desde la válvula de seguridad DEBERÁN tener las dimensiones adecuadas, ser incerrables, estar exentos de roturas y heladas y con caída al desagüe.
	Para la instalación se deben utilizar accesorios eléctricos fijos. En caso de sustitución, se debe instalar un protector contra tirones.
	El producto debe llenarse de agua antes de conectar la corriente.
	Se deben seguir los reglamentos y las normas aplicables y estas instrucciones de montaje.

 CUIDADO	
	El producto debe colocarse en habitaciones con desagües, de acuerdo con la norma de cuarto de baño con ducha a nivel del suelo/última TEK. Si no es así, monte una válvula de cierre automático del agua con sensor y desbordamiento desde la válvula de seguridad al desagüe. Solo se asume la responsabilidad del producto si se cumple esto.
	El producto debe montarse verticalmente y en horizontal, en un suelo o una pared adecuados para el peso total del producto en funcionamiento. Consulte la placa de especificaciones.
	El producto debe tener una distancia de servicio libre de 40 cm por delante de la tapa eléctrica / 10 cm por encima del punto más alto.

## 2. DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

### 2.1 Identificación del producto

Puede encontrar la identificación de su producto en la placa de especificaciones fijada en el producto. La placa de características contiene información sobre el producto de acuerdo con las normas EN 12897:2016 y EN 60335-2-21, así como otros datos útiles. Para más información, consulte la declaración de conformidad en [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

Los productos de OSO están diseñados y fabricados de conformidad con las siguientes normas:

- Norma sobre depósitos presurizados EN 12897:2016
- Norma sobre seguridad EN 60335-2-21

OSO Hotwater AS está certificada de conformidad con las siguientes normas:

- Calidad ISO 9001
- Medio ambiente ISO 14001
- Entorno de trabajo ISO 45001

### 2.2 Aplicación

La serie Saga 2.0 está diseñada para abastecer a los hogares de agua potable caliente. El producto se calienta directamente mediante electricidad. Saga Industrial está diseñado para su instalación en entornos hostiles y tiene su propia conexión de agua caliente para su uso en la limpieza, etc. cuando se requiera una alta temperatura.

### 2.3 Marcado CE



El marcado CE indica que el producto cumple las directivas aplicables. Para más información, consulte la declaración de conformidad en [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

El producto cumple las directivas de:

- Baja tensión: Directiva 2014/35/UE de baja tensión
- Compatibilidad electromagnética: Directiva 2014/30/UE de CEM
- Equipos a presión: Directiva 2014/68/UE sobre equipos a presión

La(s) válvula(s) de seguridad utilizada(s) deberán contar con el marcado CE y cumplir la Directiva 2014/68/UE sobre equipos a presión.

### 2.4 Datos técnicos

OSO N.º de modelo	Código del producto:	Capacidad, personas	Peso kg.	Diámetro y altura en mm	Envío vol. m³	Volumen real L	Volumen de agua a 40 °C	Pérdida de calor W
11011667	S2l 300 - 3kW/3x400V / 3kW/1x230V	5.5	48	Ø595x1780	0.64	281	489	76
Pérdida de calor probada de conformidad con la norma EN 12897:2016					Los productos pertenecen a la clase IP44.			

### 2.5 Datos ErP - Ficha técnica

Marca	OSO N.º de modelo	Nombre del modelo	Ajuste del termostato °C	Eficiencia energética %	Consumo anual de electricidad kWh	ErP Clasificación	Perfil ErP
OSO Hotwater AS	11011667	S2l 300	75	37	4 532	D	XL
Reglamento: 2017/1369/UE - Reglamento: (UE) 812/2013			Directiva: 2009/125/CE - Reglamento: (UE) 814/2013				

### 2.6 Piezas de repuesto

N.º NRF	N.º de ref. de OSO	Designación	Descripción del producto:	Dimensiones
801 5192	11000901	RG 5/4"	Resistencia - 3 kW/1x230 - 400 V - 1 tubo - Inc. 825	Largo 420 mm.
801 5823	11001075	TS2	Termostato - 59T/66T 60-90 °C Monofásico	Bipolar
801 5519	11001141	Cable de conexión	Cable interno - 2,5#, 180 °C / Saga, horquilla+horquilla	Largo 205 mm
801 5751	11001316	UX22	DZR, 4MS, Válvula mezcladora - p/servicio	Conex. de ø22 mm.
801 5705	11001362	SVS	Válvula de seguridad - SV-385 (SVS), 9 bar, con tuerca	Anillo de sujeción de ø22 mm

### 3. INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

#### 3.1 Productos cubiertos por estas instrucciones

S2l 300.

#### 3.2 Incluido en la entrega

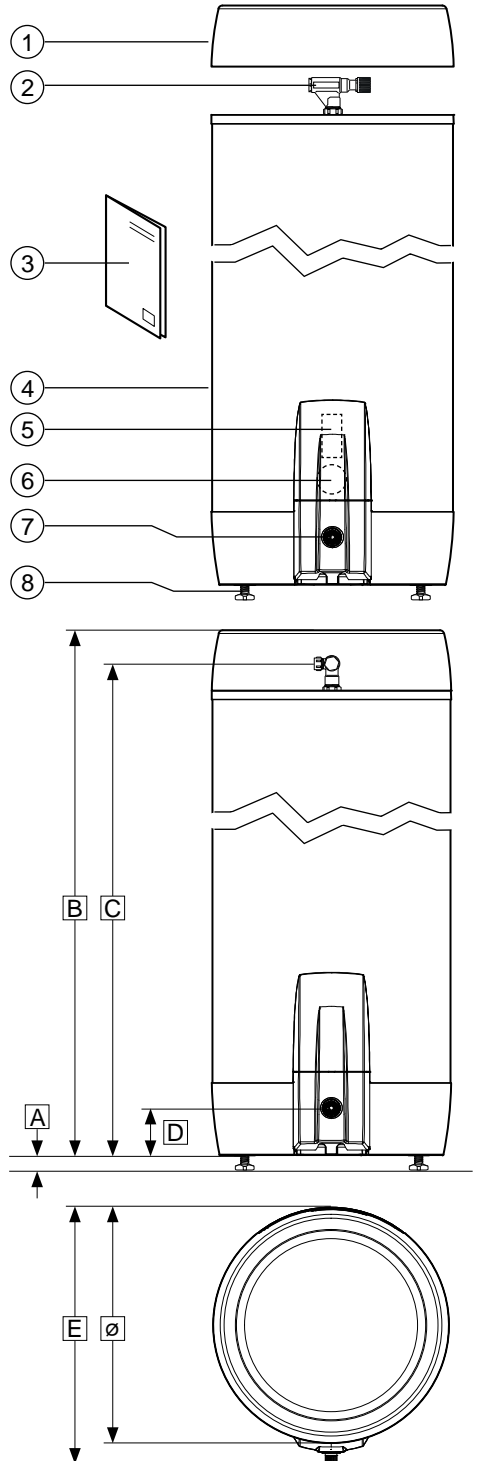
N.º de ref.	Cantidad	Descripción
1	1	Cubierta superior (montada de fábrica)
2	1	Válvula mezcladora (montada de fábrica)
3	1	Instrucciones de montaje (este documento)
4	1	Calentador de agua
5	1	Termostato (montado de fábrica)
6	1	Resistencia calentadora (montada de fábrica)
7	1	Válvula de seguridad (montada de fábrica)
8	3	Patas fijas (montadas de fábrica)

#### 3.3 Dimensiones del producto

Todas las medidas se indican en mm.

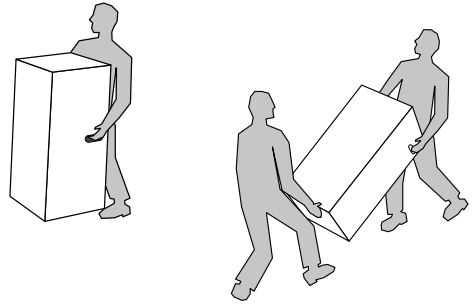
Producto.	A	B	C	D	E	∅
S2l 300	0-40	1780	1675	125	643	595

Tolerancia +/- 5 mm. (no se aplica a la medida A).



### 3.3.1 Transporte

El producto debe transportarse con cuidado, tal y como se ilustra, con el embalaje. Utilice las asas de la caja.

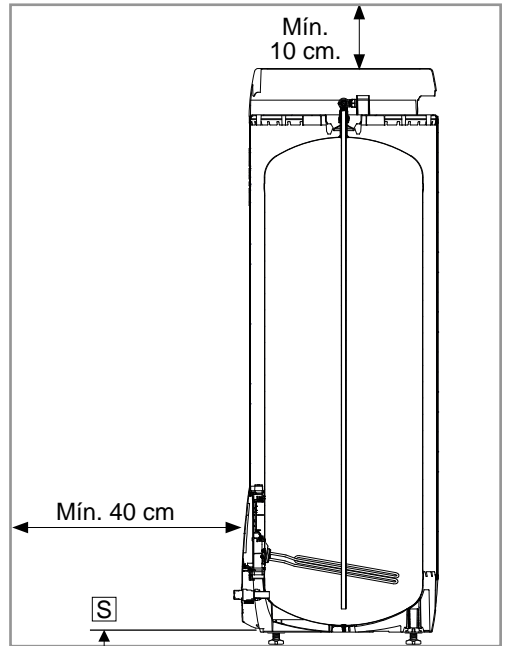


#### ⚠ CUIDADO

Las boquillas, válvulas y similares no deben utilizarse para levantar el producto, ya que ello puede provocar un mal funcionamiento.

### 3.3.2 Desembalaje y colocación del producto

1. Abra el embalaje y retire el plástico protector del producto.
2. El producto está equipado con tres pies regulables (8) instalados de fábrica, regulables de 0 a 40 mm. Coloque el producto con cuidado sobre su parte posterior, preferiblemente sobre el embalaje de cartón para evitar daños estéticos.
3. Desatornille los pies regulables al menos 15 mm desde la parte inferior del producto (S)
4. Levante el producto sobre sus pies, asegurándose de que los pies no estén expuestos a cargas oblicuas mientras el producto está elevado.
5. Coloque el producto en un lugar adecuado de la casa, ajuste los pies individualmente hasta que el producto quede firme y estable, a plomo y nivelado.
6. Siga los requisitos de acuerdo con la sección 3.4.



### 3.4 Requisitos del lugar de instalación y ubicación

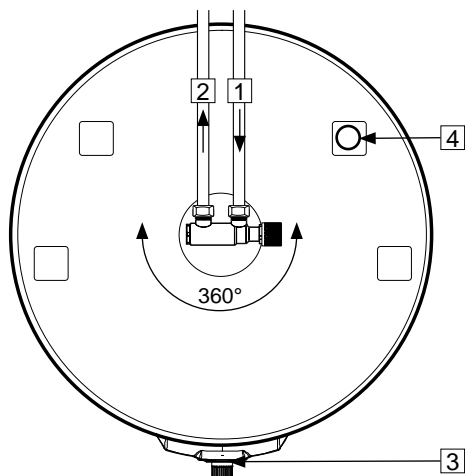
#### ⚠ CUIDADO

- |   |   |
|---|---|
| ❶ | El producto debe colocarse en habitaciones con desagües, de acuerdo con la norma de cuarto de baño con ducha a nivel del suelo/última TEK. Si no es así, monte una válvula de cierre automático del agua con sensor y desbordamiento desde la válvula de seguridad al desagüe. Solo se asume la responsabilidad del producto si se cumple esto. |
| ❷ | El producto debe colocarse en un ambiente seco y permanente exento de heladas.  |
| ❸ | El producto debe colocarse en un suelo o una pared adecuados para el peso total del producto en funcionamiento. Consulte la placa de especificaciones.  |
| ❹ | El producto debe tener una distancia de servicio libre de 40 cm por delante de la tapa eléctrica / 10 cm por encima del punto más alto.   |
| ❺ | El producto debe tener un acceso sencillo en el hogar para realizar las tareas de servicio y mantenimiento.   |

### 3.5 Instalación de los tubos

El producto está pensado para estar conectado permanentemente al suministro principal de agua. Cuando realice la instalación, se deben utilizar tubos homologados de la dimensión correcta. Deben seguirse las normas y los reglamentos aplicables.

N.º	Conexión	Dimensiones
1	Entrada de AGUA FRÍA	Anillo de sujeción de 22 mm
2	Salida de AGUA CALIENTE	Anillo de sujeción de 22 mm
3	Válvula de seguridad de desbordamiento	G 3/4" F
4	Salida de agua caliente / ánodo, si procede	G 3/4" F

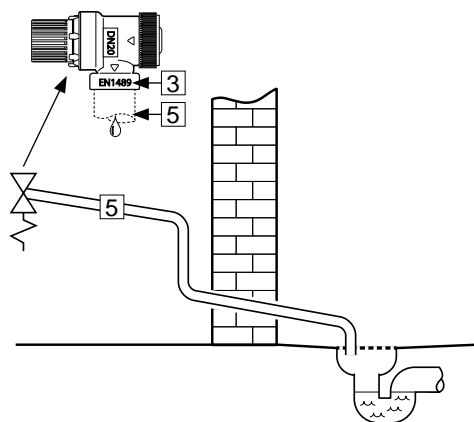


#### 3.5.1 Presión de agua entrante

La eficacia del producto depende de la presión de agua fría entrante. La presión del agua debe ser de un mínimo de 2 bar y un máximo de 6 bar las 24 horas del día. La presión de agua demasiado alta se puede ajustar mediante la instalación de una válvula reductora de presión.

#### 3.5.2 Montaje de tubos de agua fría y caliente (KV-VV, por sus siglas en noruego) y tubos de desbordamiento

- A) Se gira la válvula mezcladora a la posición deseada.
- Se aprieta el anillo de sujeción contra el calentador (consulte 3.5.4).
- B) Se dirigen tubos de agua caliente/agua fría de dimensiones adecuadas a la válvula mezcladora y se introducen (consulte 3.5.4)
- C) Cualquier tubo de desbordamiento (5)  $\geq 18$  mm. en el interior se dirige a la válvula de seguridad;
- Se conectan a la rosca interna 3/4" de la válvula de seguridad.
  - Tienen que ser incerrables, exentos de roturas y heladas y con caída al desagüe.



#### 3.5.3 Salida de agua caliente/ánodo, etc.

El producto está equipado con una conexión adicional (4) que se puede utilizar para salidas de agua caliente en las que se necesita una alta temperatura del agua para la limpieza, etc. La conexión puede utilizarse para el ánodo si es necesario (no suministrado), para la circulación de agua caliente o el calentamiento con una fuente de calor externa.

#### 3.5.4 Pares de apriete

Componente	Par de apriete
Conex. del anillo de sujeción al agua fría/agua caliente ( $\varnothing 15$ )	40 Nm (+/- 3)
Conex. del anillo de sujeción contra el calentador ( $\varnothing 22$ )	60 Nm (+/- 5)



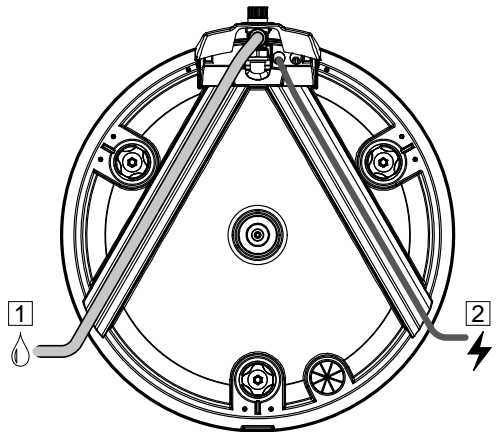
### 3.5.5 Instrucciones de montaje

⚠ ADVERTENCIA	
❗	El producto debe llenarse de agua antes de conectar la corriente.
❗	Los posibles tubos de desbordamiento desde la válvula de seguridad deberán tener unas dimensiones adecuadas y ser incerrables, estar exentos de roturas y heladas y con caída al desagüe.

⚠ CUIDADO	
❗	El producto debe colocarse en habitaciones con desagües, de acuerdo con la norma de cuarto de baño con ducha a nivel del suelo/última TEK. Si no es así, monte una válvula de cierre automático del agua con sensor y desbordamiento desde la válvula de seguridad al desagüe. Solo se asume la responsabilidad del producto si se cumple esto.
❗	El producto debe montarse verticalmente y en horizontal, en un suelo o una pared adecuados para el peso total del producto en funcionamiento. Consulte la placa de especificaciones.
❗	El producto debe tener una distancia de servicio libre de 40 cm por delante de la tapa eléctrica / 10 cm por encima del punto más alto.

### 3.5.6 Recomendación de montaje

RECOMENDACIÓN	
-	Asegúrese de la distancia al suelo. Desenrosque las patas fijas incluidas al menos 15 mm desde la parte inferior del producto.
-	Los posibles tubos de desbordamiento desde la válvula de seguridad al desagüe (1) y el cable de alimentación eléctrica (2) deberían estar ocultos debajo de los conductos de la parte inferior del producto.
-	En caso de una válvula antirretorno hermética, se deberían montar la válvula de reducción y el vaso de expansión (evita el goteo desde la válvula de seguridad).
-	Si la presión máxima del agua supera los 6 bar durante 24 horas, se deberían montar la válvula de reducción y el vaso de expansión.
-	Cuando se realiza la instalación en habitaciones no preparadas de conformidad con las normas para habitaciones húmedas, se debería montar una válvula de retorno hermética con tubo de desbordamiento de $\geq 18$ mm en el interior que vaya al desagüe debajo el producto, además de una válvula de cierre automático del agua con sensor. Esto impedirá que se produzca cualquier posible daño material.



## 3.6 Instalación eléctrica

Se deben utilizar accesorios eléctricos fijos para la instalación en viviendas nuevas o cuando se cambie una instalación eléctrica existente de acuerdo con la normativa. Cualquier accesorio eléctrico fijo debe ser instalado por un electricista autorizado..

El montaje o el reacondicionamiento de la gestión de la energía externa en el producto o en el circuito del producto solo debe realizarlo un electricista autorizado, y el dispositivo externo debe estar aprobado por el proveedor.

Deben seguirse las normas y los reglamentos aplicables.

### 3.6.1 Componentes eléctricos

Componente	Observación
Termostato de seguridad	Disparador térmico a 98°C
Termostato de trabajo	Ajustable de 60-90°C
Resistencia calentadora	Trifásico 400 V / monofásico 230 V
Cables internos	Resistentes al calor

### 3.6.2 Conexiones eléctricas en el cuadro eléctrico

#### ⚠ ADVERTENCIA

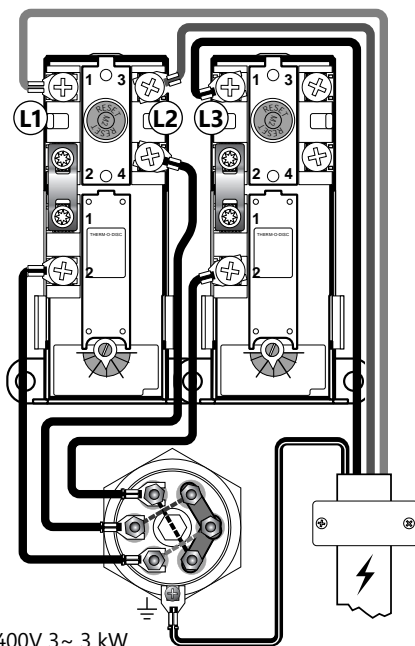
En los puntos de conexión hay presente tensión continua. Antes de realizar el trabajo eléctrico, debe interrumpirse la alimentación eléctrica y asegurarse para que no se vuelva a activar mientras el trabajo esté en curso.

#### 400V 3~ 3 kW (conexión estándar):

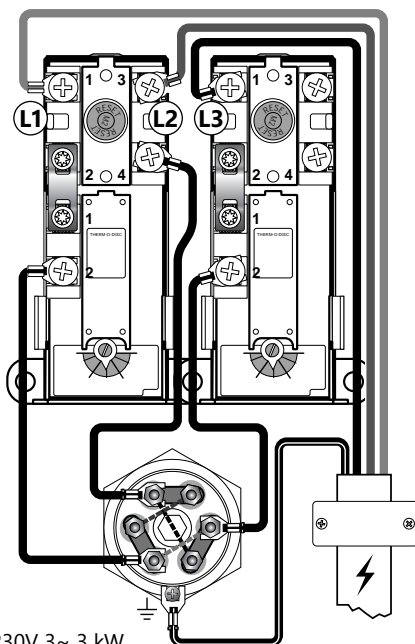
- A) Los conductores de fase (L1, L2 y L3) están conectados respectivamente a los puntos 1 y 3 del termostato de seguridad izquierdo y al punto 1 del termostato de seguridad derecho.
- C) El cable amarillo con raya verde - Tierra - está conectado al punto de conexión del elemento calefactor (latón hexagonal)
- D) El cableado interno del elemento al termostato está conectado respectivamente al punto "4" del termostato de seguridad y al punto "2" del termostato de trabajo. Ver ilustración.

#### 230 V 3~ 3 kW (conexión eléctrica alternativa):

- A) Los conductores de fase (L1, L2 y L3) están conectados respectivamente a los puntos 1 y 3 del termostato de seguridad izquierdo y al punto 1 del termostato de seguridad derecho. De lo contrario, la conexión se realiza de acuerdo con la sección C) y D) de las instrucciones para la conexión de 400 V.



400V 3~ 3 kW



230V 3~ 3 kW

### 230V ~ 3 kW (conexión eléctrica alternativa):

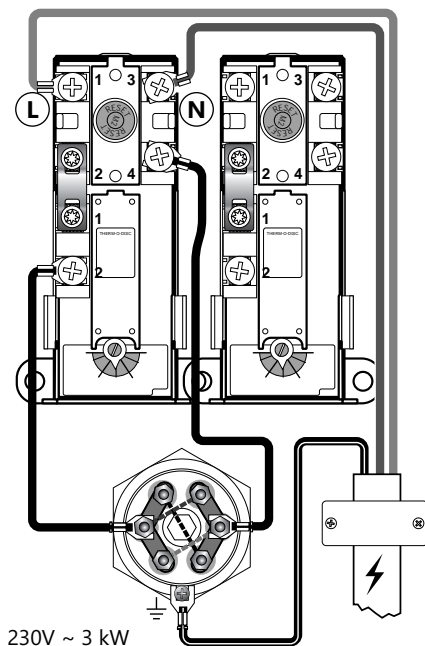
A) El conductor de fase (L) se conecta al punto "1" del termostato de seguridad izquierdo.

B) El cable neutro (N) se conecta al punto "3" del termostato de seguridad izquierdo.

De lo contrario, la conexión se realiza de acuerdo con las secciones C) y D) de las instrucciones para la conexión de 400 V.

#### 3.6.3 Pares de apriete

Componente	Par de apriete
G1.1/4" M - resistencia calentadora	60 Nm (+/- 5)
Tornillos del termostato	2 Nm (+/- 0,1)
Tomillos en el cabezal de la resistencia	2 Nm (+/- 0,1)



#### 3.6.4 Instrucciones de montaje

⚠ ADVERTENCIA	
⊘	El montaje del dispositivo para controlar de forma remota la fuente de alimentación al producto NO está permitido sin la aprobación del proveedor.
⚠	El producto debe llenarse de agua antes de conectar la corriente.
⚠	Para la instalación se deben utilizar accesorios eléctricos fijos.
⚠	El cable de red debe soportar 90°C. Se debe montar un aliviador de tensión (incluido).

⚠ CUIDADO	
⚠	El producto debe tener una distancia de servicio libre de 40 cm por delante de la tapa eléctrica / 10 cm por encima del punto más alto.

#### 3.6.5 Recomendación de montaje

RECOMENDACIÓN	
-	El cable de alimentación incluido debe utilizarse para montajes eléctricos fijos retirando el enchufe de la toma de pared. (Resistentes al calor)
-	El cable de alimentación de la toma de pared/caja de pared debe estar oculto bajo uno de los conductos de la parte inferior del producto.
-	Un electricista autorizado deberá dimensionar el cable de alimentación y los fusibles de acuerdo con las leyes y normativas vigentes de la instalación.

## 4. ARRANQUE POR PRIMERA VEZ

### 4.1 Llenado de agua

En primer lugar, compruebe que todas las conexiones de los tubos se hayan realizado correctamente. A continuación, haga lo siguiente:

- Abra un grifo de agua caliente – déjelo abierto.
- Atornille la ruedecilla ajustable de la válvula mezcladora del todo hacia «+».
- Abra el suministro de agua fría al producto.

Compruebe que el agua del grifo de agua caliente abierto fluye libremente, sin interrupciones por aire.

- Cierre el grifo de agua caliente.

### 4.2 Encendido de la corriente

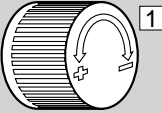
Cuando el cilindro se haya llenado de agua, se puede encender el suministro eléctrico. A) Encienda el interruptor de encendido/fusible.

### 4.3 Ajuste de la válvula mezcladora

La temperatura del agua caliente que sale del producto a los lugares de drenaje del hogar se ajusta con la ruedecilla de la válvula mezcladora. El ajuste de la válvula mezcladora no afecta a la temperatura del agua caliente del producto.

Para ajustar la temperatura:

- Gire la ruedecilla ajustable (1) del todo hacia «+».
- A continuación, gire la ruedecilla hacia «-» hasta la temperatura deseada.

Revoluciones	Temperatura	
0	Aprox. 70°C	
1/4	Aprox. 60°C	
1/2	Aprox. 50°C	
3/4	Aprox. 40°C	

### 4.4 Puntos de verificación

- Compruebe que todas las conexiones de los tubos hacia/desde el producto sean herméticas y no tengan fugas.
- Compruebe que la alimentación eléctrica que va al producto no corra el riesgo de estar expuesta a influencias mecánicas, térmicas o químicas, incluida la influencia de una gestión de la energía no aprobada.
- Compruebe que los posibles tubos de desbordamiento desde la válvula de seguridad sean incerrables y no estén rotos, así como que estén exentos de heladas y con caída al desagüe.
- Compruebe que el producto tenga estabilidad en vertical y en horizontal.

### 4.5 Vaciado de agua

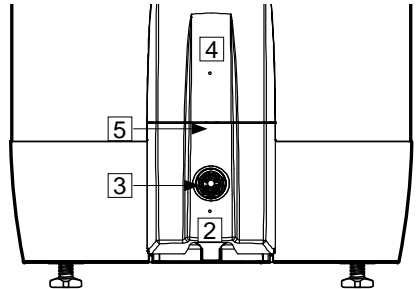
- Desconecte la alimentación eléctrica.
- Cierre el suministro de agua fría entrante.
- Abra un grifo de agua caliente al máximo –

déjela correr (evita el vacío).

- Abra la válvula mezcladora al máximo hacia «+».
- Desmonte la tapa delante de la válvula de seguridad (2) sujetando la tapa por la parte inferior y tirando de ella.
- Gire la ruedecilla de la válvula de seguridad (3) unos 90 grados hasta la posición abierta. El producto se vacía.

### ⚠ ADVERTENCIA

La temperatura del agua en el producto es de 75°C y conlleva un riesgo de escaldadura. Antes del vaciado, se debe abrir un grifo de agua caliente a la máxima presión/temperatura durante un mín. de 3 minutos.



Después del vaciado, cierre la válvula de seguridad girando la ruedecilla (3) en el sentido de las agujas del reloj. Cierre todos los grifos abiertos. Ajuste la válvula mezcladora a su ajuste original. Monte la tapa (2) delante de la válvula de seguridad de nuevo en su sitio.

*En caso de precisar un vaciado más rápido, la válvula de seguridad se puede desmontar desenroscando la conexión del anillo de sujeción en la conexión de la válvula de seguridad. Al volverla a montar, la conexión del anillo de sujeción debe apretarse con un par de 60 Nm (+/- 5).*

### 4.6 Entrega al usuario final

EL INSTALADOR DEBERÁ:
Instruir al usuario final sobre las instrucciones de seguridad y las instrucciones de mantenimiento.
Orientar al usuario final sobre los ajustes y el vaciado del producto.
Entregar estas instrucciones de montaje al usuario final.
Introducir la información de contacto en la placa de especificaciones del producto.

## 5. AJUSTES

### 5.1 Ajuste

#### 5.1.1 Ajuste del termostato

El termostato del producto se puede ajustar entre 60 y 90°C. El termostato no debe ajustarse por debajo de 65°C para evitar el crecimiento bacteriano. Para ajustar la temperatura:

- Desconecte la alimentación eléctrica.
- Desmonte la tapa eléctrica (4) tirando del tapón (2) y aflojando el tornillo (5).
- Ajuste la temperatura del termostato (8) con un destornillador.

Monte la tapa eléctrica (4) antes de volver a conectar la alimentación eléctrica. El cambio del ajuste de la temperatura del termostato solo cambia la temperatura del agua del tanque. La temperatura de los lugares de drenaje se ajusta en la válvula mezcladora, consulte el apartado 5.1.3.

#### 5.1.2 Restablecimiento del termostato de seguridad

El termostato de seguridad del producto se apaga en caso de riesgo de sobrecalentamiento. Se puede restablecer desmontando la tapa eléctrica (4) y pulsando el botón rojo «RESET» (restablecer) (7). Si el termostato se para repetidamente, póngase en contacto con el instalador.

#### 5.1.3 Ajuste de la válvula mezcladora

La temperatura del agua caliente que sale del producto a los lugares de drenaje del hogar se ajusta con la ruedecilla de la válvula mezcladora. Para ajustar la temperatura:

- Gire la ruedecilla ajustable (1) del todo hacia «+».
- A continuación, gire la ruedecilla hacia «-» hasta la temperatura deseada.

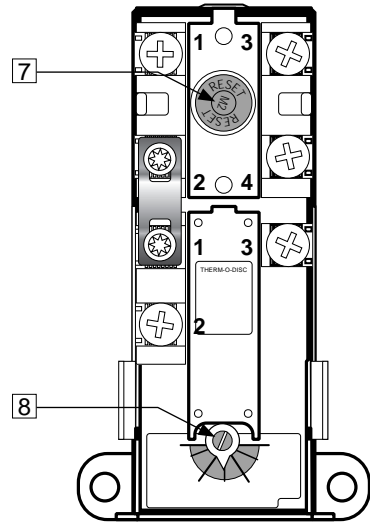
#### 5.1.4 Ajuste de las patas fijas

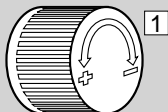
El producto está dotado de tres patas fijas montadas de fábrica, ajustables de 0-40 mm. Desenrosque las patas fijas al menos 15 mm desde la parte inferior del producto. Ajuste las patas de forma individual

hasta que el producto esté apoyado y estable en vertical y en horizontal.

### ⚠ ADVERTENCIA




En el cuadro eléctrico hay presente tensión continua. Antes de realizar el trabajo eléctrico, debe interrumpirse la alimentación eléctrica y asegurarse para que no se vuelva a activar mientras el trabajo esté en curso. En el caso de un calentador conectado permanentemente, se deben seguir los requisitos de cualificación para trabajos eléctricos (FEK).

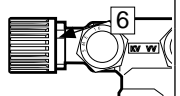
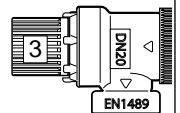


Revoluciones	Temperatura	
0	Aprox. 70°C	
1/4	Aprox. 60°C	
1/2	Aprox. 50°C	
3/4	Aprox. 40°C	

## 5.2 Mantenimiento

### INSTRUCCIONES DE MANTENIMIENTO

	El mantenimiento lo deberán llevar a cabo personas mayores de 18 años, suficientemente competentes.
	Verificación anual de la válvula de seguridad:
-	Abra la válvula 1 minuto girando la ruedecilla (3) unos 90 grados hasta la posición abierta.
-	Verifique visualmente que el agua fluye libremente hasta el desagüe.
-	SI LO HACE = ESTÁ BIEN. Cierre la válvula girando la ruedecilla (3) otros 90 grados hasta la posición cerrada.
-	SI NO LO HACE = NO ESTÁ BIEN. Interrumpa la alimentación eléctrica/cierre el suministro de agua. Póngase en contacto con el instalador.
	Válvula mezcladora UX - Retracción de la junta secundaria según sea necesario:
-	Si gotea agua en el volante de la válvula mezcladora UX, apriete la tuerca (6).



## 6. DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### 6.1 Errores y soluciones

En caso de surgir problemas con el producto durante el funcionamiento, compruebe los posibles errores y soluciones que se incluyen en la tabla. Si el problema no aparece en la tabla de detección

y resolución de problemas o tiene dudas sobre el problema, póngase en contacto con el instalador (consulte la placa de especificaciones del producto) o con OSO Hotwater AS - consulte el apartado 7.1.

DETECCIÓN Y RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS		
Problema	Posible causa del error	Posible solución
<b>La válvula de seguridad escurre/gotea/por la mañana suele haber agua en el suelo al lado del calentador</b>	Válvula reductora de presión, medidor de agua o válvula antirretorno hermética en la entrada del agua.  La presión del agua de la vivienda es demasiado alta.	Monte el vaso de expansión AX que se ocupa de la expansión durante el calentamiento y monte la válvula reductora de presión para tener una presión de agua estable en la vivienda. La válvula reductora de presión se ajusta según la presión previa del vaso de expansión. Póngase en contacto con un instalador autorizado.
	La válvula de seguridad está desgastada o hay partículas entre la membrana y el asiento de la válvula debido a agua sucia.	Intente lavarlo a través de la válvula de seguridad con agua. Abra la válvula durante aproximadamente 1 minuto. Consulte el apartado 5.2. Si la válvula sigue escurriendo, reemplace la válvula. Póngase en contacto con un instalador autorizado.
	Fuga en la resistencia calentadora.	Compruébelo haciendo lo siguiente: a) interrumpa el suministro eléctrico, b) apague la tapa eléctrica, c) compruebe visualmente si la fuga proviene de la resistencia calentadora. Si es así: cambie la junta/resistencia calentadora. Póngase en contacto con un instalador autorizado.
<b>Gotea desde el volante de la válvula mezcladora</b>	La junta secundaria debe volver a apretarse	Apriete la tuerca de la junta secundaria, consulte el apartado 5.2
<b>No hay agua caliente</b>	La alimentación eléctrica está interrumpida.	Compruebe que el fusible está encendido / el enchufe está conectado a la toma de corriente de la pared / el interruptor diferencial no se ha apagado.
	El termostato se ha apagado.	Pulse el botón «RESET» (restablecer) en el termostato de seguridad, consulte el «Manual del usuario».
	La resistencia calentadora está defectuosa.	Cambie la resistencia calentadora. Póngase en contacto con un instalador autorizado.
	Fuga en el tubo del agua caliente	Compruébelo haciendo lo siguiente: a) cierre la válvula mezcladora, b) espere 2-3 horas, c) toque la válvula mezcladora para ver si está caliente. En tal caso, hay fugas en el tubo del agua caliente u otras fugas. Póngase en contacto con un instalador autorizado.
<b>No hay suficiente agua caliente</b>	Mucho consumo en la vivienda.	Ajuste la temperatura del termostato a 85 °C, consulte el «Manual del usuario».  Pásese a un calentador de agua OSO más grande. Póngase en contacto con un instalador autorizado.
<b>Temperatura no lo suficientemente alta</b>	La válvula mezcladora está ajustada en una temperatura demasiado baja.	Ajuste la temperatura de la válvula mezcladora, consulte el «Manual del usuario».
	El termostato está ajustado en una temperatura demasiado baja.	Ajuste la temperatura del termostato a 85 °C, consulte el «Manual del usuario».
	Evaluación de los grifos desde el agua fría hasta el agua caliente.	Póngase en contacto con un instalador autorizado.
<b>El fusible/interruptor diferencial se apagan repetidamente</b>	Posible fallo del sistema eléctrico del calentador.	Realice las siguientes comprobaciones: a) interrumpa el suministro eléctrico, b) apague la tapa eléctrica, c) compruebe visualmente el cuadro eléctrico para detectar cualquier posible problema. En tal caso, póngase en contacto con un electricista autorizado para que lo verifique. Monte la tapa eléctrica.
<b>El agua caliente tarda mucho en llegar al lugar de drenaje</b>	Hay mucha distancia del tubo desde el calentador hasta el lugar de drenaje.	Monte el cable de circulación o el cable de calefacción en el tubo del agua caliente. Otra solución es montar un calentador de paso en el lugar de drenaje. Póngase en contacto con un instalador autorizado.
<b>Ruido en los tubos cuando se cierra el grifo del agua caliente</b>	Se produce una gran aumento de la presión cuando se cierra el grifo rápidamente.	Esto es totalmente normal. Si le resulta molesto, monte el vaso de expansión AX. Póngase en contacto con un instalador autorizado.

## 7. CONDICIONES DE LA GARANTÍA - se aplica solo a España

### 1. Alcance

OSO Hotwater AS (en lo sucesivo, «OSO») garantiza que el Producto, durante un período de cinco años a partir de la fecha de compra: i) se ha fabricado de conformidad con las especificaciones de OSO, ii) está exento de defectos de material y fabricación, siempre y cuando se hayan cumplido las siguientes condiciones. Se garantiza que todos los componentes están exentos de defectos de material y fabricación durante dos años.

La garantía de los productos adquiridos por entidades comerciales o que se hayan instalado para un uso comercial se rige únicamente por la Ley noruega de compraventa y las siguientes condiciones y limitaciones de garantía.

### 2. Cobertura

En caso de producirse un error y recibirse una reclamación válida dentro del período de garantía legal, OSO, según su propio criterio y en el marco de la ley, procederá a adoptar cualquiera de estas opciones: i) subsanará el error o; ii) reemplazará el producto defectuoso por uno nuevo que sea idéntico o equivalente en funcionalidad, o; iii) reembolsará el precio de compra del producto.

En caso de producirse un error y recibirse una reclamación válida una vez expirado el período de garantía legal, pero dentro del período de garantía ampliado, OSO entregará un nuevo producto que sea idéntico o equivalente en funcionalidad al defectuoso. En tales casos, OSO no correrá con ningún otro gasto asociado con el reemplazo.

Los productos o componentes sustituidos en relación con reclamaciones de garantía transfieren la propiedad a OSO. El reemplazo de un producto o componente no implica una ampliación del período de garantía original.

### 3. Condiciones

El producto está adaptado a la calidad del agua de la mayoría de las redes públicas de abastecimiento de agua. No obstante, ciertas calidades de agua (consulte más abajo) pueden tener un efecto muy negativo (provocar corrosión) en la vida útil prevista del producto. En caso de no estar seguro sobre la calidad del agua, la red local de abastecimiento de agua podrá proporcionarle toda la información necesaria.

La garantía solo resulta de aplicación si se han cumplido las siguientes condiciones:

- El producto se ha instalado de conformidad con las instrucciones de montaje incluidas y con todas las normativas, reglamentos, normas y requisitos pertinentes aplicables en el momento de la instalación.
- El producto no ha sido modificado, cambiado, sometido a influencias anormales y no se han retirado piezas montadas de fábrica o incluidas.
- El producto se ha conectado a la red eléctrica pública y no se ha conectado a una unidad de control de fuente de alimentación externa no aprobada por OSO.
- El producto solo se ha conectado a redes públicas de

abastecimiento de agua, se ha usado regularmente y la calidad del agua se ajusta a lo siguiente:

- Cloruros < 75 mg / l\*
- Conductividad (CE) a 25 °C < 230 µS / cm\*

\*A valores más altos, se debe montar el ánodo antes de rellenar el producto con agua.

- La resistencia calentadora no se ha expuesto a agua con una dureza superior a 5°dH (90 mg/l CaCO<sub>3</sub>).
- Se ha realizado cualquier forma de desinfección del sistema de tubos sin afectar al producto. El producto debe aislarse del agua tratada químicamente.
- El producto se ha usado regularmente desde la fecha de la instalación. Si el Producto no se va a utilizar durante 60 días o más, debe drenarse.
- El servicio y el mantenimiento los ha realizado una persona cualificada de conformidad con los requisitos recogidos en las instrucciones de montaje incluidas y todos los reglamentos técnicos pertinentes. Cualquier componente utilizado de conformidad con servicio es una pieza de repuesto original de OSO.
- Cualquier gasto de la garantía ha sido aprobado por escrito por OSO antes de que incurra en él.
- Se pondrá a disposición de OSO el tique de compra y/o la factura de la instalación, una muestra de agua y el producto defectuoso, cuando OSO así lo solicite.

El incumplimiento de las condiciones anteriores puede provocar daños en el Producto y fugas de agua posteriores.

### 4. Limitaciones

La garantía no cubre:

- Cualquier error o gasto que surja de una instalación o uso inadecuados, falta de mantenimiento, negligencia, uso inadecuado, alteración o reparación realizadas incorrectamente o cualquier error que surja como consecuencia de cambiar la forma original del producto.
- Cualquier daño colateral o pérdida indirecta derivados de errores en el Producto o la no entrega del Producto.
- Los efectos de las heladas, los rayos, la variación de voltaje, la falta de agua, la conexión a una unidad de control de fuente de alimentación externa no aprobada, los procedimientos de ebullición en seco, exceso de presión o cloración.
- Fallos asociados con agua estancada si el Producto no se ha utilizado durante > 60 días gestos.
- Sistemas de tubos conectados o equipos conectados al Producto.
- Daños por el transporte. Se debe informar al transportista de tales daños al recibir el Producto.
- Los costes debidos a que el producto no tenga fácil acceso para realizar las tareas de servicio.

Esta garantía no limita de ningún modo los derechos que el Comprador pueda tener por ley.

## 7.1 Servicio de atención al cliente

En caso de tener algún problema que no se pueda solucionar después de revisar la guía de detección y resolución de problemas de estas instrucciones de montaje (sección 6.1), pón-

gase en contacto con uno de los siguientes:  
A) El instalador que le suministró el producto.  
B) OSO Hotwater AS: Tel. +47 32 25 00 00  
oso@oso.no / www.oso.no

## 8. DESMONTAJE DEL PRODUCTO

### 8.1 Desmontaje

- Desconecte la fuente de calor.
- Cierre el suministro de agua fría entrante.
- Vacíe el producto de agua – consulte la sección 4.4.
- Desconecte todas las conexiones de los tubos.
- El producto ahora se puede desechar.

### 8.2 Sistema de recogida

Este producto es reciclable y debe llevarse a una estación de recuperación medioambiental. Si el producto se sustituye por uno nuevo, el instalador puede llevarse el calentador antiguo para su reciclaje.

# OSO

HOTWATER

**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund - Noruega  
Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com



# Saga Industrial - S<sub>2</sub>I

300 l.

PT



INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA  
INFORMAÇÕES DE O&M  
MANUAL DE INSTALAÇÃO  
FOLHA DE DADOS TÉCNICOS

Fabricado por OSO Hotwater AS  
Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Noruega  
Tel.: +47 32 25 00 00 / E-mail: oso@oso.no  
www.osohotwater.com

11013299-03 - 01-2025

**OSO**  
HOTWATER

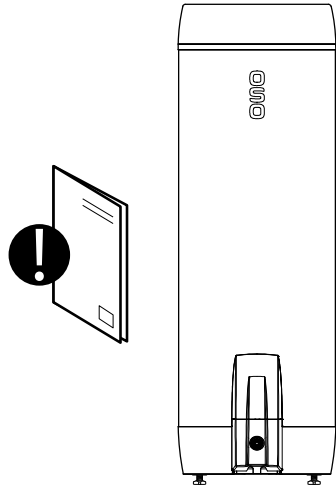
# ÍNDICE

<b>1. Instruções de segurança</b> .....	3
1.1 Informações gerais .....	3
1.2 Instruções de segurança para os utilizadores .....	4
1.3 Instruções de segurança para instaladores .....	4
<b>2. Descrição do produto</b> .....	5
2.1 Identificação do produto .....	5
2.2 Utilização prevista .....	5
2.3 Marcação CE .....	5
2.4 Dados técnicos .....	5
2.5 Dados ErP (TDS).....	5
2.6 Peças sobresselentes .....	5
<b>3. Instruções de instalação</b> .....	6
3.1 Produtos abrangidos por estas instruções .....	6
3.2 Incluído na entrega .....	6
3.3 Dimensões do produto .....	6
3.4 Requisitos para a instalação localização .....	7
3.5 Instalação dos tubos.....	8
3.6 Instalação elétrica .....	10
<b>4. Colocação em funcionamento inicial</b> ...	12
4.1 Enchimento com água .....	12
4.2 Ligar a alimentação .....	12
4.3 Configurar a válvula misturadora.....	12
4.4 Pontos de controlo.....	12
4.5 Esvaziamento de água.....	12
4.6 Entrega ao utilizador final.....	12
<b>5. Definições</b> .....	13
5.1 Definições.....	13
5.2 Manutenção .....	13
<b>6. Resolução de problemas</b> .....	14
6.1 Falhas e correções .....	14
<b>7. Condições da garantia</b> .....	15
7.1 Garantia e registo .....	15
7.2 Serviço ao cliente.....	15
<b>8. Remoção do produto</b> .....	15
8.1 Remoção .....	15
8.2 Esquema de devoluções.....	15

# 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

## 1.1 Informações gerais









- Leia as instruções de segurança que se seguem com atenção antes de instalar, manter ou ajustar o aquecedor de água.
- Podem ocorrer ferimentos ou danos materiais se o produto não for instalado ou utilizado da maneira prevista.
- Mantenha este manual e outros documentos relevantes num local acessível para referência futura.
- O fabricante assume a conformidade (pelo utilizador final) com as instruções de segurança, operação e manutenção fornecidas e (pelo instalador) com o manual de instalação e as normas e regulamentos relevantes em vigor na data da instalação.






Símbolos utilizados neste manual:








	AVISO	Podem provocar ferimentos graves ou morte
	CUIDADO	Podem provocar ferimentos leves ou moderados, ou danos no equipamento
	NÃO	
	FAÇA	





## 1.2 Instruções de segurança para os utilizadores

 AVISO	
	O excesso de fluxo da válvula de segurança NÃO deve ser selado ou obstruído.
	O produto NÃO pode ser coberto por cima da tampa da frente.
	O produto NÃO pode ser modificado nem alterado a partir do seu estado original.
	Os dispositivos para controlo remoto da fonte de alimentação do produto NÃO são permitidos sem a aprovação do fornecedor.
	As crianças NÃO devem brincar com o produto nem se aproximar do mesmo sem supervisão.
	Deve encher-se o produto com água antes de se ligar a energia.
	A manutenção/definições deve(m) ser realizada(s) apenas por pessoas com mais de 18 anos de idade, com compreensão suficiente.

 CUIDADO	
	O produto não deve ser exposto a geada, sobrepressão, sobretensão ou tratamento com cloro. Consulte as disposições da garantia.
	A manutenção/configuração não deve ser realizada por pessoas com capacidades físicas ou mentais diminuídas, a menos que tenham sido instruídas sobre a correta utilização por alguém responsável pela sua segurança.

## 1.3 Instruções de segurança para instaladores

 AVISO	
	O excesso de fluxo da válvula de segurança NÃO deve ser selado ou obstruído.
	Qualquer controlo externo da fonte de alimentação do produto deve ser aprovado pela OSO.
	Qualquer tubagem de transbordo das válvulas de segurança DEVE ser de tamanho adequado, ininterrupta, não danificada e livre de gelo com uma queda para o dreno.
	Para a instalação, devem ser utilizados acessórios elétricos fixos. Deve ser instalado um aliviador de tensão em caso de substituição.
	Deve encher-se o produto com água antes de se ligar a energia.
	Devem seguir-se os regulamentos e normas relevantes e este manual de instalação.

 CUIDADO	
	O produto deve ser colocado numa divisão com um dreno no chão. O fabricante não assume qualquer responsabilidade se esta disposição não for seguida.
	Deve alinhar-se devidamente o produto vertical e horizontalmente, num piso ou parede adequada para o peso total do produto quando se encontra em funcionamento. Consulte a placa de características.
	O produto deve ser instalado com espaço livre para manutenção de 40 cm em frente à tampa elétrica/10 cm acima do ponto mais alto.

## 2. DESCRIÇÃO DO PRODUTO

### 2.1 Identificação do produto

As informações de identificação do seu produto podem ser encontradas na placa de identificação fixada ao produto. A placa de características contém pormenores sobre o produto em conformidade com as normas EN 12897:2016 e EN 60335-2-21, para além de outros dados úteis. Consulte a Declaração de Conformidade em [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com) para obter mais informações.

Os produtos OSO são concebidos e fabricados de acordo com:

- Norma para recipientes sob pressão EN 12897:2016
- Norma de segurança EN 60335-2-21

OSO Hotwater AS é certificado para

- Qualidade ISO 9001
- ISO ambiental 14001
- Ambiente de trabalho ISO 45001

### 2.2 Utilização prevista

A série Saga foi concebida para água corrente quente a casas. O produto é aquecido diretamente de forma elétrica. O Saga Industrial foi concebido para instalação em ambientes adversos e tem a sua própria alimentação de água quente para utilização na limpeza, etc., onde são necessárias temperaturas elevadas.

### 2.3 Marcação CE



A marcação CE assegura que o produto está em conformidade com as Diretivas relevantes. Consulte a Declaração de Conformidade em [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com) para obter mais informações.

O produto está em conformidade com as diretivas para:

- Baixa tensão LVD 2014/35/EU
- Compatibilidade eletromagnética EMC 2014/30/UE
- Equipamento pressurizado PED 2014/68/EU

Quaisquer válvulas de segurança utilizadas devem ter a marca CE e respeitar o PED 2014/68/UE.

### 2.4 Dados técnicos

OSO N.º do modelo	Código do produto:	Capacidade, pessoas	Peso kg.	Diã. x Altura, mm	Volume de carga m <sup>3</sup>	Volume atual L	Volume 40°C de água	Perda térmica W
11011667	S <sub>2</sub> l 300 - 3kW/3x400V / 3kW/1x230V	5.5	48	Ø595x1780	0.64	281	489	76
Perda térmica testada em conformidade com a norma N 12897:2016				Os produtos estão classificados como IP44.				

### 2.5 Dados ErP - Ficha de Dados Técnicos

Marca	OSO N.º do modelo	Nome do modelo	Definição do termostato °C	Energia ef. %	AEC kWh/ano	Classificação ErP	Perfil ErP
OSO Hotwater AS	11011667	S <sub>2</sub> l 300	75	37	4 532	D	XL
Norma: 2017/1369/EU - Regulamento: EU 812/2013			Diretiva: 2009/125/CE - Regulamento: UE 814/2013				

### 2.6 Peças sobresselentes

NRF n.º	OSO N.º de produto	Designação	Descrição do produto:	Dimensões
801 5192	11000901	Rosc. 5/4"	Elemento - 3 kW/1x230 - 400V - 1 tubo - Inc 825	Comprimento 420 mm.
801 5823	11001075	TS2	Termostato - 59T/66T 60-90°C 1 fase	2 polos
801 5519	11001141	Cabo de ligação	Cabo interno - 2.5#, 180°C / Saga, garfo+garfo	Comprimento 205 mm
801 5751	11001316	UX22	DZR, 4MS, Válvula de mistura - p/ serviço	Ø22 mm con.
801 5705	11001362	SVS	Válvula de segurança - SV-385 (SVS), 9 bar, com porca	Pinça de anel de Ø22 mm

### 3. INSTRUÇÕES DE INSTALAÇÃO

#### 3.1 Produtos abrangidos por estas instruções

Saga - Szl 300.

#### 3.2 Incluído na entrega

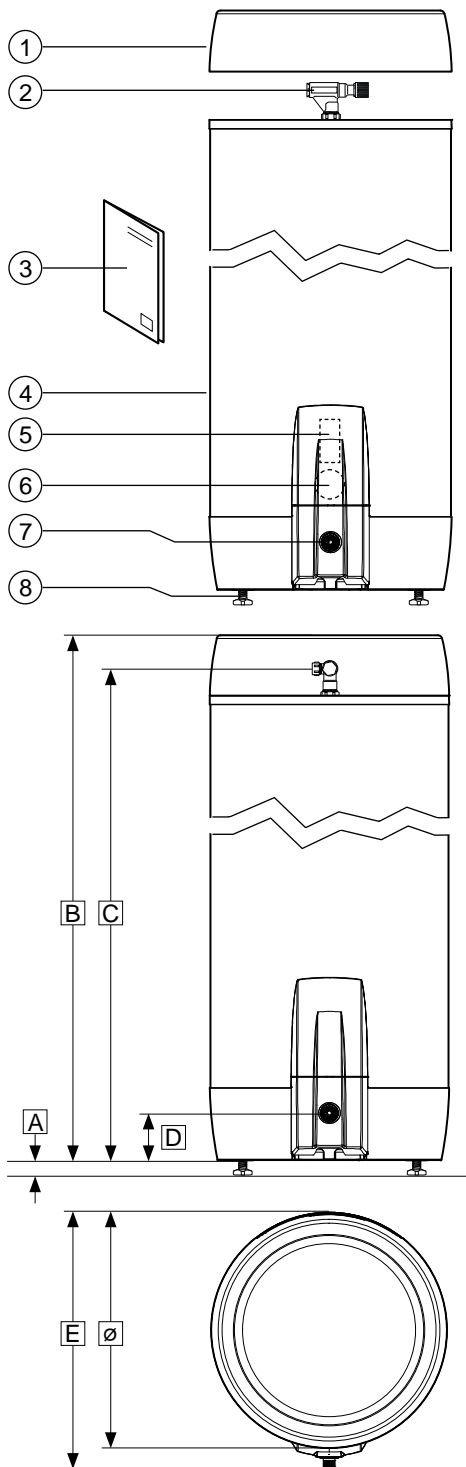
N.º de ref.	Número de	Descrição
1	1	Tampa superior (montada de fábrica)
2	1	Válvula misturadora (montada de fábrica)
3	1	Manual de instalação (este documento)
4	1	Esquentador
5	1	Termóstato (montado de fábrica)
6	1	Elemento de aquecimento (montado de fábrica)
7	1	Válvula de segurança (montada de fábrica)
8	3	Pés (montados de fábrica)

#### 3.3 Dimensões do produto

Todas as dimensões são indicadas em mm.

Produto.	A	B	C	D	E	Ø
Szl 300	0-40	1780	1675	125	643	595

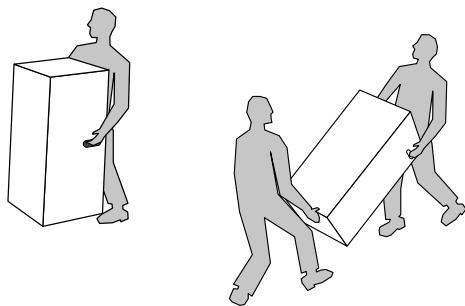
Tolerância +/- 5 mm. (não dimensão A).



### 3.3.1 Entrega

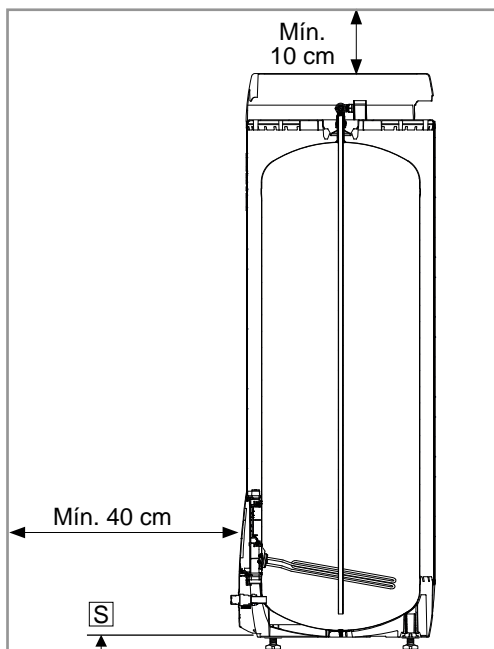
Este produto deve ser cuidadosamente transportado, conforme mostrado, com a embalagem. Utilize as pegas na caixa.

<b>⚠ CUIDADO</b>
Os canos da tubagem, válvulas, etc., não devem ser utilizados para levantar o produto, pois tal pode levar a avarias.



### 3.3.2 Desembalagem e posicionamento do produto

1. Abra a embalagem e retire o plástico protetor do produto.
2. O produto está equipado com três pés ajustáveis montados de fábrica (8), ajustáveis entre 0 e 40 mm. Coloque o produto cuidadosamente de costas, de preferência sobre a embalagem de cartão, para evitar danos cosméticos.
3. Desaperte os pés ajustáveis a pelo menos 15 mm da parte inferior do produto (S)
4. Eleve o produto sobre os pés, certificando-se de que os pés não estão expostos a cargas oblíquas enquanto o produto é elevado.
5. Coloque o produto num local adequado em casa. Ajuste os pés individualmente até o produto ficar firme e estável no prumo e nivelado.
6. Siga os requisitos de acordo com a secção 3.4.



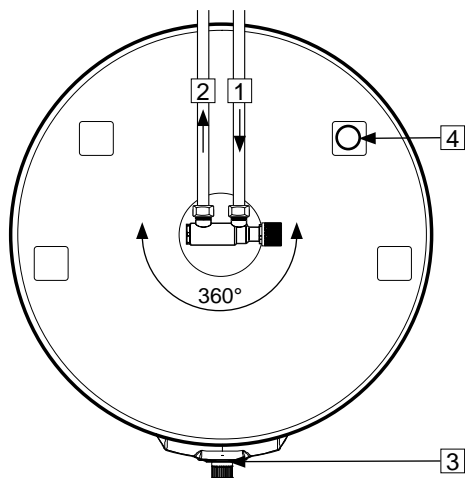
### 3.4 Requisitos para o posicionamento e local da instalação

<b>⚠ CUIDADO</b>	
❶	O produto deve ser colocado numa divisão com um dreno no chão. O fabricante não assume qualquer responsabilidade se esta disposição não for seguida.
❷	O produto deve ser colocado num local seco e protegido do gelo.
❸	O produto deve ser colocado num piso ou parede adequado para o peso total do produto quando em operação. Consulte a placa de características.
❹	O produto deve ser instalado com espaço livre para manutenção de 40 cm em frente à tampa elétrica/10 cm acima do ponto mais alto.
❺	O produto ficará facilmente acessível na habitação para serviços de revisão e manutenção.

### 3.5 Instalação dos tubos

O produto foi concebido para estar permanentemente ligado à alimentação de água da rede. Devem utilizar-se tubos aprovados com o tamanho correto para a instalação. Devem seguir-se as normas e regulamentos relevantes.

N.º	Ligações	Dimensões
1	Entrada da ÁGUA FRIA	Pinça de anel de 22 mm
2	Entrada de ÁGUA QUENTE	Pinça de anel de 22 mm
3	Transbordo da válvula de segurança	G 3/4" F
4	Água quente/ânodo não misturado	G 3/4" F



#### 3.5.1 Pressão da água de entrada

A eficiência do produto depende da pressão de água fria que entra. A pressão da água deve ser, no mínimo, 2 bar e, no máximo, 6 bar durante todo o dia. A pressão excessiva da água pode ser ajustada através da instalação de uma válvula de redução de pressão.

#### 3.5.2 Montagem de tubos de água fria e quente (CW-HW) e tubos de excesso de fluxo

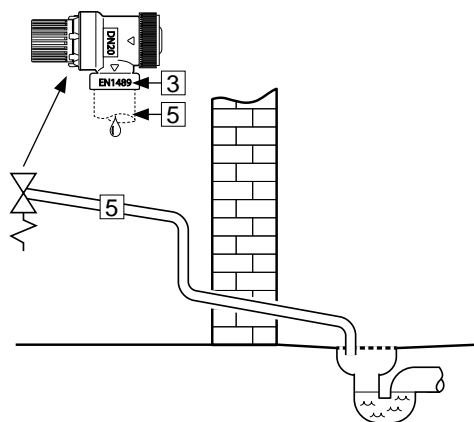
A) Rode a válvula misturadora para a posição desejada.

- Aperte o grampo do anel no cilindro (ver 3.5.4)

B) Tubos CW/HW de tamanhos adequados encaminhados para válvula de mistura e apertados (ver 3.5.4)

C) Qualquer tubo de transbordo (5)  $\geq 18$  mm. interior deve ser colocado na válvula de segurança.

- Ligado a rosca interna de 3/4" de resíduos.
- O tubo deve estar desobstruído e ininterrupto, sem danos e sem gelo com uma queda para um ralo ou sarjeta adequados.



#### 3.5.3 Saída de água/ânodo mm.

O aparelho tem uma ligação adicional (4) que pode ser utilizada para uma alimentação de água quente não misturada, onde é necessária uma temperatura elevada da água para limpeza, etc. A ligação também pode ser utilizada para um ânodo, se necessário (não fornecido), para circulação de água quente ou para aquecimento a partir de uma fonte de calor externa.

#### 3.5.4 Definições de binário

Componente	Binário
Ligação do grampo de anel ao CW/HW ( $\varnothing 15$ )	40 Nm (+/- 3)
Ligação do grampo de anel ao cilindro ( $\varnothing 22$ )	60 Nm (+/- 5)



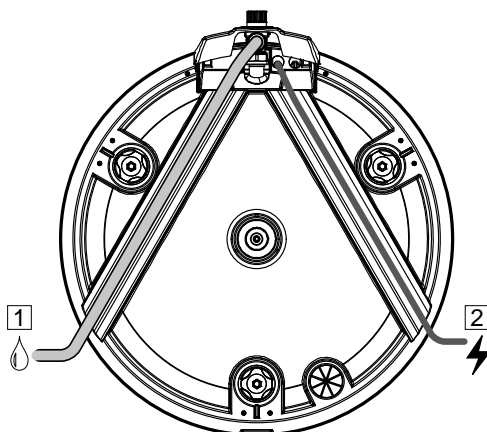
### 3.5.5 Instruções de montagem

⚠ AVISO	
❗	Deve encher-se o produto com água antes de se ligar a energia.
❗	Qualquer tubagem de transbordo das válvulas de segurança DEVE ser de tamanho adequado, ininterrupta, não danificada e livre de gelo com uma queda para o dreno.

⚠ CUIDADO	
❗	O produto deve ser colocado numa divisão com um dreno no chão. O fabricante não assume qualquer responsabilidade se esta disposição não for seguida.
❗	Deve alinhar-se devidamente o produto vertical e horizontalmente, num piso ou parede adequada para o peso total do produto quando se encontra em funcionamento. Consulte a placa de características.
❗	O produto deve ser instalado com espaço livre para manutenção de 40 cm em frente à tampa elétrica/10 cm acima do ponto mais alto.

### 3.5.6 Recomendação de instalação

RECOMENDAÇÃO	
-	Deixe distância para o chão. Desaparafuse os pés a 15 mm, no mínimo, da parte inferior do produto.
-	Qualquer tubo de transbordo da válvula de segurança para o dreno (1) e o cabo de alimentação elétrica da unidade de controlo (2) devem ser escondidos sob os canais na parte inferior do produto.
-	Se uma válvula de não retorno estiver colocada, deve montar-se uma válvula de redução e um recipiente de expansão (para parar o pingar da válvula de segurança).
-	Se a pressão máxima da água exceder 6 bar num período de 24 horas, deve montar-se uma válvula de redução e um recipiente de expansão.
-	Para instalação em compartimentos que não estejam em conformidade com a norma relativa a salas húmidas, deve ser instalado um tabuleiro de recolha de água com um tubo de descarga de $\geq 18$ mm de diâmetro interior por baixo do produto, para além de uma torneira de paragem automática com sensor. Isto evitará possíveis danos materiais.



### 3.6 Instalação elétrica

Devem ser utilizados acessórios elétricos fixos para instalação em casas novas ou ao mudar uma configuração elétrica existente de acordo com os regulamentos. Elétricos fixos devem ser instalados por um electricista autorizado.

A instalação ou a adaptação da gestão de alimentação externa ao aparelho ou do circuito para o aparelho só deve ser feita por um electricista e o dispositivo externo deve ser aprovado pelo fornecedor.

Devem seguir-se as normas e regulamentos relevantes.

#### 3.6.1 Componentes elétricos

Componente	Nota
Termóstato de segurança	Corte térmico de 98°C
Termóstato de trabalho	60-90°C ajustável
Elemento de aquecimento	Trifásico 400V/1 fase. 230V
Fios internos	Resistente ao calor

#### 3.6.2 Ligações elétricas na caixa de junção

##### ⚠ AVISO

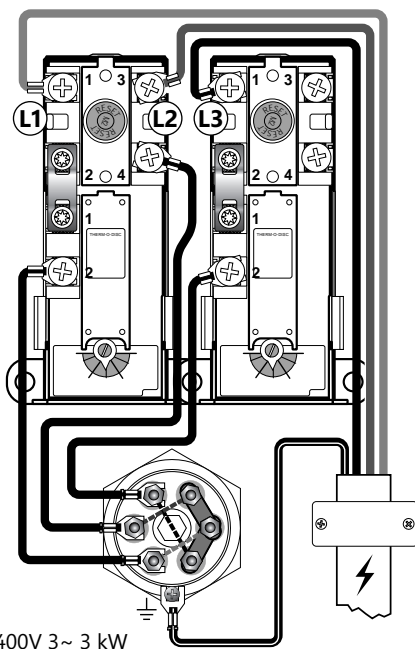
Está presente tensão constante nos terminais. Antes de qualquer trabalho elétrico. Deve desligar-se proteger-se a alimentação contra ativação durante o trabalho em curso.

#### 400V 3~ 3 kW (ligação padrão):

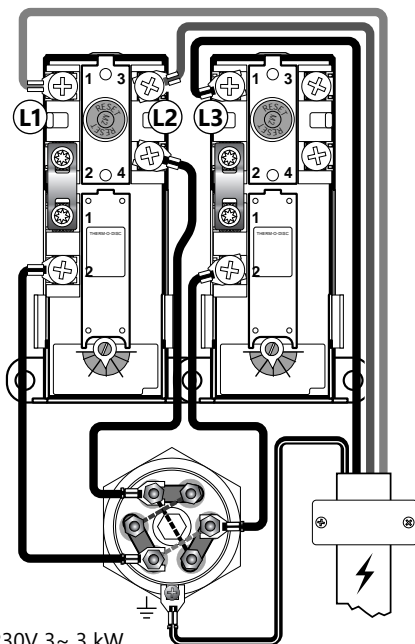
- A) Os condutores de fase (L1, L2 e L3) estão ligados respectivamente aos pontos 1 e 3 do lado esquerdo termostato e ponto 1 na segurança certa termostato.
- C) Fio amarelo com risca verde – Terra – é ligado ao ponto de ligação no aquecimento elemento (latão hexagonal)
- D) A cablagem interna do elemento ao termostato é ligado respectivamente ao ponto "4" no termostato de segurança e ponto "2" no termostato. Veja a ilustração.

#### 230V 3~3 kW (ligação eléctrica alternativa):

- A) Os condutores de fase (L1, L2 e L3) estão ligados respectivamente aos pontos 1 e 3 do lado esquerdo termostato e ponto 1 na segurança certa termostato.
- Caso contrário, a ligação está de acordo com secção C) e D) nas instruções para 400V ligação.



400V 3~ 3 kW



230V 3~ 3 kW

### 230V ~ 3 kW (ligação elétrica alternativa):

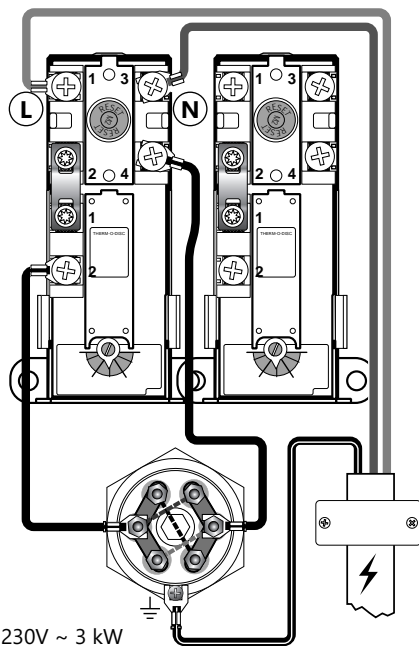
A) O condutor de fase (L) está ligado ao ponto "1" no termóstato de segurança esquerdo.

B) O fio neutro (N) está ligado ao ponto "3" na termóstato de segurança esquerdo.

Caso contrário, a ligação está de acordo com secção C) e D) nas instruções para 400V ligação.

### 3.6.3 Definições de binário

Componente	Binário
G 1.1/4" M - elemento de aquecimento	60 Nm (+/- 5)
Parafusos do termóstato	2 Nm (+/- 0.1)
Parafuso na cabeça do elemento	2 Nm (+/- 0.1)



### 3.6.4 Instruções de instalação

⚠ AVISO	
⊘	NÃO é permitido instalar qualquer dispositivo para controlo externo da fonte de alimentação do produto sem a aprovação do fornecedor.
⚠	Deve encher-se o produto com água antes de se ligar a energia.
⚠	Para a instalação, devem ser utilizados acessórios elétricos fixos.
⚠	O cabo de alimentação tem de ser capaz de suportar 90°C. Deve ser instalado um dispositivo de alívio de tensão adequado (fornecido).

⚠ CUIDADO	
⚠	O produto deve ser instalado com espaço livre para manutenção de 40 cm em frente à tampa elétrica/10 cm acima do ponto mais alto.

### 3.6.5 Recomendação de montagem

RECOMENDAÇÃO	
-	O cabo de alimentação fornecido deve ser utilizado com acessórios elétricos fixos, removendo a ficha da tomada de parede. (Resistente ao calor)
-	O cabo de alimentação para tomada/caixa de parede deve estar escondido sob um dos canais na parte inferior do produto.
-	Um electricista autorizado deverá dimensionar o cabo de alimentação e o fusível de acordo com as leis e regulamentos em vigor para a instalação.

## 4. COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO INICIAL

### 4.1 Enchimento com água

Em primeiro lugar, certifique-se de que todos os tubos estão corretamente colocados. Em seguida, proceda da seguinte forma:

- Abra uma torneira quente - deixe-a aberta
- Rode o botão ajustável na válvula misturadora até '+'.  
até '+'.
- Abra o abastecimento de água fria para o produto.

Verifique se a água da torneira de água quente aberta está a fluir livremente, sem quaisquer bloqueios de ar.

- Feche a torneira quente.

### 4.2 Ligue a energia

Quando o cilindro estiver cheio de água, a alimentação pode ser ligada.

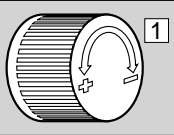
- Ligue o interruptor de alimentação/fusível.

### 4.3 Configure a válvula misturadora

A temperatura da água quente de saída do produto para as torneiras da casa pode ser ajustada com o botão na válvula misturadora. A regulação da válvula misturadora não afeta a temperatura da água quente do produto.

Para ajustar a temperatura:

- Rode o botão ajustável (1) até '+'
- Em seguida, rode o botão em direção a '-' para a temperatura desejada.

Volta	Temperatura	
0	Aprox. 70°C	
1/4	Aprox. 60°C	
1/2	Aprox. 50°C	
3/4	Aprox. 40°C	

### 4.4 Pontos de controlo

- Certifique-se de que todas as ligações dos tubos de e para o produto estão bem apertadas e não apresentam fugas.
- Verifique se a fonte de alimentação do produto não corre o risco de ser exposta a danos mecânicos, térmicos ou químicos, incluindo o efeito de um controlo de potência não aprovado.
- Verifique se o tubo de transbordo da válvula de segurança está desimpedido, sem danos e sem gelo com uma queda para o dreno.
- Verifique se o produto está numa posição estável, tanto na vertical como na horizontal.

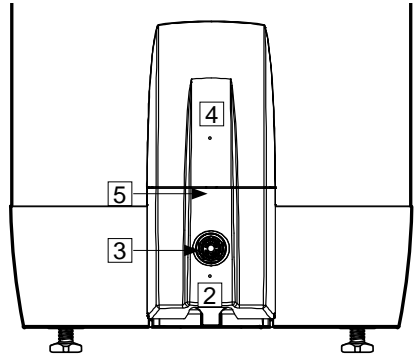
### 4.5 Esvaziamento de água



**AVISO**

A temperatura da água no produto é de 75°C e pode provocar queimaduras. Antes de esvaziar, deve abrir-se uma torneira quente com a pressão/temperatura máxima durante 3 minutos.

- Desligue a fonte de alimentação.
- Desligue a alimentação da água de entrada.
- Abra ao máximo uma torneira quente: deixe-a aberta (evita o vácuo).
- Abra a válvula misturadora até '+'.
- Retire a tampa da válvula de segurança (2) segurando na parte inferior da tampa e puxando.
- Rode o botão na válvula de segurança (3) a cerca de 90 graus para a posição aberta. O produto irá esvaziar.



Depois de esvaziar, feche a válvula de segurança rodando o botão (3) no sentido dos ponteiros do relógio. Feche todas as torneiras abertas. Ajuste a válvula misturadora na sua definição original. Coloque a tampa (2) em frente à válvula de segurança novamente no lugar.

*Se for necessário esvaziar o depósito mais rapidamente, a válvula de segurança pode ser retirada desparafusando o conetor do anel de aperto na válvula de segurança. Quando voltar a montar, a ligação do grampo do anel deve ser apertada até ao binário de 60 Nm (+/-5).*

### 4.6 Entrega ao utilizador final

#### O INSTALADOR DEVE:

Informar o utilizador final sobre as instruções de segurança e manutenção.

Informar o utilizador final sobre as configurações e esvaziamento do produto.

Entregar este manual de instalação ao utilizador final.

Colocar as informações de contacto na placa de identificação do produto.

## 5. DEFINIÇÕES

### 5.1 Definições

#### 5.1.1 Definição do termostato

O termostato do produto é ajustável entre 60 e 90 °C. O termostato não deve ser definido a uma temperatura inferior a 65 °C para evitar o crescimento de bactérias. Para ajustar a temperatura:

- A) Desligue a fonte de alimentação.
- B) Remova a tampa (4) puxando a tampa (2) para fora e desapertando o parafuso (5).
- C) Ajuste a temperatura no termostato (8) com uma chave de fendas.

Encaixe a tampa (4) antes de ligar a alimentação. A alteração da definição da temperatura no termostato apenas altera a temperatura da água no depósito. A temperatura das torneiras é ajustada na válvula misturadora, ver secção 5.1.3.

#### 5.1.2 Reposição do termostato de segurança

O termostato de segurança do produto corta-se quando existe o risco de sobreaquecimento. Isto é reiniciado removendo a tampa (4) e premindo o botão vermelho 'RESET' (7). Se o termostato se cortar repetidamente, contacte o instalador.

#### 5.1.3 Configurar a válvula misturadora

A temperatura da água quente de saída do produto para as torneiras da casa pode ser ajustada com o botão na válvula misturadora. Para ajustar a temperatura:

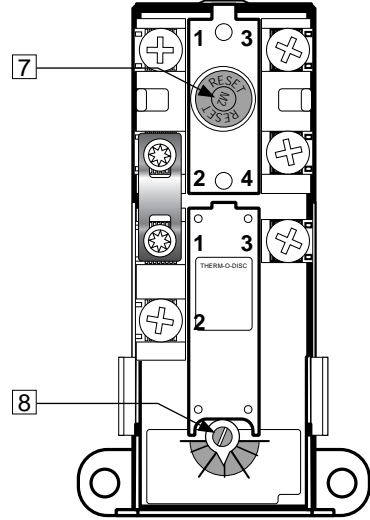
- A) Rode o botão ajustável (1) até '+'
- B) Em seguida, rode o botão em direção a '-' para a temperatura desejada.

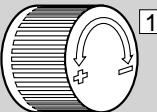
#### 5.1.4 Ajustar os pés

O produto está equipado com três pés montados de fábrica, ajustáveis entre 0 e 40 mm. Desaparafuse os pés a 15 mm, no mínimo, da parte inferior do produto. Ajuste os pés individualmente até que o produto esteja firmemente vertical e horizontalmente.

 AVISO


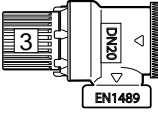

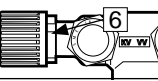

Tensão constante presente na caixa de junção. Antes de qualquer trabalho elétrico, a fonte de alimentação deve desligar-se proteger-se a alimentação contra ativação enquanto o trabalho estiver em curso. No caso de um aquecedor ligado permanentemente, devem ser seguidos os requisitos de qualificação para trabalho elétrico (FEK).



Volta	Temperatura	
0	Aprox. 70°C	1
1/4	Aprox. 60°C	
1/2	Aprox. 50°C	
3/4	Aprox. 40°C	

## 5.2 Manutenção

### INSTRUÇÕES DE MANUTENÇÃO

	A manutenção deve ser realizada por pessoas com mais de 18 anos de idade, com compreensão suficiente.	
	Inspeção anual da válvula de segurança:	
-	Abra a válvula durante 1 min. rodando o botão (3) a cerca de 90 graus para a posição aberta.	
-	Verifique visualmente se a água está a fluir livremente para o ralo.	
-	SIM = OK. Feche a válvula rodando o botão (3) mais 90 graus para a posição fechada.	
-	NÃO = NÃO OK. Desligue a fonte de alimentação /desligue a alimentação da água. Contacte o instalador.	
	Válvula misturadora UX - volte a apertar o vedante secundário, se necessário:	
-	No caso de gotículas de água no botão da válvula do misturador UX, aperte as porcas (6).	

## 6. RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

### 6.1 Falhas e correções

Se surgirem problemas quando o produto estiver a ser utilizado, verifique se existem possíveis falhas e correções na tabela. Se o problema não for apresentado na tabela de resolução de prob-

lemas ou se não tiver a certeza do problema, contacte o instalador (consulte a placa de identificação no produto) ou a OSO Hotwater AS - consulte a secção 7.1.

### RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Problema	Possível causa de falha	Solução possível
<b>Há fugas/gotejamento da válvula de segurança/há muitas vezes água no chão pelo cilindro de manhã</b>	Válvula de redução de pressão, medidor de água ou válvula de não retorno bloqueada na entrada de água.  A pressão da água para dentro da casa é muito alta.	Encaixe o recipiente de expansão AX com absorve a expansão durante o aquecimento e coloque a válvula de redução de pressão para uma pressão de água estável no interior da casa. A válvula de redução da pressão é ajustada de acordo com a pressão no recipiente de expansão. Contacte o instalador autorizado.
	A válvula de segurança está gasta ou há partículas presas entre a membrana e o assento da válvula porque a água está suja	Tente lavar com água através da válvula de segurança. Abra a válvula durante cerca de 1 minuto. Consulte a secção 5.2. Se a válvula ainda estiver com fugas, deve substituir-se a mesma. Contacte o instalador autorizado.
	Fuga do elemento de aquecimento.	Verifique da seguinte forma: a) corte a alimentação elétrica, b) desaparafuse a tampa, c) verifique visualmente se existe uma fuga do elemento de aquecimento. Em caso afirmativo, substitua a junta/elemento de aquecimento. Contacte o instalador autorizado.
<b>O botão da válvula do misturador está a pingar</b>	O vedante secundário tem de ser novamente apertado	Aperte a porca no vedante secundário. Consulte a Secção 5.2
<b>Sem água quente</b>	Fonte de alimentação interrompida.	Verifique se o fusível está ligado / a ficha está ligada ao contacto de parede / o disjuntor de terra não disparou.
	O termóstato foi cortado.	Prima o botão 'RESET' no termóstato de segurança; consulte o 'Guia do utilizador'.
	O elemento de aquecimento está defeituoso.	Substitua o elemento de aquecimento. Contacte o instalador autorizado.
	Fuga em tubo de água quente	Verifique da seguinte forma: a) feche a válvula misturadora, b) aguarde 2-3 horas, c) sinta a válvula misturadora para ver se está quente. Em caso afirmativo, há uma fuga no tubo de água quente ou em qualquer outro lugar. Contacte o instalador autorizado.
<b>Não há água quente suficiente</b>	Consumo elevado em casa.	Aumente a temperatura do termóstato para 85°C; consulte o 'Guia do utilizador'.  Mude para um aquecedor de água OSO maior. Contacte o instalador autorizado.
<b>Não temperatura suficientemente alta</b>	A válvula misturadora está definida para temperaturas baixas.	Aumente a temperatura na válvula misturadora; consulte o 'Guia do utilizador'.
	O termóstato está definido para temperaturas baixas.	Aumente a temperatura do termóstato para 85°C; consulte o 'Guia do utilizador'.
	Mude de água fria para água quente em torneiras.	Contacte o instalador autorizado.
<b>Fusível/disjuntor dispara repetidamente</b>	Possível falha no sistema elétrico do aquecedor.	Verifique da seguinte forma: a) corte a alimentação elétrica, b) desaparafuse a tampa, c) verifique visualmente se a caixa de junção apresenta problemas. Em caso afirmativo, contacte o instalador autorizado para verificar. Coloque a tampa.
<b>Muito tempo antes de a água chegar à torneira</b>	Longo troço de tubo desde o esquentador até à torneira.	Encaixe o fio de circulação ou o cabo de aquecimento no tubo HW. Ou monte um aquecedor auxiliar junto à torneira. Contacte o instalador autorizado.
<b>Bater nos tubos quando a torneira quente está fechada</b>	Grande aumento da pressão quando a torneira é fechada rapidamente.	Completamente normal. Encaixe o recipiente de expansão AX se for problemático. Contacte o instalador autorizado.

## 7. CONDIÇÕES DA GARANTIA - aplica-se apenas a Portugal

### 1. Âmbito

A OSO Hotwater AS ("OSO") garante durante 5 anos a partir da data de compra que o Produto estará: i) conforme às especificações OSO, ii) isento de defeitos de materiais e mão-de-obra, sujeitos às condições abaixo. Todos os componentes estão garantidos como estando isentos de defeitos de materiais e mão-de-obra durante 2 anos.

A garantia sobre produtos adquiridos por entidades comerciais ou instalados para uso comercial rege-se unicamente pela Lei norueguesa de Venda de Bens e pelas seguintes condições e limitações de garantia.

### 2. Cobertura

Caso se detete um defeito e se receba uma reclamação válida durante o período de garantia obrigatório, por sua opção e na medida do permitido pela lei, a OSO irá proceder i) à reparação do defeito, ii) à substituição do produto por um idêntico ou com funções semelhantes ou iii) ao reembolso do preço de compra. Caso surja um defeito e se receba uma reclamação válida após o termo do período de garantia legal, mas dentro do período de garantia prolongada, a OSO fornecerá um produto idêntico ou com funções semelhantes. Nesses casos, a OSO não cobrirá quaisquer outros custos associados à substituição. Os produtos ou componentes substituídos relacionados com reclamações de garantia tornam-se propriedade da OSO. O produto ou componente que está a ser substituído não resultará numa prorrogação do período de garantia original.

### 3. Suposições

O produto é adaptado à qualidade da água da maioria das redes de água públicas. No entanto, determinadas qualidades da água (consulte abaixo) podem ter efeitos muito negativos (resultando em corrosão) na vida útil esperada do produto. Se houver incertezas quanto à qualidade da água, a autoridade local de abastecimento de água pode fornecer os dados necessários.

Esta garantia só se aplica se estiverem reunidas as seguintes condições:

- O produto foi instalado de acordo com as instruções de instalação fornecidas e em conformidade com todos os regulamentos, normas e requisitos relevantes em vigor à data de instalação.
- O produto não foi modificado, alterado, sujeito a efeitos anormais e não foram removidas peças de fábrica ou fornecidas.
- O produto foi conectado à rede elétrica pública e não a uma unidade de controle de fonte de alimentação externa não aprovada pela OSO.
- O produto só foi ligado a redes públicas de água, está em

uso regular, e a qualidade da água é a seguinte:

- Cloretos < 75 mg / L\*
- Condutividade (CE) a 25°C < 230 µS/cm\*

\*No caso de valores mais elevados, deve montar-se o ânodo antes de se encher o produto com água.

- O elemento de aquecimento não foi exposto a água de dureza superior a 5°DH (90 mg/L CaCO<sub>3</sub>).
- Qualquer forma de desinfecção da tubagem foi efetuada sem afetar o produto. O produto deve ser isolado de água tratada quimicamente.
- O produto tem sido utilizado regularmente desde a data de instalação. Se o Produto não for utilizado durante 60 dias ou mais, deve ser drenado.
- O serviço e a manutenção foram efetuados por um perito de acordo com os requisitos das instruções de instalação que o acompanham e de todos os regulamentos técnicos relevantes. Qualquer componente utilizado para assistência é uma peça de reposição original da OSO.
- Qualquer custo de garantia foi aprovado por escrito pela OSO antes de ser cobrado.
- Um recibo de compra e/ou recibo para a instalação, uma amostra de água e o produto defeituoso serão fornecidos à OSO a pedido.

Se as condições acima referidas não forem satisfeitas, tal pode resultar em danos no Produto e subsequentes fugas de água.

### 4. Limitações

A garantia não cobre:

- Qualquer falha ou custo decorrente de instalação ou utilização incorreta, falta de manutenção, negligência, utilização indevida, alteração ou reparação efetuada incorretamente ou qualquer falha causada pela alteração do produto da sua forma original.
- Qualquer dano resultante ou qualquer perda indireta causada por uma falha ou mau funcionamento do Produto.
- Quaisquer danos causados por geada, excesso de pressão, excesso de tensão ou tratamento de cloro.
- Os efeitos do gelo, raio, variação de tensão, falta de água, ligação a uma unidade de controle de fonte de alimentação externa não aprovada, ebulição a seco, sobreprensão ou procedimentos de cloração.
- Os efeitos da água estagnada se o Produto não tiver sido utilizado durante mais de 60 dias consecutivos.
- Quaisquer tubagens ou equipamentos ligados ao Produto.
- Danos no transporte. Deve notificar-se a transportadora de tais danos aquando da receção.
- Custos devido ao facto de o produto não ser facilmente acessível para serviço.

Esta garantia não limita de forma alguma os direitos legais do Comprador.

### 7.1 Serviço ao cliente

Em caso de problemas que não possam ser resolvidos com a ajuda do guia de resolução de problemas neste manual de instalação (secção

6.1), contacte:

- A) O instalador que forneceu o produto.
- B) OSO Hotwater AS: Tel: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no / www.oso.no

## 8. REMOÇÃO DO PRODUTO

### 8.1 Remoção

- A) Desligue da fonte de calor.
- B) Desligue a alimentação da água de entrada.
- C) Esvazie o produto de água – consulte a secção 4.4.
- D) Desligue todos os tubos.
- E) O produto pode agora ser removido.

### 8.2 Regime de devoluções

Este produto é reciclável e deve ser levado para o centro de reciclagem ambiental. Se o produto for substituído por um novo, o instalador pode retirar o cilindro antigo para reciclagem.

# OSO

HOTWATER

**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund - Norway  
Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com



# Saga Industrial - S<sub>2</sub>I

300 l.

EE



OHUTUSALANE TEAVE  
KASUTUS- JA HOOLDUSALANE TEAVE  
PAIGALDUSJUHEND  
TEHNILINE ANDMELEHT

**Tootja: OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1 - 3300 Hokksund - Norway  
Tel.: +47 32 25 00 00 / E-post: [oso@oso.no](mailto:oso@oso.no)  
[www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com)

11013300-03 - 01-2025

**OSO**  
HOT WATER

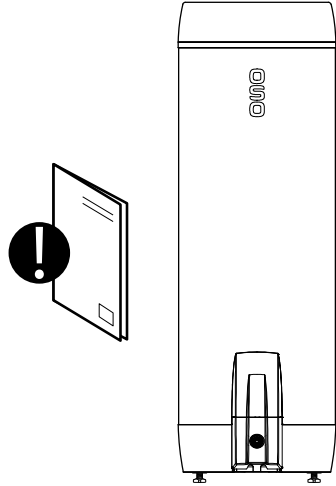
# SISUKORD

<b>1. Ohutusjuhised</b> .....	3
1.1 Üldine teave .....	3
1.2 Ohutusjuhised kasutajale .....	4
1.3 Ohutusjuhised paigaldajale .....	4
<b>2. Toote kirjeldus</b> .....	5
2.1 Toote identifitseerimine.....	5
2.2 Ettenähtud otstarve.....	5
2.3 CE märgistus.....	5
2.4 Tehnilised andmed.....	5
2.5 ErP andmed (TDS).....	5
2.6 Varuosad .....	5
<b>3. Paigaldusjuhised</b> .....	6
3.1 Selle juhendiga hõlmatud tooted .....	6
3.2 Sisaldub tarnekomplektis .....	6
3.3 Toote mõõtmed .....	6
3.4 Nõuded paigalduskohale .....	7
3.5 Torude paigaldamine .....	8
3.6 Elektripaigaldustööd .....	10
<b>4. Esmane kasutuselevõtt</b> .....	12
4.1 Veega täitmine .....	12
4.2 Toite sisselülitamine.....	12
4.3 Seguklapi seadistamine .....	12
4.4 Juhtpunktid .....	12
4.5 Vee väljalaskmine .....	12
4.6 Üleandmine lõppkasutajale.....	12
<b>5. Seaded</b> .....	13
5.1 Seaded.....	13
5.2 Hooldus .....	13
<b>6. Törkeotsing</b> .....	14
6.1 Rikked ja parandused.....	14
<b>7. Garantiitingimused</b> .....	15
7.1 Garantii ja registreerimine .....	15
7.2 Klienditeenindus.....	15
<b>8. Toote eemaldamine</b> .....	15
8.1 Eemaldamine .....	15
8.2 Tagastusskeem.....	15





# 1. OHUTUSJUHISED

## 1.1 Üldine teave









- Enne boileri paigaldamist, hooldamist või kohandamist lugege tähelepanelikult läbi järgmised ohutusjuhised.
- Toote ebaõigel paigaldamisel ja kasutamisel võivad tagajärjeks olla kehavigastused või materiaalne kahju.
- Hoidke see juhend ja teised seonduvad dokumendid edaspidiseks kasutamiseks kättesaadavas kohas.
- Tootja eeldab lõppkasutajalt ohutus-, käitus- ja hooldusjuhiste ning paigaldusjuhendi, samuti (paigaldajalt) paigalduse ajal kehtivate asjakohaste normide ja õigusaktide järgimist.






Juhendis kasutatavad sümbolid:








 HOIATUS	Võib põhjustada raskeid vigastusi ja surma
 ETTEVAATUST	Võib põhjustada kergeid või keskmisi vigastusi või materiaalist kahju
 EI TOHI TEHA	
 TULEB TEHA	





## 1.2 Ohutusjuhised kasutajale

 HOIATUS	
	Kaitseklapi ülevoolu EI TOHI tihendada ega sulgeda.
	Toote esikaan EI tohi olla blokeeritud.
	Toodet EI TOHI modifitseerida ega selle algset seisundit muuta.
	Toote toiteallika kaugjuhtimiseks mõeldud seadmed EI OLE lubatud ilma tarnija nõusolekuta.
	Lapsed EI TOHI tootega mängida ega ilma järelevalveta selle lähedale minna.
	Toode tuleb enne toite sisselülitamist veega täita.
	Hooldust/seadistust tohivad teha üksnes isikud, kes on vähemalt 18 aastat vanad ja kellel on piisavad teadmised.

 ETTEVAATUST	
	Toode ei tohi kokku puutuda külma, ülerõhu, ülepinge ega klooriga. Vt garantiisätteid.
	Hooldust/konfigureerimist ei tohi teha isikud, kellel on vähenenud vaimsed või füüsilised võimed, välja arvatud juhul, kui neid juhendab neid töid õigesti tegema nende ohutuse eest vastutav isik.

## 1.3 Ohutusjuhised paigaldajale

 HOIATUS	
	Kaitseklapi ülevoolu EI TOHI tihendada ega sulgeda.
	Toote toiteallika igasugune väline juhtimine peab olema OSO poolt heaks kiidetud.
	Kõik kaitseklappide ülevoolutorud PEAVAD olema sobiva suurusega, katkestusteta, kahjustamata ja jäävabad, langusega äravooluava suunas.
	Paigaldamisel tuleb kasutada fikseeritud elektriliitmikke. Vahetamise korral tuleb paigaldada tõmbevabastus.
	Toode tuleb enne toite sisselülitamist veega täita.
	Järgige asjaomaseid eeskirju ja standardeid ning seda paigaldusjuhendit.

 ETTEVAATUST	
	Toode tuleb paigaldada põrandatrapiga ruumi. Tootja ei võta endale mingit vastutust, kui seda sätet ei järgita.
	Toode tuleb töötava toote kogumassi taluva kandevõimega põrandal või seinal vertikaalselt ja horisontaalselt joondada. Vt andmeplaat.
	Toote paigaldamisel tuleb jätta 40 cm hooldusruum elektrikatte ette / 10 cm kõrgeimast punktist kõrgemale.

## 2. TOOTE KIRJELDUS

### 2.1 Toote identifitseerimine

Toote identifitseerimisandmed leiata tootele kin- nitatud andmeplaadilt. Andmeplaadil on toote andmed kooskõlas standardiga EN 12897:2016 ja EN 60335-2-21 ning muud kasulikud andmed. Li- sateavet leiata vastavusdeklaratsioonist aadressil [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

OSO tooted on projekteeritud ja toodetud kooskõ- las järgmiste normidega:

- Surveanumate standard EN 12897:2016
- Ohutusstandard EN 60335-2-21

OSO Hotwater AS evib järgmisi kvaliteedisertifi- kaate

- Kvaliteet ISO 9001
- Keskkond ISO 14001
- Töökeskkond ISO 45001

### 2.2 Ettenähtud otstarve

Saga seeria on mõeldud kodude varustamiseks kuuma veega. Toode on otsese elektriküttega. Saga Industrial on mõeldud paigaldamiseks kar- midesse keskkondadesse ja sellel on oma kuuma vee toide, mida kasutatakse puhastamiseks jne, kui on vaja kõrget temperatuuri.

### 2.3 CE märgistus



CE-märgis näitab, et toode vastab asjaomastele direktiividele. Lisateavet leiata vastavusdeklarat- sioonist aadressil [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

Toode vastab järgmistele EL-i direktiividele:

- Madalpinge LVD 2014/35/EL
- Elektromagnetiline ühilduvus EMC 2014/30/EL
- Surveseadmed PED 2014/68/EL

Kõik kasutatavad kaitseklapid peavad olema CE- märgisega ja vastama standardile PED 2014/68/EL.

### 2.4 Tehnilised andmed

OSO Mudeli nr	Tootekood:	Mahutavus, inimesi	Kaal kg.	Läbimõõt x kõrgus mm	Transpor- dimaht m <sup>3</sup>	Tegelik maht liitrites	Vee maht 40°C	Soojakadu W
11011667	S <sub>2</sub> l 300 - 3kW/3x400V / 3kW/1x230V	5.5	48	Ø595x1780	0.64	281	489	76
Soojuskadu on katsetatud kooskõlas standardiga EN 12897:2016					Tooted on klassifitseeritud kui IP44.			

### 2.5 ErP andmed - tehniline andmeleht

Kaubamärk	OSO Mudeli nr	Mudeli nimi	Termostaadi säte °C	Energia eff. %	AEC kWh/ aasta	ErP Hinnang	ErP profiil
OSO Hotwater AS	11011667	S <sub>2</sub> l 300	75	37	4 532	D	XL
Määrus: 2017/1369/EL - Määrus: EL 812/2013			Direktiiv: 2009/125/EL – Määrus: EL 814/2013				

### 2.6 Varuosad

NRF nr	OSO Toote nr	Nimetus	Toote kirjeldus:	Mõõt
801 5192	11000901	Keere 3/4"	Element - 3 kW/1x230 - 400V - 1 toru - Inc 825	Pikkus 420 mm.
801 5823	11001075	TS2	Termostaat – 59T/66T 60–90 °C, ühefaasiline	2-pooluseline
801 5519	11001141	Ühenduskaabel	Sisekaabel – 2,5#, 180°C / Saga, kahvel+kahvel	Pikkus 205 mm
801 5751	11001316	UX22	SDZR, 4MS, eguklapp – f/teenus	Ø15 mm liitm.
801 5705	11001362	SVS	Kaitseklapp – SV-385 (SVS), 9 baari, mutriga	Ø22 mm rõngasklamber

### 3. PAIGALDUSJUHEND

#### 3.1 Selle juhendiga hõlmatud tooted

Saga - S2l 300.

#### 3.2 Sisaldub tarnekomplektis

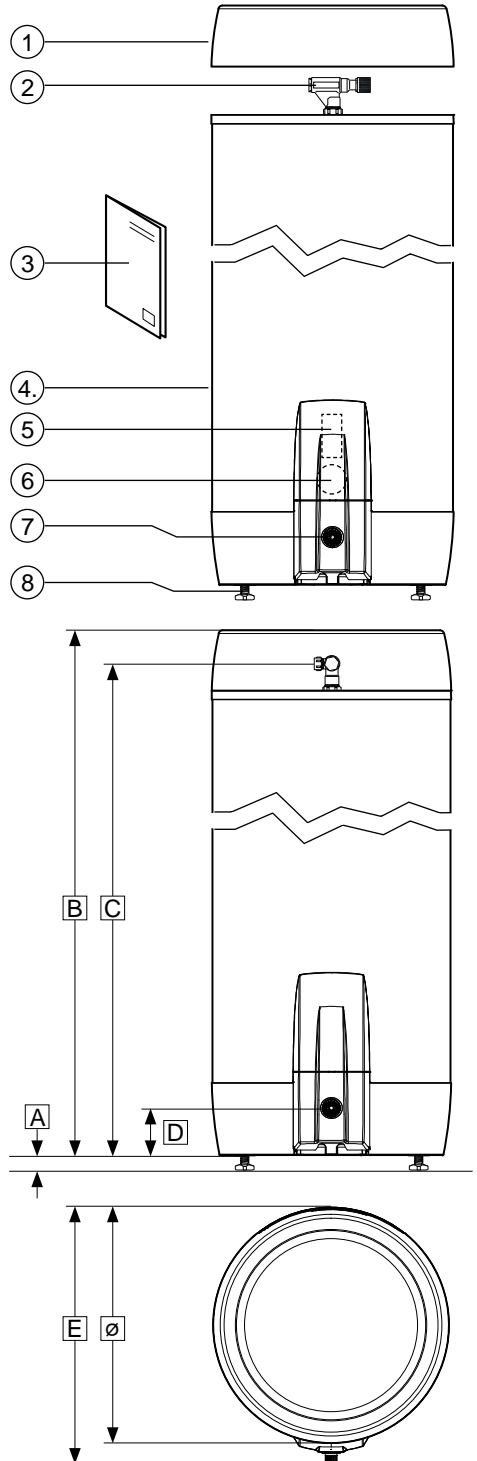
Viitenr	Arv	Kirjeldus
1	1	Ülemine kate (tehases paigaldatud)
2	1	Seguklapp (tehases paigaldatud)
3	1	Juhend (see dokument)
4	1	Boiler
5	1	Termostaat (tehases paigaldatud)
6	1	Kütteelement (tehases paigaldatud)
7	1	Kaitseklapp (tehases paigaldatud)
8	3	Jalad (tehases paigaldatud)

#### 3.3 Toote mõõtmised

Kõik mõõtmised on millimeetrites

Toode	A	B	C	D	E	∅
S2l 300	0-40	1780	1675	125	643	595

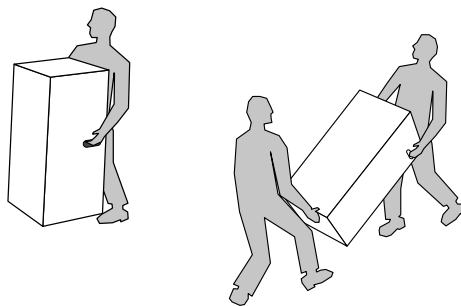
Tolerants +/- 5 mm (mitte mõõt A).



### 3.3.1 Kohaletoimetamine

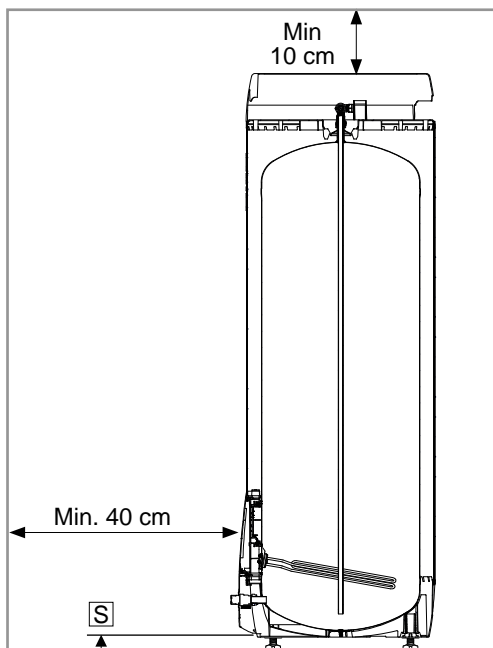
Toodet tuleb transportida joonisel näidatud viisil ettevaatlikult koos pakendiga. Kasutage karbil olevaid käepidemeid.

<b>⚠ ETTEVAATUST</b>
Toodet ei tohi tõsta torulitmikest, klappidest vms, sest muidu võivad tekkida tõrked.



### 3.3.2 Toote lahtipakkimine ja paigutamine

1. Avage pakend ja eemaldage tootelt kaitsev plast.
2. Toode on varustatud kolme tehases paigaldatud reguleeritava jalaga (8), mis on reguleeritavad vahemikus 0–40 mm. Asetage toode ettevaatlikult seljale, eelistatavalt papppakendile, et vältida kosmeetilisi kahjustusi.
3. Keerake reguleeritavad jalad põhjast vähemalt 15 mm välja (S).
4. Tõstke toode jalgadele, jälgides, et toote tõstmise ajal ei langeks jalgadele küljesuunaline koormus.
5. Paigutage toode kodus sobivasse kohta, reguleerige üksikshaaval jalgu, kuni toode seisab kindlalt ja stabiilselt loodis.
6. Järgige nõudeid vastavalt jaotisele 3.4.



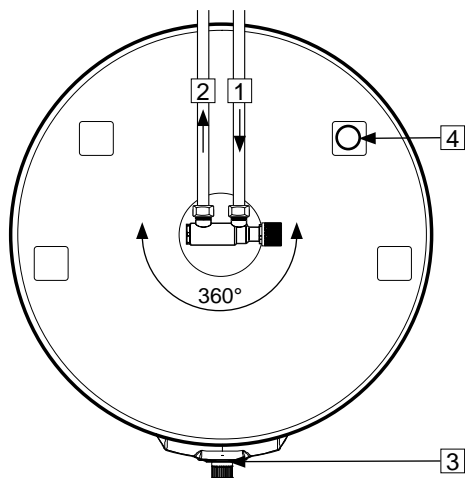
### 3.4 Nõuded paigalduskohale ja paigutusele

<b>⚠ ETTEVAATUST</b>	
❶	Toode tuleb paigaldada põrandatrapiga ruumi. Tootja ei võta endale mingit vastutust, kui seda sätet ei järgita.
❷	Toode tuleb paigaldada kuiva ja pidevalt külmumisvabasse kohta.
❸	Toode tuleb paigaldada põrandale või seinale, mis talub töötava toote kogumassi. Vt andmeplati.
❹	Toote paigaldamisel tuleb jätta 40 cm hooldusruum elektrikatte ette / 10 cm kõrgeimast punktist kõrgemale.
❺	Toode peab olema hoones teenindus- ja hooldustöödeks kergesti ligipääsetav.

### 3.5 Torude paigaldamine

Toode on mõeldud olema püsivalt veevarustusega ühendatud. Paigaldamiseks tuleb kasutada õige suurusega heakskiidetud torusid. Järgida tuleb asjaomaseid standardeid ja eeskirju.

Nr	Ühendused	Mõõt
1	Külmaveesisend	22 mm rõngasklamber
2	Soojaveesisend	22 mm rõngasklamber
3	Ülevool kaitseklapist	G 3/4" F
4	Segamata kuum vesi/ anood	G 3/4" F

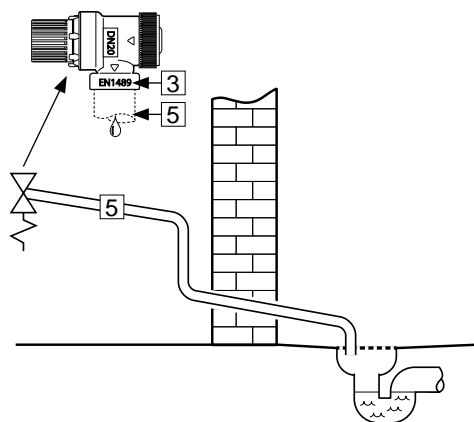


#### 3.5.1 Sissetulev veesurve

Toote efektiivsus sõltub sissetuleva külma vee survest. Veesurve peab kogu päeva olema vähemalt 2 baari ja max. 6 baari. Ülemäärast veesurvet saab reguleerida rõhualandusklapiga paigaldamisega.

#### 3.5.2 Külma ja kuuma vee torude (CW-HW) ja ülevoolutorude paigaldamine

- A) Keerake seguklapp soovitud asendisse.
- Pingutage rõngasklamber silindrile (vt 3.5.4)
- B) Sobiva suurusega CW/HW torud suunatakse seguklappi ja pingutatakse (vt 3.5.4)
- C) Mis tahes ülevoolutoru (5)  $\geq 18$  mm sisekeermega tuleb viia kaitseklapini.
- Ühendatud kanalisatsiooni 3/4-tollise sisekeermega.
  - Toru peab olema puhas ja katkematu, kahjustamata ja paigaldatud külmumisohuta, langusega sobivasse äravoolu või trappi.



#### 3.5.3 Vee väljalaskeava / anood mm.

Seadmel on lisaliitmik (4), mida saab kasutada segamata kuuma vee toiteks, kui puhastamiseks vms on vaja kõrget veetemperatuuri. Ühendust saab vajaduse korral kasutada ka anoodi jaoks (ei kuulu komplekti), kuuma vee ringluseks või välisest kütteseadmest tuleva kütte jaoks.

#### 3.5.4 Pingutusmomendid

Komponent	Pingutusmoment
Rõngasklambrü ühendus CW/HW-ga ( $\varnothing 15$ )	40 Nm (+/- 3)
Rõngasklambrü ühendus silindriga ( $\varnothing 22$ )	60 Nm (+/- 5)



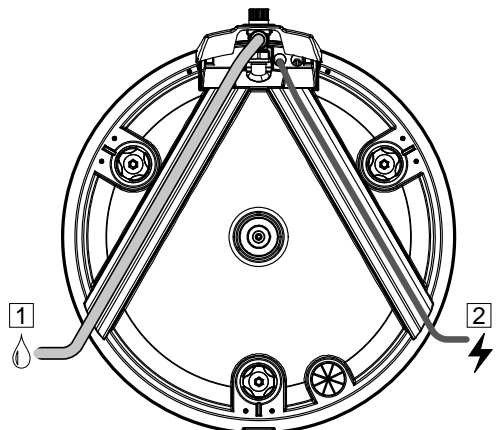
### 3.5.5 Paigaldusjuhised

⚠ HOIATUS	
❗	Toode tuleb enne toite sisselülitamist veega täita.
❗	Kõik kaitseklappide ülevoolutorud PEAVAD olema sobiva suurusega, katkestusteta, kahjustamata ja jäävabad, langusega äravooluava suunas.

⚠ ETTEVAATUST	
❗	Toode tuleb paigaldada põrandatrapiga ruumi. Tootja ei võta endale mingit vastutust, kui seda sätet ei järgita.
❗	Toode tuleb töötava toote kogumassi taluva kandevõimega põrandal või seinal vertikaalselt ja horisontaalselt joondada. Vt andmeplaati.
❗	Toote paigaldamisel tuleb jätta 40 cm hooldusruum elektrikatte ette / 10 cm kõrgeimast punktist kõrgemale.

### 3.5.6 Paigaldussoovitus

SOOVITUS	
-	Jätke põrandaga vahe. Keerake jalad toote põhjast vähemalt 15 mm välja.
-	Kõik ülevoolutorud kaitseklapist äravoolu (1) ja toitekaabli juhtploki (2) tuleb peita toote põhjas olevate kanalite alla.
-	Tagasilöögiklapi paigaldamise korral tuleb paigaldada rõhualanduskapp ja paisupaak (et peatada kaitseklapi tilkumine).
-	Kui maksimaalne veesurve ületab 24-tunnise perioodi jooksul 6 baari, tuleb paigaldada rõhualanduskapp ja paisupaak.
-	Kui paigaldate ruumi, mis ei vasta märgruumi standardile, tuleb toote alla paigaldada veekindel tilkumisalus ülevoolutoruga, mille sisediameeter on $\geq 18$ mm, lisaks anduriga automaatsele sulgurkraanile. See hoiab ära võimaliku materiaalse kahju.



## 3.6 Elektripaigaldustööd

Uutesse kodudesse paigaldamisel või olemasoleva elektripaigaldise muutmisel vastavalt eeskirjadele tuleb kasutada fikseeritud elektriliitmikke. Kõik fikseeritud elektriliitmikud peab paigaldama volitatud elektrik.

Välise toitehalduse paigaldamine või ümberehitamine seadmesse või seadme vooluringi võib teha ainult elektrik ja välisseadme peab heaks kiitma tarnija.

Järgida tuleb asjaomaseid standardeid ja eeskirju.

### 3.6.1 Elektrilised komponendid

Komponent	Märkus
Kaitsetermostaat	98°C termiline väljalülitus
Töotermostaat	60–90°C reguleeritav
Kütteelement	Kolmefaasiline 400V / 1 faas. 230V
Sisemised juhtmed	Kuumuskindel

### 3.6.2 Elektriühendused harukarbis

#### ⚠ HOIATUS

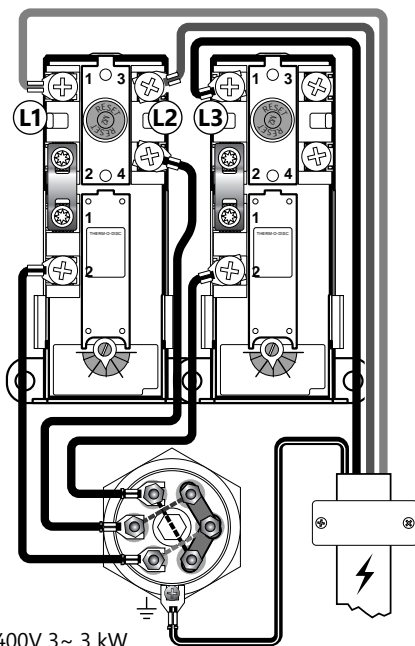
Klemmidel on püsiv pinge. Enne elektritööde tegemist tuleb toide lahutada ning kindlustada töö ajal uuesti sisselülitamise eest.

#### 400V 3~ 3 kW (standardne ühendus):

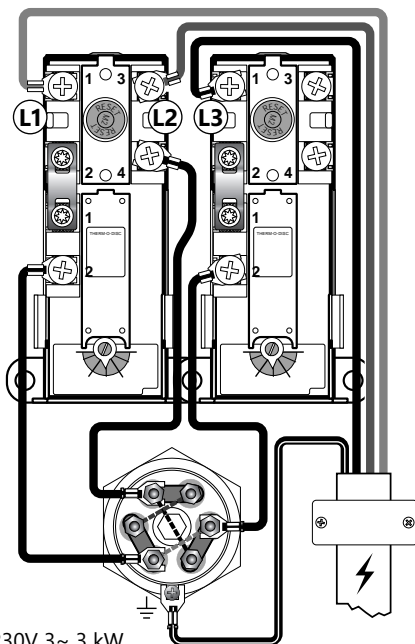
- A) Faasijuhtmed (L1, L2 ja L3) on ühendatud vastavalt punktidele 1 ja 3 vasakpoolsel ohutus-termostaati ja punkt 1 paremal turvalisusel termostaati.
- C) Rohelise triibuga kollane traat - Maa - on ühendatud kütteelemendi ühenduspunkti (kuusnurkne messing)
- D) Sisemine juhtmestik elemendist termostaadini on ühendatud vastavalt punkt "4" ohus-termostaadi ja punkt "2" töötaval termostaadil. Vaata illustatsiooni.

#### 230V 3~ 3 kW (alternatiivne elektriühendus):

- A) Faasijuhtmed (L1, L2 ja L3) on ühendatud vastavalt punktidele 1 ja 3 vasakpoolsel ohutus-termostaati ja punkt 1 paremal turvalisusel termostaati.
- Vastasel juhul on ühendus vastavalt jaotisele C) ja D) 400 V ühendamise juhistes.



400V 3~ 3 kW



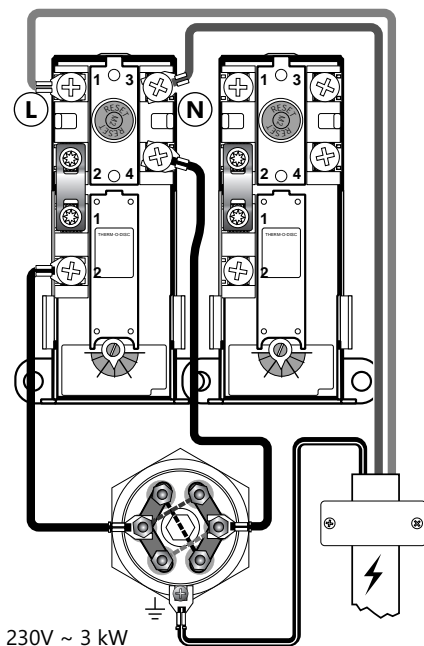
230V 3~ 3 kW

### 230V ~ 3 kW (alternatiivne elektriühendus):

- A) Faasisuhe (L) on ühendatud punktiga "1".  
vasakpoolne ohutustermostaat.
- B) Nuutraaljuhe (N) on ühendatud sisselülitatud  
punktiga "3" vasakpoolse ohutustermostaat.  
Vastasel juhul on ühendus vastavalt jaotisele  
C) ja D) 400 V ühendamise juhistes.

#### 3.6.3 Pingutusmomendid

Komponent	Pingutusmoment
G 1.1/4"M - kütteelement	60 Nm (+/- 5)
Termostaadi kruvid	2 Nm (+/- 0,1)
Kruvi elemendi pea küljes	2 Nm (+/- 0,1)



#### 3.6.4 Paigaldusjuhised

⚠ HOIATUS	
⊘	Toiteallika välise juhtseadme paigaldamine tootele EI ole lubatud ilma tarnija nõusolekuta.
⚠	Toode tuleb enne toite sisselülitamist veega täita.
⚠	Paigaldamisel tuleb kasutada fikseeritud elektriliitmikke.
⚠	Toitekaabel peab taluma temperatuuri 90°C. Paigaldada tuleb sobiv kaabliühend (kaasas).

⚠ ETTEVAATUST	
⚠	Toote paigaldamisel tuleb jätta 40 cm hooldusruum elektrikatte ette / 10 cm kõrgeimast punktist kõrgemale.

#### 3.6.5 Soovitused paigaldamisel

SOOVITUS	
-	Komplektis olevat toitekaablit tuleb kasutada fikseeritud elektriliitmikega, eemaldades pistikupesa pistiku. (Kuumuskindel)
-	Pistikupesa/seinakarbi toitekaabli tuleb peita toote põhjas oleva ühe kanali alla.
-	Volitatud elektrik peab määrama toitekaabli ja kaitsme mõõdud vastavalt paigaldusele kehtivatele seadustele ja määrustele.

## 4. ESMANE KASUTUSELEVÕTT

### 4.1 Veega täitmine

Kõigepealt kontrollige, kas kõik torud on õigesti ühendatud. Seejärel toimige järgmiselt:

- A) Avage kuum vee kraan – jätke see lahti
- B) Keerake seguklapi reguleeritav nupp lõpuni „+“ suunas.
- C) Avage toote külmaveearustus.

Kontrollige, kas avatud kuum vee kraanist voolab vesi vabalt, ilma õhulukkudeta.

- A) Sulgege kuum vee kraan.

### 4.2 Toite sisselülitamine

Kui silinder on veega täidetud, saab toite sisse lülitada.

- A) Lülitage toitelüliti/kaitse sisse.

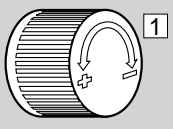
### 4.3 Seguklapi seadistamine

Tootest kodus asuvasse kraanidesse välja mineva kuum vee temperatuuri saab reguleerida seguklapi nupuga. Seguklapi reguleerimine ei mõjuta kuum vee temperatuuri tootes.

Temperatuuri reguleerimiseks:

- A) Keerake reguleeritav nupp (1) lõpuni asendisse „+“
- B) Siis keerake nuppu „-“ suunas soovitud temperatuurile.

Pöörded	Temperatuur
0	Umbes 70°C
1/4	Umbes 60°C
1/2	Umbes 50°C
3/4	Umbes 40°C



### 4.4 Juhtpunktid

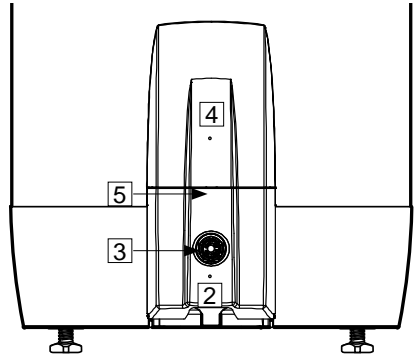
- A) Kontrollige, kas kõik sisenevad/väljuvad toruühendused on pingutatud ega leki.
- B) Kontrollige, et toote toiteallikas ei oleks mehaanilise, termilise või keemilise kahjustuse, sealhulgas heakskiitmata toite juhtimise mõju ohus.
- C) Kontrollige, kas kaitseklapi ülevoolutoru on puhas, kahjustamata ja külmumisvaba ning langusega äravoolu.
- D) Kontrollige, kas toode on stabiilses asendis nii vertikaalselt kui ka horisontaalselt.

### 4.5 Vee väljalaskmine

⚠ HOIATUS

Vee temperatuur tootes on 75°C ja võib põhjustada põletusi. Enne tühjendamist tuleb kuum vee kraan avada maksimaalse surve/temperatuuriga vähemalt 3 minutiks.

- A) Lahutage toide.
- B) Sulgege külm vee sisselase.
- C) Avage kuum vee kraan maksimumini – jätke see lahti (vältib vaakumi tekkimist).
- D) Avage seguklapp lõpuni „+“.
- E) Eemaldage kaitseklapi kate (2), katte põhja haarates ja selle ära tõmmates.
- F) Keerake kaitseklapi (3) olev nupp umbes 90 kraadi avatud asendisse. Toode tühjeneb.



Pärast tühjendamist sulgege kaitseklapp, keerates nuppu (3) veel päripäeva. Sulgege kõik avatud kraanid. Reguleerige seguklapp algasendisse. Pange kate (2) kaitseklapi ette tagasi.

*Kui paaki on vaja kiiremini tühjendada, saab kaitseklapi eemaldada, keerates lahti kaitseklapi küljes oleva rõngasklambri. Taas paigaldamisel tuleb rõngasklambri ühendus pingutada momendiga 60 Nm (+/-5).*

### 4.6 Üleandmine lõppkasutajale

PAIGALDAJA PEAB TEGEMA JÄRGMIST

Andke lõppkasutajale ülevaade ohutus- ja hooldusjuhistest.

Andke lõppkasutajale ülevaade sätetest ja toote tühjendamisest.

Andke see kasutusjuhend lõppkasutajale.

Kirjutage toote tüübisildile kontaktandmed.

## 5. SEADED

### 5.1 Seaded

#### 5.1.1 Termostaadi seadistus

Toote termostaati saab reguleerida vahemikus 60–90°C. Termostaati ei tohi seada alla 65°C, et vältida bakterite kasvu. Temperatuuri reguleerimiseks:

- Lahutage toide.
- Eemaldage kate (4), tõmmates kate (2) ära ja lödvendades kruvi (5).
- Reguleerige termostaadi (8) temperatuuri kruvikeerajaga.

Paigaldage kate (4) enne toiteallika ühendamist. Termostaadi temperatuuriseadistuse muutmine muudab ainult paagis oleva vee temperatuuri. Temperatuuri kraanides reguleeritakse seguklapiga, vt jaotist 5.1.3.

#### 5.1.2 Kaitsetermostaadi lähtestamine

Toote kaitsetermostaat katkestab toite, kui esineb ülekuumenemise oht. Selle lähtestamiseks eemaldage kate (4) ja vajutage punast nuppu RESET (7). Kui termostaat lülitub välja korduvalt, võtke ühendust paigaldajaga.

#### 5.1.3 Seguklapi seadistamine

Tootest kodus asuvasse kraanidesse välja minema kuuma vee temperatuuri saab reguleerida seguklapi nupuga. Temperatuuri reguleerimiseks:

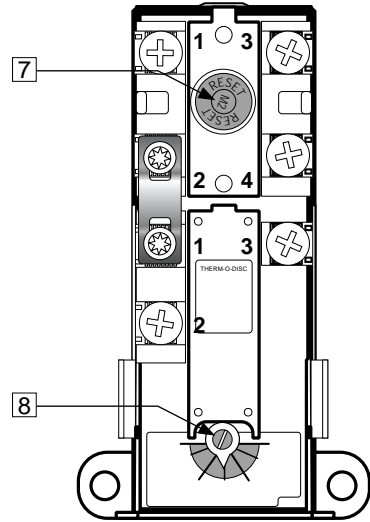
- Keerake reguleeritav nupp (1) lõpuni asendisse "+"
- Siis keerake nuppu "-" suunas soovitud temperatuurile.

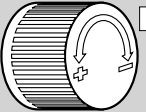
#### 5.1.4 Jalgade reguleerimine

Toode on varustatud kolme tehases paigaldatud jalaga, mis on reguleeritavad vahemikus 0–40 mm. Keerake jalad toote põhjast vähemalt 15 mm välja. Reguleerige jalgu ükshaaval, kuni toode on nii vertikaalselt kui ka horisontaalselt kindlas asendis.

### ⚠ HOIATUS


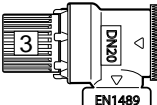

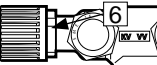

Harukarbis on püsiv pinge. Enne elektritööde tegemist tuleb toide lahutada ning kindlustada töö ajal uuesti sisselülitamise eest. Püsivalt ühendatud boileri korral tuleb järgida elektritööde kvalifikatsiooninõudeid (FEK).



Pöörded	Temperatuur	
0	Umbes 70°C	1
1/4	Umbes 60°C	
1/2	Umbes 50°C	
3/4	Umbes 40°C	

## 5.2 Hooldus

### HOOLDUSJUHISED

	Hooldust tohivad teha isikud, kes on vähemalt 18 aastat vanad ja kellel on piisavad teadmised.	
	Kaitseklapi iga-aastane kontroll:	
-	Avage klapp 1 minutiks, keerates nuppu (3) umbes 90 kraadi avatud asendisse.	
-	Kontrollige visuaalselt, kas vesi voolab vabalt äravoolu.	
-	JAH = OK. Sulgege klapp, keerates nuppu (3) veel 90 kraadi suletud asendisse.	
-	EI = EI OLE OK. Ühendage toiteallikas lahti / lülitage veevarustus välja. Võtke ühendust paigaldajaga.	
	UX seguklapp – vajaduse korral pingutage teist tihendit uuesti:	
-	Kui UX-seguklapi nupul on veepiisku, pingutage mutreid (6).	

## 6. TÕRKEOTSING

### 6.1 Rikked ja parandused

Kui toote kasutamisel tekib probleeme, kontrollige võimalikke tõrkeid ja parandusi tabelis. Kui probleemi ei ole tõrkeotsingu tabelis näidatud

või te pole kindel, mis on valesti, võtke ühendust paigaldajaga (vt tootel olevat tüübisilti) või OSO Hotwater AS-iga – vt jaotist 7.1.

TÕRKEOTSING		
Probleem	Võimalikud tõrke põhjused	Võimalik lahendus
<b>Kaitseklapis on leke/tilkumine, pörandal paagi kõrval on hommikul sageli vett</b>	Rõhualanduskapp, veemõõtur või ummistunud tagasilöögiklapp vee sisse-laskel.  Veesurve kodus on liiga kõrge.	Paigaldage AX-i paisupaak, mis kuumutamise ajal võtab paisumise enda peale, ja paigaldage rõhualanduskapp, et tagada stabiilne veesurve kodus. Rõhualandusklaapi reguleeritakse vastavalt rõhule paisupaagis. Võtke ühendust volitatud paigaldajaga.
	Kaitseklapp on kulunud või membraani ja klappesa vahele on kinni jäänud osakesi, sest vesi on must	Proovige loputada veega läbi kaitseklapi. Avage klapp umbes 1 minutiks. Vt lõik 5.2. Kui klapp ikka lekib, tuleb see välja vahetada. Võtke ühendust volitatud paigaldajaga.
	Leke kütteelemendist.	Kontrollige järgmist: a) katkestage elektrivarustus, b) keerake kate lahti, c) kontrollige visuaalselt, kas kütteelemendist lekib. Sellisel juhul vahetage tihend/kütteelement välja. Võtke ühendust volitatud paigaldajaga.
<b>Seguklapi nupp tilgub</b>	Sekundaarne tihend tuleb uuesti pingutada	Pingutage sekundaarse tihendi mutrit, vt jaotist 5.2.
<b>Ei ole kuuma vett</b>	Toitevarustus katkes.	Veenduge, et kaitse on sisse lülitatud / pistik on ühendatud seinakontakti/ maanduskaitse ei ole rakendunud.
	Termostaat on välja lülitunud.	Vajutage kaitsetermostaadil nuppu RESET; vt kasutusjuhendit.
	Kütteelement on defektne.	Vahetage kütteelement välja. Võtke ühendust volitatud paigaldajaga.
	Leke kuuma vee torus	Kontrollige järgmiselt: a) sulgege seguklapp, b) oodake 2–3 tundi, c) katsuge seguklappi, et näha, kas see on kuum. Kui on, siis on leke kuuma vee torus või mujal. Võtke ühendust volitatud paigaldajaga.
<b>Pole piisavalt kuuma vett</b>	Suur tarbimine kodus.	Tõstke termostaadi temperatuur 85 °C-ni; vt kasutusjuhendit.  Võtke suurem OSO veesoojendi. Võtke ühendust volitatud paigaldajaga.
<b>Temperatuur pole piisavalt kõrge</b>	Seguklapp on seatud madalale temperatuurile.	Tõstke seguklapi temperatuuri; vt jaotist „Kasutusjuhend“.
	Termostaat on seatud madalale temperatuurile.	Tõstke termostaadi temperatuur 85 °C-ni; vt kasutusjuhendit.
	Külma vee asendumine kuumaga kraanides.	Võtke ühendust volitatud paigaldajaga.
<b>Kaitse-/maanduslülitid rakenduvad korduvalt</b>	Võimalik rike boileri elektrisüsteemis.	Kontrollige järgmiselt: a) lülitage elektrivarustus välja, b) keerake kate lahti, c) kontrollige harukarpi visuaalselt probleemide suhtes. Sel juhul võtke kontrollimiseks ühendust volitatud paigaldajaga. Paigaldage kate.
<b>Kaua aega enne, kui vesi kraanini jõuab</b>	Pikk toru boilerist kraanini.	Paigaldage kuuma vee torule tsirkulatsioonijuhe või kütetekaabel. Või sobitage kraani juurde abisoojendi. Võtke ühendust volitatud paigaldajaga.
<b>Kloppimine torudes, kui kuuma vee kraan on suletud</b>	Suur rõhu tõus, kui kraan suletakse kiiresti.	Täiesti normaalne. Kui see häirib, paigaldage AX-i paisupaak. Võtke ühendust volitatud paigaldajaga.

# 7. GARANTIINGIMUSED

## 1. Kehtivusala

OSO Hotwater AS (edaspidi OSO) annab tootele alates ostukupäevast järgneva kaheaastase garantii: i) toode vastab OSO spetsifikatsioonile, ii) tootel ei ole materjali- ja töölusvigu kooskõlas alltoodud tingimustega. Kõikidele komponentidele kehtib kaheaastane garantii.

OSO pikendab roosteavabast terasest sisepaagi garantii vabatahtlikult 5 aastani. Garantii kehtib üksnes tootele, mille on ostnud tarbija, mis on paigaldatud erakasutuseks ja mille on müünud OSO või maaletooja, kellele on toote müünud OSO. Laiendatud garantii ei kehti toodetele, mille on ostnud kommertsettevõtte või mis on paigaldatud kommertskasutuseks. Selliste toodetele kehtivad ainult õigusaktides sätestatud kohustuslikud garantiitingimused. Kohalduvad allpool kirjeldatud tingimused ja piirangud.

## 2. Garantii ulatus

Puuduse ilmnenisel ja nõuetekohase kahjunõude saamisel õigusaktides ette nähtud garantiiaja jooksul on OSO-i õigus oma äranägemisel i) puudus kõrvaldada või ii) toode sama või sarnase funktsiooniga tootega asendada või iii) ostuhind hüvitada. Kui defekt tekib ja kehtiv pretensioon saadakse pärast seadusjärgse garantiiaja möödumist, kuid pikendatud garantiiaja jooksul, tarnib OSO toote, mille toimeviis on identne või samane. Sellistel juhtudel ei kata OSO muid seonduvaid kulusid. Vahetatud tooted ja komponendid saavad OSO seaduslikuks omandiks. Kahjunõude rahuldamine või teenindustöö ei pikenda algset garantiid. Asendustootetele ega -komponendile ei anta uut garantiid.

## 3. Tingimused

Toode on valmistatud nii, et see sobiks enamikule ühisveevärgile. Siiski võib teatud veekeemial (kirjeldatud allpool) olla kahjulik mõju tootele ja selle eeldatavale elueale. Kui vee kvaliteet on ebaselge, saab vajalikud andmed esitada kohalik vee-ettevõtja. Garantii kehtib vaid juhul, kui allpool kirjeldatud tingimused on täielikult täidetud.

- Toote peab paigaldama professionaalne paigaldaja kooskõlas paigaldusjuhendi juhustega ning paigaldamise ajal kehtivate hea tava ja eeskirjade nõuetega.
- Toodet ei ole mitte mingil viisil modifitseeritud, manipuleeritud või väärkasutatud ning tehases paigaldatud osi ei ole volitamata remondiks või vahetuseks eemaldatud.
- Toode on ühendatud avalikku elektrivõrku ja seda ei ole ühendatud välise toitejuhtseadmega, mida OSO ei ole heaks kiitnud.
- Toode on ühendatud üksnes joogiveesüsteemi, mis vastab Euroopa olmeveedirektiivile 98/83/EU või selle uusimale versioonile. Vesi ei tohi olla agressiivne, st vee keemiline

koostis peab vastama järgmistele nõuetele:

- Kloriid	< 250 mg/l
- Elektrijuhtivus (EC) @25°C	< 750 uS/cm
- Küllastusindeks (LSI) 80°C juures	> -1,0/<0,8
- pH tase	>6,0/<9,5

- Sukelkütteseadet ei ole kokku puutunud kõvadusega, mis ületab 10°dH (180 ppm CaCO<sub>3</sub>). Sellistel juhtudel on soovitatav kasutada veepehmedajaid.
- Desinfektsioon on tehtud nii, et see ei mõjutaks toodet. Toode tuleb eraldada mis tahes süsteemi keemilisest desinfitseerimisest.
- Toode on olnud regulaarses kasutuses alates paigaldamise kuupäevast. Kui toodet ei plaanita kasutada 60 päeva või kauem, tuleb see tühjendada.
- Hooldus- ja/või remonditööd tuleb teha kooskõlas paigaldusjuhendi ja kõigi hea tava nõuetega. Kõik kasutatavad varuosad peavad olema OSO originaalvaruosad.
- Kõik kolmandate isikute kulud, mis on nõuetega seotud, on OSO poolt eelnevalt kirjaltikult heaks kiidetud.
- OSO nõudmisel esitatakse ostuarve ja/või paigaldusarve, veeproov ja puudusega toode.

Nende juhiste ja tingimuste eiramine võib kaasa tuua tootetõrke ning veelekkete tootest.

## 4. Piirangud

Garantii ei hõlma järgnevat.

- Kõik tõrked ja kahjud, mis tulenevad ebaõigest paigaldamisest, mitteotstarbekohasest kasutamisest, paigaldusjuhendis kirjeldatud hooldusnõuete eiramisest, hooletusest, juhuslikust või tahtlikust kahjustamisest, väärkasutamisest, modifitseerimisest, manipuleerimisest või mitteprofessionaalse isiku poolt tehtud remondist, tehases paigaldatud kaitsekomponentide ja -meetmete manipuleerimisest või eemaldamisest.
- Kõik otsesed ja kaudsed kahjud, mis on põhjustatud toote tõrkest või puudusest.
- Kõik tootega ühendatud torud ja seadmed.
- Kõlmumise, välgulöögi, pingekõikumise, veepuuduse, heakskiitmata välise toitejuhtseadmega ühendamise, kuivaks keetmise, ülerõhu või kloorimisprotseduuride mõju.
- Seisva (õhutustatud) vee mõju, kui toodet ei ole kasutatud rohkem kui 60 järjestikuse päeva jooksul.
- Transpordi ajal tekkinud kahju. Ostja peab vedajat sellistest kahjustest teavitama.
- Kulud, mis tekivad sellest, et tootel ei saa kohe teenindustöid teha.

See garantii ei mõjuta ostja seadusjärgseid õigusi.

## 7.1 Klienditeenus

Probleemide korral, mida ei saa lahendada käesolevas paigaldusjuhendis oleva tõrkeotsingu juhendi abil, võtke ühendust kas:

- A) Toote tarninud paigaldaja või
- B) OSO Hotwater AS: Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no / www.oso.no

# 8. TOOTE EEMALDAMINE

## 8.1 Eemaldamine

- A) Lahutage toide.
- B) Sulgege külma vee sisselase.
- C) Laske tootest vesi välja – vt lõik 4.4.
- D) Ühendage kõik torud lahti.
- E) Nüüd saab toote eemaldada.

## 8.2 Tagastusskeem

See toode on ringlusse võetav ja tuleb viia ringlussevõtu keskusesse. Kui toode asendatakse uuega, võib paigaldaja vana paagi ringlussevõtuks ära võtta.

# OSO

HOTWATER

**OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1  
3300 Hokksund - Norra  
Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com

© Kõik käesoleva paigaldusjuhendi osad on kaitstud Norra autoriõiguse seadusega ja neid ei tohi paljundada ega levitada ilma tootja kirjaliku nõusolekuta.  
Teave võib muutuda.



# Saga Industrial - S<sub>2</sub>I

300 l.

CZ



BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE  
INFORMACE O PROVOZU A ÚDRŽBĚ  
NÁVOD K INSTALACI  
TECHNICKÉ ÚDAJE

Výrobce: **OSO Hotwater AS**  
Industriveien 1, 3300 Hokksund, Norsko  
Tel.: +47 32 25 00 00 / E-mail: oso@oso.no  
www.osohotwater.com

11013300-03 - 01-2025

**OSO**  
HOT WATER

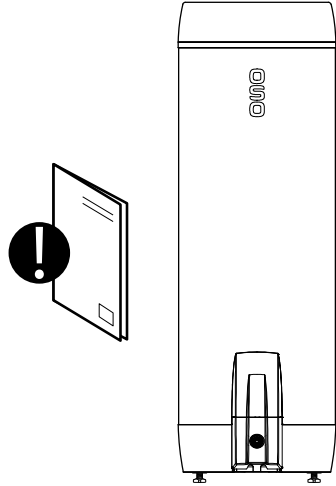
# OBSAH

<b>1. Bezpečnostní pokyny</b> .....	3
1.1 Obecné informace .....	3
1.2 Bezpečnostní pokyny pro uživatele ...	4
1.3 Bezpečnostní pokyny pro instalační techniky.....	4
<b>2. Popis výrobku</b> .....	5
2.1 Identifikace výrobku.....	5
2.2 Účel použití.....	5
2.3 CE označení.....	5
2.4 Technické údaje .....	5
2.5 Data ErP (TDS).....	5
2.6 Náhradní díly .....	5
<b>3. Pokyny k instalaci</b> .....	6
3.1 Výrobky, na které se vztahuje tento návod.....	6
3.2 Součásti dodávky.....	6
3.3 Rozměry výrobku.....	6
3.4 Požadavky na místo instalace .....	7
3.5 Instalace potrubí.....	8
3.6 Elektrická instalace .....	10
<b>4. Prvotní uvedení do provozu</b> .....	12
4.1 Plnění vodou .....	12
4.2 Zapnutí napájení.....	12
4.3 Nastavení směšovací ventilu .....	12
4.4 Kontrolní body.....	12
4.5 Vyprazdňování vody .....	12
4.6 Předání koncovému uživateli .....	12
<b>5. Nastavení</b> .....	13
5.1 Nastavení .....	13
5.2 Údržba .....	13
<b>6. Řešení problémů</b> .....	14
6.1 Chyby a opravy.....	14
<b>7. Záruční podmínky</b> .....	15
7.1 Záruka a registrace.....	15
7.2 Zákaznický servis.....	15
<b>8. Demontáž výrobku</b> .....	15
8.1 Odstranění.....	15
8.2 Systém vrácení zboží .....	15

# 1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

## 1.1 Obecné informace

- Před instalací, údržbou nebo úpravou ohřívače vody si pozorně přečtěte následující bezpečnostní pokyny.
- Nebude-li výrobek nainstalován nebo používán zamýšleným způsobem, může dojít k úrazu osob nebo poškození majetku.
- Ušchovejte si tento návod a další související dokumenty při případ pozdější potřeby.
- Výrobce předpokládá, že bude koncový uživatel dodržovat dodané pokyny pro bezpečnost, obsluhu a údržbu a že bude instalační technik dodržovat návod k instalaci a související normy a předpisy platné k datu instalace.



Symbols používané v tomto návodu:

	VÝSTRAHA	Může způsobit vážný úraz nebo úmrtí.
	UPOZORNĚNÍ	Může způsobit mírné nebo středně závažné poranění nebo škody na majetku.
	NESPRÁVNÝ POSTUP	
	SPRÁVNÝ POSTUP	

## 1.2 Bezpečnostní pokyny pro uživatele

⚠ VÝSTRAHA	
⊘	Přepad pojistného ventilu NESMÍ být zablokovaný ani ucpaný.
⊘	NESMÍ se zakrývat přední kryt výrobku.
⊘	Výrobek se NESMÍ UPRAVOVAT ani MĚNIT oproti původnímu stavu.
⊘	Zařízení pro dálkové ovládání napájení výrobku NEJSOU povolena bez souhlasu dodavatele.
⊘	S výrobkem si NESMĚJÍ hrát děti, ani se k němu bez dozoru přibližovat.
❗	Před zapnutím je třeba napustit výrobek vodou.
❗	Údržbu/nastavení smějí provádět pouze osoby starší 18 let s dostatečnými znalostmi.

⚠ UPOZORNĚNÍ	
⊘	Výrobek nesmí být vystaven mrazu, přetlaku, přepětí ani chlorování. Viz informace o záruce.
⊘	Údržbu/konfigurace nesmějí provádět osoby s omezenými tělesnými nebo duševními schopnostmi, pokud nebyly o správném použití poučeny osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost.

## 1.3 Bezpečnostní pokyny pro instalační techniky

⚠ VÝSTRAHA	
⊘	Přepad pojistného ventilu NESMÍ být zablokovaný ani ucpaný.
❗	Veškeré externí řízení napájení výrobku musí být schváleno společností OSO.
❗	Přepadové potrubí z pojistných ventilů musí mít vhodnou velikost a musí být nerozpojitelé, nepoškozené, chráněné proti mrazu a nainstalované pod spádem směrem k odpadu.
❗	Pro instalaci je nutné použít pevné elektrické armatury. V případě výměny musí být nainstalován odlehčovač tahu.
❗	Před zapnutím je třeba napustit výrobek vodou.
❗	Je třeba dodržovat příslušné předpisy a normy a tento návod k instalaci.

⚠ UPOZORNĚNÍ	
❗	Výrobek je třeba umístit do místnosti s odtokem v podlaze. Není-li dodržen tento pokyn, nenese výrobce žádnou odpovědnost.
❗	Výrobek je třeba nainstalovat na podlahu nebo stěnu, která udrží celkovou hmotnost výrobku za provozu, a to rovněž ve svislém i vodorovném směru. Viz typový štítek.
❗	Výrobek je třeba nainstalovat tak, aby před krytem elektrické skříně zůstalo nejméně 40 cm volného prostoru a nad nejvyšším místem jednotky nejméně 10 cm volného prostoru, aby bylo možné provádět údržbu.

## 2. POPIS VÝROBKU

### 2.1 Identifikace výrobku

Identifikační údaje výrobku najdete na typovém štítku na výrobku. Typový štítek obsahuje údaje o výrobku v souladu s normami EN 12897:2016 a EN 60335-2-21 a další užitečné údaje. Další informace najdete v prohlášení o shodě na webu [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

Výrobky OSO jsou navrženy a vyrobeny v souladu s následujícími předpisy:

- Norma pro tlakové nádoby EN 12897:2016
- Bezpečnostní norma EN 60335-2-21

Společnost OSO Hotwater AS má následující certifikáty:

- Kvalita ISO 9001
- Životní prostředí ISO 14001
- Pracovní prostředí ISO 45001

### 2.2 Účel použití

Série Saga 2.0 slouží k přípravě teplé tekoucí vody pro domácnosti. Výrobek je přímo elektricky zahříván. Saga Industrial je určen k instalaci v náročných prostředích a má vlastní přívod horké vody pro použití při čištění atd., kde jsou vyžadovány vysoké teploty.

### 2.3 CE označení



Označení CE udává, že je výrobek v souladu s příslušnými směnicemi. Další informace najdete v prohlášení o shodě na webu [www.osohotwater.com](http://www.osohotwater.com).

Výrobek je v souladu s těmito směnicemi:

- Nízké napětí LVD 2014/35/EU
- Elektromagnetická kompatibilita EMC 2014/30/EU
- Tlaková zařízení PED 2014/68/EU

Všechny použité pojistné ventily by měly mít označení CE a měly by vyhovovat směnici pro tlaková zařízení 2014/68/EU.

### 2.4 Technické údaje

OSO Č. modelu	Kód výrobku	Kapacita osob	Hmotnost (kg)	Průměr × výška (mm)	Přepř. obj. (m <sup>3</sup> )	Skutečný objem (L)	Objem vody při 40°C	Teplotná ztráta (W)
11011667	S <sub>2</sub> l 300 - 3kW/3x400V / 3kW/1x230V	5.5	48	Ø595x1780	0.64	281	489	76
Testovaná teplotná ztráta dle normy EN 12897:2016				Produkty jsou klasifikovány jako IP44.				

### 2.5 Údaje o spotřebě energie (ErP) – technické údaje

Značka	OSO Č. modelu	Název modelu	Nastavení termostatu (°C)	Energie eff. %	AEC kWh/rok	ErP hodnocení	ErP profil
OSO Hotwater AS	11011667	S <sub>2</sub> l 300	75	37	4 532	D	XL
Nařízení: 2017/1369/EU – Nařízení: EU 812/2013			Směrnice: 2009/125/EC – Nařízení: EU 814/2013				

### 2.6 Náhradní díly

Č. NRF	OSO Č. výrobku	Označení	Popis výrobku:	Rozměr
801 5192	11000901	Závít 5/4"	Článek - 3 kW/1 x 230 V - 1trubkový - Inc 825	Délka 420 mm.
801 5823	11001075	TS2	Termostat – 59T/66T 60–90 °C, 1 fáze	2pólový
801 5519	11001141	Propojovací kabel	Vnitřní kabel – 2,5#, 180 °C / Saga, vidlice+vidlice	Délka 205 mm
801 5751	11001316	UX22	DZR, 4MS, Směšovací ventil – f/servis	Ø 22 mm, příp.
801 5705	11001362	SVS	Pojistný ventil – SV-385 (SVS), 9 bar, s maticí	Kroužková svorka Ø 22 mm

## 3. POKYNY K INSTALACI

### 3.1 Výrobky, na které se vztahuje tento návod Saga – Szl 300.

### 3.2 Součásti dodávky

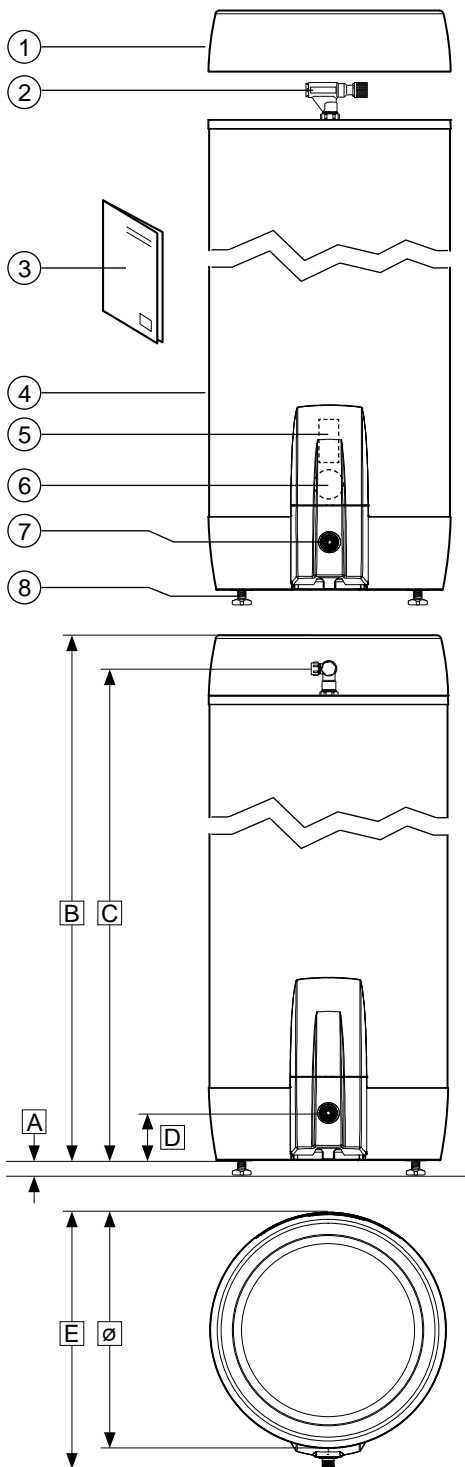
Ref. č.	Počet	Popis
1	1	Horní kryt (přípevněný z výroby)
2	1	Směšovací ventil (namontovaný ve výrobě)
3	1	Návod k instalaci (tento dokument)
4	1	Ohřívač vody
5	1	Termostat (přípravený z výroby)
6	1	Topný článěk (montovaný z výroby)
7	1	Pojistný ventil (namontovaný z výroby)
8	3	Podstavné nohy (namontované z výroby)

### 3.3 Rozměry výrobku

Všechny rozměry jsou uvedeny v mm.

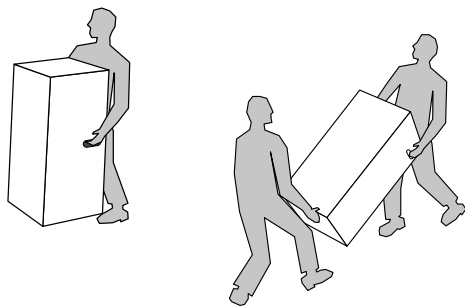
Výrobek	A	B	C	D	E	ø
Szl 300	0-40	1780	1675	125	643	595

Tolerance  $\pm 5$  mm (kromě rozměru A)



### 3.3.1 Dodání

Výrobek je třeba přepravovat opatrně, jak je znázorněno na obrázku, a vždy v obalu. Používejte držadla na krabicích.

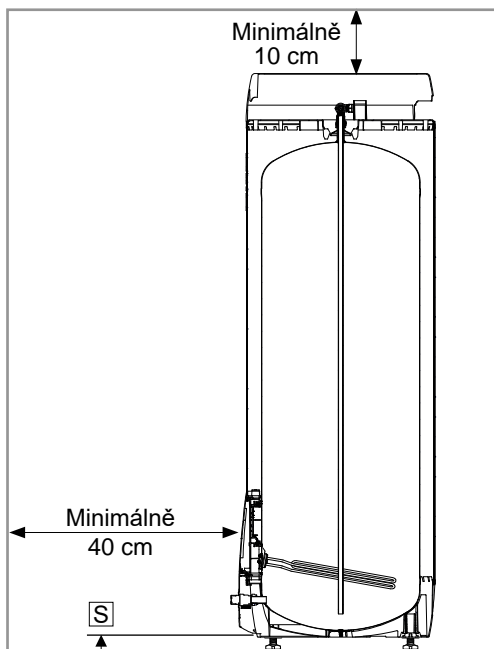


#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

Výrobek se nesmí zvedat za vyčnívající trubky, ventily apod., protože by to mohlo vést k poruchám.

### 3.3.2 Vybalení a umístění produktu

1. Otevřete obal a odstraňte ochranný plast z výrobku.
2. Výrobek je vybaven třemi podstavními nohama (8) namontovanými z výroby, které lze nastavit na výšku od 0 do 40 mm. Výrobek opatrně položte na zadní stranu, nejlépe na lepenkový obal, aby nedošlo ke kosmetickému poškození.
3. Vyšroubujte podstavní nohy alespoň na 15 mm od spodní strany výrobku (S).
4. Zvedněte výrobek na nohy a ujistěte se, že při zvedání výrobku nejsou nohy vystaveny šikmému zatížení.
5. Umístěte výrobek na vhodné místo v domácnosti a individuálně nastavte nohy, dokud výrobek nebude stát pevně a stabilně ve svislé poloze.
6. Dodržujte požadavky v souladu s oddílem 3.4.



### 3.4 Požadavky na umístění a polohu při instalaci

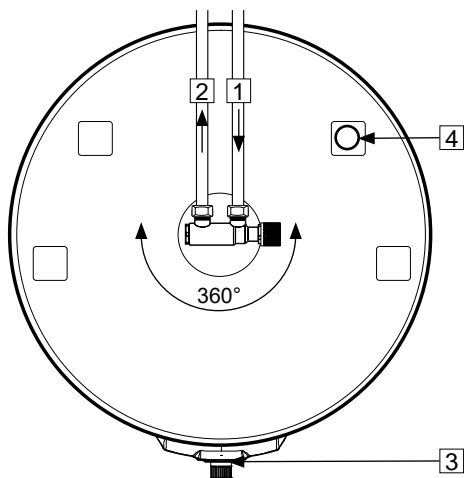
#### ⚠ UPOZORNĚNÍ

- |   |   |
|---|---|
| ❗ | Výrobek je třeba umístit do místnosti s odtokem v podlaze. Není-li dodržen tento pokyn, nenese výrobce žádnou odpovědnost.  |
| ❗ | Výrobek je třeba nainstalovat na suché místo, kde se teplota trvale drží nad bodem mrazu.   |
| ❗ | Výrobek je třeba nainstalovat na podlahu nebo stěnu, která udrží celkovou hmotnost výrobku za provozu. Viz typový štítek.   |
| ❗ | Výrobek je třeba nainstalovat tak, aby před krytem elektrické skříně zůstalo nejméně 40 cm volného prostoru a nad nejvyšším místem jednotky nejméně 10 cm volného prostoru, aby bylo možné provádět údržbu. |
| ❗ | Výrobek musí být v domácnosti snadno přístupný, aby bylo možné provádět servis a údržbu.  |

### 3.5 Instalace potrubí

Výrobek je určen k trvalému připojení k vodo-  
vodnímu potrubí. K instalaci je třeba použít  
schválené trubky správné velikosti. Je třeba  
dodržovat příslušné normy a předpisy.

Č.	Připojky	Rozměr
1	Přívod STUDENÉ VODY	Kroužková svorka 22 mm
2	Výstup HORKÉ VODY	Kroužková svorka 22 mm
3	Přetečení z bezpečnostního ventilu	G 3/4" F
4	Nemíchaná horká voda / anoda	G 3/4" F



#### 3.5.1 Tlak vstupní vody

Účinnost výrobku závisí na vstupním tlaku stu-  
dené vody. Tlak vody se musí po celý den pohy-  
bovat od 2 bar do 6 bar. Nadměrný tlak vody lze  
upravit instalací tlakového redukčního ventilu.

#### 3.5.2 Montáž potrubí studené a teplé vody (SV- TV) a přepadového potrubí

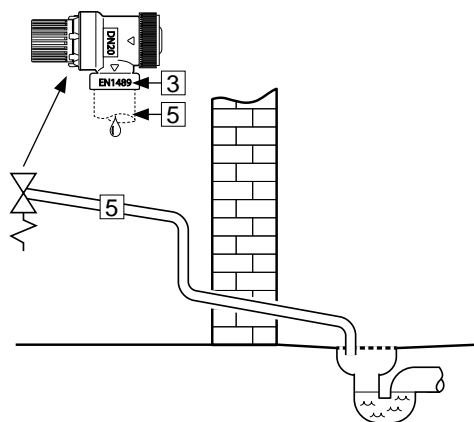
A) Otočte směšovací ventil do požadované polo-  
hy.

- Utáhněte kroužkovou svorku k válci.  
(viz 3.5.4)

B) Potrubí studené/horké vody vhodné velikosti je  
směřováno do směšovacího ventilu a  
dotaženo (viz 3.5.4)

C) Jakékoli přepadové potrubí (5)  $\geq$  18 mm uvnitř  
musí vést k bezpečnostnímu ventilu.

- Připojeno k odpadnímu 3/4" vnitřnímu závit.
- Potrubí musí být čisté a nepřerušitelné,  
nepoškozené a nezamrzající, se spádem do  
vhodného odtoku.



#### 3.5.3 Výstup vody/anoda mm.

Spotřebič je vybaven přídatným připojením  
(4), které lze použít k přívodu nemíchané horké  
vody tam, kde je např. k čištění zapotřebí vysoká  
teplota vody atd. Připojení lze v případě potřeby  
použít také pro anodu (není součástí dodávky),  
pro oběh horké vody nebo pro ohřev z externího  
zdroje tepla.

#### 3.5.4 Nastavení točivého momentu

Součást	Dotahovací moment
Připojení kroužkové svorky k CW/ HW ( $\varnothing$ 15)	40 Nm (+/- 3)
Připojení kroužkové svorky k zásobníku ( $\varnothing$ 22)	60 Nm ( $\pm$ 5)



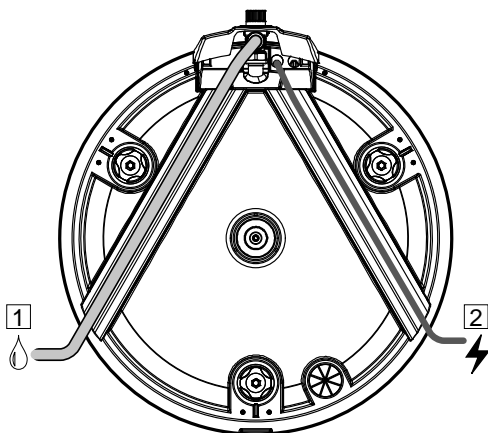
### 3.5.5 Montážní pokyny

⚠ VAROVÁNÍ	
❗	Před zapnutím je třeba napustit výrobek vodou.
❗	Přepadové potrubí z pojistných ventilů musí mít vhodnou velikost a musí být nerozpojitel- né, nepoškozené, chráněné proti mrazu a nainstalované pod spádem směrem k odpadu.

⚠ UPOZORNĚNÍ	
❗	Výrobek je třeba umístit do místnosti s odtokem v podlaze. Není-li dodržen tento pokyn, nenese výrobce žádnou odpovědnost.
❗	Výrobek je třeba nainstalovat na podlahu nebo stěnu, která udrží celkovou hmotnost výrobku za provozu, a to rovně ve svislém i vodorovném směru. Viz typový štítek.
❗	Výrobek je třeba nainstalovat tak, aby před krytem elektrické skříně zůstalo nejméně 40 cm volného prostoru a nad nejvyšším místem jednotky nejméně 10 cm volného prostoru, aby bylo možné provádět údržbu.

### 3.5.6 Doporučení pro instalaci

DOPORUČENÍ	
-	Nad podlahou ponechte volný prostor. Vyšroubujte podstavné nohy alespoň na 15 mm od spodní strany výrobku.
-	Přepadová trubka od pojistného ventilu do odpadu (1) a napájecí kabel z řídicí jednotky (2) by měly být skryty pod kanálky v dolní části produktu.
-	Je-li namontován zpětný ventil, doporučuje se nainstalovat také redukční ventil a expanzní ná- dobu, aby se zastavilo odkapávání z pojistného ventilu.
-	Pokud maximální tlak vody za dobu 24 hodin překročí 6 bar, doporučuje se nainstalovat redukční ventil a expanzní nádobu.
-	Pro instalaci v místnostech, které nevyhovují normám pro koupelny, se doporučuje nainstalovat pod výrobek vodotěsnou odkapávací misku s přepadovou trubkou s vnitřním průměrem $\geq 18$ mm a rovněž automatický uzavírací kohoutek se snímačem. Tím se zabrání možným škodám na ma- jetku.



## 3.6 Elektrická instalace

Pevné elektroinstalace se používají pro instalaci v nových domech nebo při změně stávajícího elektrického zařízení v souladu s předpisy. Veškeré pevné elektrické armatury musí instalovat autorizovaný elektrikář.

Instalaci nebo dodatečnou montáž externího zařízení pro řízení napájení do spotřebiče nebo obvodu spotřebiče smí provádět pouze elektrikář a externí zařízení musí schválit dodavatel.

Je třeba dodržovat příslušné normy a předpisy.

### 3.6.1 Elektrické součásti

Součást	Poznámka
Pojistný termostat	Tepelná pojistka pro 98°C
Pracovní termostat	Nastavení 60–90°C
Topný článěk	3 fáze 400V / 1 fáze 230 V
Vnitřní vodiče	Odolné vůči vysoké teplotě

### 3.6.2 Elektrické přípojky v elektrické skříňce

#### ⚠ VÝSTRAHA

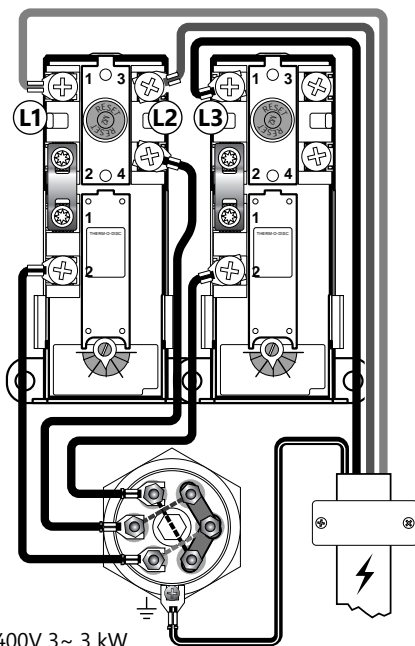
Svorky jsou pod stálým napětím. Před jakoukoli prací na elektrickém systému je třeba odpojit přívod napájení a po dobu práce jej zajistit proti aktivaci.

#### 400V 3~ 3 kW (standardní připojení):

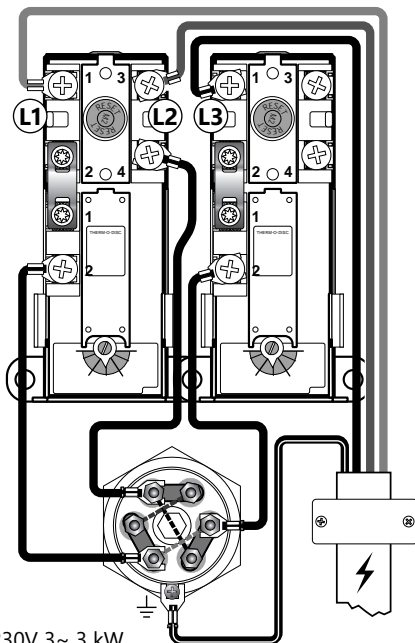
- A) Fázové vodiče (L1, L2 a L3) jsou připojeny k respektive body 1 a 3 na levé pojistce termostat a bod 1 na pravé pojistce termostat.
- C) Žlutý vodič se zeleným pruhem - Zem - je připojen k připojovacímu bodu na topném tělese (šestihránná mosaz)
- D) Vnitřní vedení od prvku k termostatu je připojen k resp bod "4" na bezpečnostní termostav a bod "2" na pracovním termostatu. Vidět ilustrace.

#### 230V 3~ 3 kW (alternativní elektrické připojení):

- A) Fázové vodiče (L1, L2 a L3) jsou připojeny k respektive body 1 a 3 na levé pojistce termostat a bod 1 na pravé pojistce termostat. V opačném případě je zapojení v souladu s oddílem C) a D) v návodu pro připojení 400V.



400V 3~ 3 kW



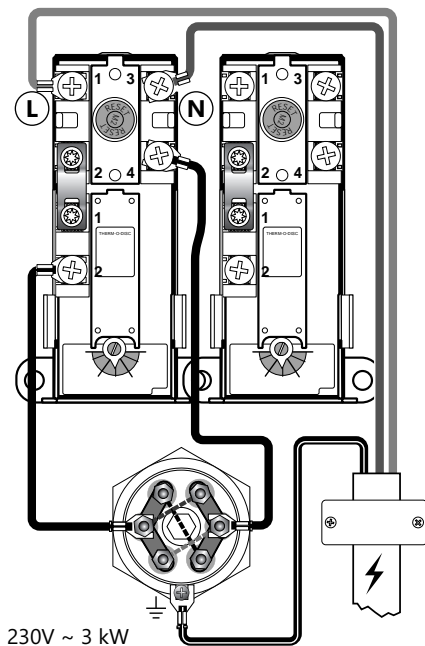
230V 3~ 3 kW

### 230V ~ 3 kW (alternativní elektrické připojení):

- A) Fázový vodič (L) je připojen k bodu "1" zapnuto levý bezpečnostní termostát.  
B) Nulový vodič (N) je připojen k bodu "3" na levý bezpečnostní termostát.  
V opačném případě je zapojení v souladu s oddílem C) a D) v návodu pro připojení 400V.

#### 3.6.3 Nastavení točivého momentu

Součást	Utahovací moment
G 1,1/4" M - topný článek	60 Nm ( $\pm 5$ )
Šrouby termostatu	2 Nm (+/- 0,1)
Šroub na hlavě článku	2 Nm (+/- 0,1)



#### 3.6.4 Montážní pokyny

<b>⚠ VÝSTRAHA</b>	
⊘	Instalace jakéhokoliv zařízení pro externí ovládání napájení výrobku <b>NENÍ</b> povoleno bez schválení dodavatele.
ⓘ	Před zapnutím je třeba napustit výrobek vodou.
ⓘ	Pro instalaci je nutné použít pevné elektrické armatury.
ⓘ	Síťový kabel musí odolat teplotě 90°C. Musí být nainstalován (součást dodávky) vhodný odlehčovací prostředek.

<b>⚠ UPOZORNĚNÍ</b>	
ⓘ	Výrobek je třeba nainstalovat tak, aby před krytem elektrické skříně zůstalo nejméně 40 cm volného prostoru a nad nejvyšším místem jednotky nejméně 10 cm volného prostoru, aby bylo možné provádět údržbu.

#### 3.6.5 Doporučení k instalaci

<b>DOPORUČENÍ</b>	
-	Dodávaný napájecí kabel by měl být používán s pevnými elektroinstalačními prvky vytažením zástrčky ze zásuvky. (Odolné vůči vysoké teplotě)
-	Napájecí kabel pro nástěnnou zásuvku/skříně by měl být skrytý pod jedním z kanálů ve spodní části produktu.
-	Přívodní kabel a pojistku musí dimenzovat autorizovaný elektrikář v souladu s platnými zákony a předpisy pro instalaci.

## 4. POČÁTEČNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU

### 4.1 Plnění vodou

Nejprve zkontrolujte, zda jsou všechny trubky správně připojeny. Pak postupujte takto:

- Otevřete kohoutek teplé vody a nechte jej otevřený.
- Otočte nastavitelný knoflík na směšovací ventilu až na doraz na „+“.
- Otevřete přívod studené vody do výrobku.

Zkontrolujte, zda z otevřeného kohoutku teplé vody vytéká voda volně, bez vzduchových bublin.

A) Zavřete kohoutek horké vody.

### 4.2 Zapnutí napájení

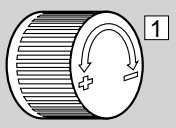
Po naplnění válce vodou lze zapnout napájení.

A) Zapněte hlavní vypínač / pojistku.

### 4.3 Nastavení směšovací ventilu

Teplotu výstupní teplé vody z produktu do kohoutků v domácnosti lze nastavit knoflíkem na směšovací ventilu. Nastavení směšovacího ventilu neovlivňuje teplotu horké vody ve výrobku. Postup seřízení teploty:

- Otočte nastavitelný knoflík (1) až na doraz na „+“
- Poté otočte knoflíkem směrem k „-“ na požadovanou teplotu.

Ohyby	Teplota	
0	Přibližně 70°C	
1/4	Přibližně 60°C	
1/2	Přibližně 50°C	
3/4	Přibližně 40°C	

### 4.4 Body ke kontrole

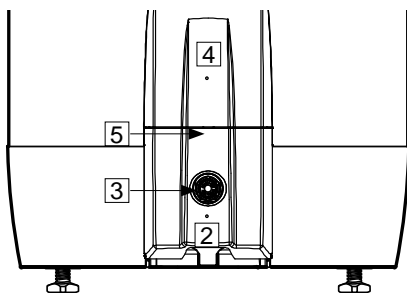
- Zkontrolujte, zda všechny přípojky potrubí z výrobku a do něj těsní a zda z nich neuniká voda.
- Zkontrolujte, zda napájení výrobku není ohroženo mechanickými, tepelnými nebo chemickými vlivy, včetně působení neautorizovaného ovládní napájení.
- Zkontrolujte, zda je případná přepadová trubka z pojistného ventilu průchozí, nepoškozená, chráněná proti mrazu a nainstalovaná se spádem směrem k odpadu.
- Zkontrolujte, zda je výrobek ve vswislém i vodorovném směru postaven pevně a stabilně.

### 4.5 Vypouštění vody

#### ⚠ VÝSTRAHA

Teplota vody ve výrobku je 75°C a může způsobit opaření. Před vypuštěním zařízení je třeba nejméně na 3 minuty otevřít kohoutek teplé vody při maximálním tlaku/teplotě.

- Odpojte zdroj napájení.
- Uzavřete přívod studené vody.
- Zcela otevřete horký kohoutek – nechte otevřený (brání vakuu).
- Otevřete směšovací ventil až na doraz na „+“.
- Sejměte kryt z bezpečnostního ventilu (2) uchopením spodní části krytu a zatažením vypnete.
- Otočte knoflíkem na pojistném ventilu (3) přibližně o 90° do otevřené polohy. Produkt se vypouští.



Po vyprázdnění uzavřete pojistný ventil dalším otáčením knoflíku (3) doprava. Zavřete všechny otevřené kohoutky. Nastavte směšovací ventil na původní nastavení. Nasaďte kryt (2) před pojistný ventil.

*Pokud je potřeba nádrž vyprázdnit rychleji, lze pojistný ventil odstranit odšroubováním upínací svorky na odpadní trubce. Při zpětné montáži by měl být spoj kroužkové svorky utažen momentem 60 Nm (+/-5).*

### 4.6 Předání koncovému uživateli

#### POVINNOSTI INSTALAČNÍHO TECHNIKA:

Seznámit koncového uživatele s bezpečnostními pokyny a pokyny pro údržbu

Seznámit koncového uživatele s nastavením a vypouštěním výrobku

Předat koncovému uživateli tento návod k instalaci

Uvést na typový štítek výrobku kontaktní údaje.

## 5. NASTAVENÍ

### 5.1 Nastavení

#### 5.1.1 Nastavení termostatu

Termostat produktu je nastavitelný v rozmezí 60-90°C. Termostat by neměl být nastaven na méně než 65°C, aby se zabránilo vzniku bakterií. Postup seřízení teploty:

- A) Odpojte zdroj napájení.
- B) Sejměte elektrický kryt (4) zatažením za kryt (2) a povolte šroub (5).
- C) Nastavte teplotu na termostatu (8) šroubovákem.

Než připojíte napájení, znovu namontujte kryt (4). Změnou nastavení teploty na termostatu se změní pouze teplota vody v nádrži. Teplota na kohoutcích se nastavuje na směšovací ventilu, viz část 5.1.3

#### 5.1.2 Resetování pojistného termostatu

V případě nebezpečí přehřátí pojistný termostat vypne zařízení. Chcete-li vypnutí resetovat, sundejte kryt (4) a stiskněte červené tlačítko „RESET“ (7). Pokud se termostat vypíná opakovaně, kontaktujte instalačního technika.

#### 5.1.3 Nastavení směšovací ventilu

Teplotu výstupní teplé vody z produktu do kohoutků v domácnosti lze nastavit knoflíkem na směšovacím ventilu. Postup seřízení teploty:

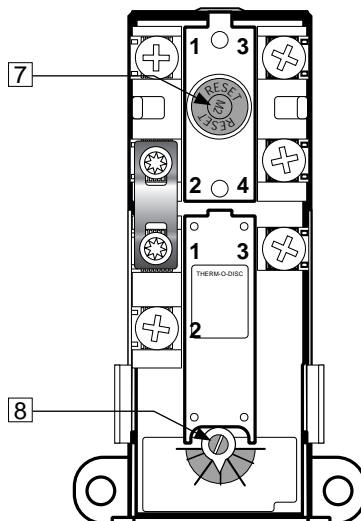
- A) Otočte nastavitelný knoflík (1) až na doraz na „+“
- B) Poté otočte knoflíkem směrem k „-“ na požadovanou teplotu.

#### 5.1.4 Nastavení nohou

Výrobek je vybaven třemi podstavnými nohami namontovanými z výroby, které lze nastavit na výšku od 0 do 40 mm. Vyšroubujte podstavné nohy alespoň na 15 mm od spodní strany výrobku. Nastavte jednu podstavnou nohu po druhé tak, aby byl výrobek ve všíř i vodorovném směru postaven rovně.

### VAROVÁNÍ

Elektrická skříňka je pod neustálým napětím. Před jakoukoli prací na elektrickém systému je třeba odpojit přívod napájení a po dobu práce jej zajistit proti aktivaci. V případě trvale připojeného ohřívače musí být dodrženy kvalifikační požadavky na elektrickářskou práci (FEK).

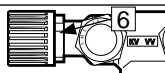
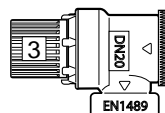


Otáčky	Teplota
0	Přibližně 70°C
1/4	Přibližně 60°C
1/2	Přibližně 50°C
3/4	Přibližně 40°C

## 5.2 Údržba

### POKYNY K ÚDRŽBĚ

⚠	Údržbu musí provádět osoby starší 18 let s dostatečnými znalostmi.
⚠	Každoroční kontrola pojistného ventilu:
-	Otevřete ventil na 1 min. otočením knoflíku (3) o cca. 90 stupňů do otevřené polohy.
-	Pohledem zkontrolujte, zda do odpadu volně vytéká voda.
-	ANO = OK. Zavřete ventil otočením knoflíku (3) o dalších 90 stupňů do uzavřené polohy.
-	Pokud NE = ventil není v pořádku. Odpojte napájení / vypněte přívod vody. Kontaktujte instalačního technika.
⚠	Směšovací ventil UX – v případě potřeby znovu utáhněte sekundární těsnění:
-	V případě kapek vody na knoflíku na ventilu směšovače UX utáhněte matici (6).



## 6. ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ

### 6.1 Poruchy a jejich řešení

Pokud při používání výrobku narazíte na potíže, zkuste najít příslušnou poruchu a její řešení v této tabulce. Pokud problém v tabulce nenajdete nebo

si nejste jistí, co je příčinou poruchy, kontaktujte instalačního technika (viz typový štítek výrobku) nebo společnost OSO Hotwater AS – viz bod 7.1.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ		
Problém	Možná příčina poruchy	Možné řešení
<b>Z pojistného ventilu uniká/kape voda, ráno bývá na podlaze u zásobníku voda</b>	Tlakový redukční ventil, vodoměr nebo ucpaný zpětný ventil na přívodu vody.  Tlak vody v domácnosti je příliš vysoký.	Nainstalujte expanzní nádobu AX, která pojme rozpínající se objem vody při ohřevu, a také tlakový redukční ventil, který zajistí stabilní tlak vody v domácnosti. Tlakový redukční ventil se seřídí podle tlaku v expanzní nádobě. Kontaktujte autorizovaného instalačního technika.
	Pojistný ventil je opotřebovaný nebo mezi membránou a sedlem ventilu uvízly pevné částice ze znečištěné vody.	Pokuste se pojistný ventil propláchnout vodou. Zhruba na 1 minutu ventil otevřete. Viz část 5.2. Pokud ventil stále netěsní, je třeba jej vyměnit. Kontaktujte autorizovaného instalačního technika.
	Z topného článku uniká voda.	Ověřte takto: a) odpojte napájení, b) odšroubujte kryt, c) pohledem zkontrolujte, zda z topného článku uniká voda. Pokud ano, vyměňte těsnění / topný článek. Kontaktujte autorizovaného instalačního technika.
<b>Knoflík směšovacího ventilu odkapává</b>	Sekundární těsnění musí být znovu dotaženo	Dotáhněte matici na sekundárním těsnění, viz část 5.2
<b>Není k dispozici teplá voda</b>	Došlo k přerušení napájení.	Ověřte, zda je zapnutá pojistka / zástrčka je zapojena do nástěnného kontaktu / nevypnul jistič uzemnění.
	Termostat vypnul zařízení.	Stiskněte tlačítko RESET na bezpečnostním termostatu; viz „Uživatelská příručka“.
	Topný článek je vadný.	Vyměňte topný článek. Kontaktujte autorizovaného instalačního technika.
	Potrubí teplé vody netěsní.	Ověřte následovně: a) zavřete směšovací ventil, b) počkejte 2-3 hodiny, c) pohmatem zkontrolujte směšovací ventil, zda je horký. Pokud ano, z potrubí teplé vody nebo jinde uniká voda. Kontaktujte autorizovaného instalačního technika.
<b>Nedostatek teplé vody</b>	Domácnost má vysokou spotřebu.	Zvyšte teplotu na termostatu na 85 °C; viz „Uživatelská příručka“.  Nainstalujte větší zásobník teplé vody OSO. Kontaktujte autorizovaného instalačního technika.
<b>Nedostatečně vysoká teplota</b>	Směšovací ventil je nastaven na nízké teploty.	Zvyšte teplotu na směšovacím ventilu; viz „Uživatelská příručka“.
	Termostat je nastaven na nízkou teplotu.	Zvyšte teplotu na termostatu na 85 °C; viz „Uživatelská příručka“.
	V kohoutcích je teplá voda zaměněna za studenou.	Kontaktujte autorizovaného instalačního technika.
<b>Opakované spínání pojistky / proudového chrániče</b>	Možná závada v elektrickém systému ohříváče.	Ověřte takto: a) odpojte napájení, b) odšroubujte kryt, c) pohledem zkontrolujte, zda v elektrické skřínce nedošlo k závadě. Pokud ano, obraťte se na autorizovaného instalačního technika. Znovu nasadte kryt.
<b>Dlouho trvá, než z kohoutku začne téct teplá voda</b>	Mezi zásobníkem teplé vody a kohoutkem je dlouhý potrubí.	Nainstalujte na potrubí teplé vody oběhový okruh nebo topný kabel. Případně do blízkosti kohoutku nainstalujte přídatný ohříváč. Kontaktujte autorizovaného instalačního technika.
<b>Klepání v potrubí při uzavřeném kohoutku teplé vody</b>	Při rychlém uzavření kohoutku dochází k rychlému nárůstu tlaku.	Je to zcela normální jev. Pokud je vám zvuk nepříjemný, nainstalujte expanzní nádobu AX. Kontaktujte autorizovaného instalačního technika.

## 7. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY - platí pouze pro Česko

### 1. Rozsah

Společnost OSO Hotwater AS (dále jen OSO) zaručuje po dobu 2 let od data koupě, že výrobek i) bude v souladu se specifikacemi společnosti OSO, ii) nebude obsahovat vady materiálů a zpracování v souladu s níže uvedenými podmínkami. Na všechny součásti se vztahuje záruka platná 2 roky.

Záruka na nerezovou vnitřní nádrž společnost OSO dobrovolně prodloužila na 5 let. Tato prodloužená záruka se vztahuje pouze na výrobky zakoupené spotřebitelem, které byly nainstalovány pro soukromé použití a které byly distribuovány společností OSO nebo prodány distributorem, kterému výrobky původně prodala společnost OSO.

Prodloužená záruka se nevztahuje na výrobky zakoupené komerčními subjekty ani na výrobky nainstalované pro komerční využití. Ty podléhají pouze povinným zákonným ustanovením. Platí níže uvedené podmínky a omezení.

### 2. Rozsah platnosti

Pokud se vyskytne vada a v zákonné lhůtě dojde k podání platné reklamace, společnost OSO dle vlastního uvážení a v míře povolené zákonem buď i) vadu opraví, nebo ii) vymění výrobek za totožný výrobek nebo výrobek s podobnou funkcí, nebo iii) vrátí částku ve výši kupní ceny.

Pokud se vyskytne vada a dojde k podání platné reklamace po uplynutí zákonné záruční lhůty, avšak ve lhůtě prodloužené záruky, společnost OSO dle vlastního uvážení dodá totožný výrobek nebo výrobek s podobnou funkcí. Společnost OSO v takových případech nehradí žádné další související náklady.

Vyměněný výrobek nebo součást se stanou zákonným majetkem společnosti OSO. Platná reklamace ani servis neprodlouží původní záruční lhůtu. Náhradní výrobek nebo součást se nedodává s novou zárukou.

### 3. Podmínky

Výrobek je vyroben tak, aby vyhovoval většině veřejných vodovodních systémů. V některých případech však může mít chemické složení vody (uvedené níže) negativní vliv na výrobek a jeho životnost. Pokud si nejste jisti kvalitou vody, potřebné informace vám poskytne místní správa vodovodů a kanalizací. Záruka platí pouze v případě, že jsou plně splněny níže uvedené podmínky:

- Výrobek byl nainstalován profesionálním instalačním technikem v souladu s pokyny v návodu k instalaci a všemi příslušnými oborovými standardy a předpisy platnými v době instalace.
- Výrobek nebyl žádným způsobem upraven, nebylo s ním manipulováno, nebyl vystaven nesprávnému používání ani z něj nebyly odmontovány žádné součásti namontované z výroby za účelem nepovolené opravy nebo výměny.
- Výrobek byl připojen pouze k přívodu vody z vodovodu v souladu s evropskou směrnicí o jakosti vody určené k lidské spotřebě 98/83/ES nebo její nejnovější verzi. Voda

by neměla být agresivní, tj. její chemické vlastnosti musejí vyhovovat těmto požadavkům:

- Chlorid:	< 250 mg/l
- Elektrická vodivost při 25 °C:	<750 µS/cm
- Index nasycení (LSI) při 80 °C:	>-1,0 / <0,8
- Úroveň pH:	>6,0 / <9,5

- Ponorný topný článek nebyl vystaven úrovní tvrdosti přes 10 °dH (180 ppm CaCO<sub>3</sub>). V takových případech se doporučuje používat změkčovač vody.
- Byla-li provedena jakákoliv dezinfekce, neměla na výrobek žádný vliv. Produkt musí být izolován z chemicky upravené vody. Výrobek se od data instalace pravidelně používá. Pokud se výrobek nebude déle než 60 dní používat, je třeba jej vypustit.
- Servis a opravy je třeba provádět v souladu s návodem k instalaci a všemi příslušnými oborovými předpisy. Jako náhradní díly je třeba používat pouze originální náhradní díly dodané společností OSO.
- Veškeré náklady třetích stran v souvislosti s jakoukoli reklamací byly předem písemně odsouhlaseny společností OSO.
- Společnosti OSO je třeba na vyžádání poskytnout doklad o koupi nebo fakturu za instalaci, vzorek vody a rovněž vadný výrobek.

Nedodržení těchto pokynů a podmínek může vést k poruše výrobku a k úniku vody z výrobku.

### 4. Omezení

Záruka se nevztahuje na:

- závady ani náklady vzniklé v důsledku nesprávné instalace, nesprávného použití, nedostatečné pravidelné údržby podle návodu k instalaci, zanedbání, náhodného nebo úmyslného poškození, nesprávného použití, jakýchkoli změn, manipulace nebo oprav neprovedených odborným pracovníkem ani na závady vzniklé v důsledku manipulace s bezpečnostními součástmi nebo prvky namontovanými z výroby nebo jejich odebrání,
- následné škody ani nepřímé ztráty způsobené jakoukoli závadou nebo poruchou výrobku,
- žádné potrubí ani vybavení připojené k výrobku,
- poškození způsobené mrazem, bleskem, kolísáním napětí, nedostatkem vody, ohřevem nasucho, nadměrným tlakem nebo chlorovanou vodou,
- účinky stojaté vody, pokud se výrobek déle než 60 po sobě jedoucích dní nepoužívá,
- poškození způsobené při přepravě. Kupující je povinen oznámit takové poškození dopravci,
- náklady vzniklé v důsledku toho, že výrobek není okamžitě přístupný pro potřeby servisu.

Typy záruky neovlivňují zákonná práva kupujícího.

- A) Na instalační techniku, který vám výrobek dodal.
- B) Na společnost OSO Hotwater AS:

Tel.: +47 32 25 00 00 - oso@oso.no / www.oso.no

## 8. DEMONTÁŽ VÝROBKU

### 8.1 Demontáž

- A) Odpojte zdroj napájení.
- B) Uzavřete přívod studené vody.
- C) Vypustte vodu z výrobku – viz bod 4.4.
- D) Odpojte všechny trubky.
- E) Výrobek lze nyní demontovat.

### 8.2 Program vracení zboží

Tento výrobek je recyklovatelný a je třeba jej odvézt do sběrného střediska odpadu. Chystáte-li se vyměnit výrobek za nový, může starý zásobník odvést do sběrného dvora instalační technik.

# OSO

HOTWATER

**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund – Norsko  
Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com

© Všechny části těchto instalačních pokynů jsou chráněny norským zákonem o autorských právech a nesmí být reprodukovány nebo distribuovány bez písemného souhlasu výrobce.  
Změna vyhrazena.



# Saga Industrial – S<sub>2</sub>I

300 l.

SK



BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE  
INFORMÁCIE O PREVÁDZKE A ÚDRŽBE  
NÁVOD NA INŠTALÁCIU  
KARTA TECHNICKÝCH ÚDAJOV

Vyrábila spoločnosť OSO Hotwater AS  
Industriveien 1 – 3300 Hokksund – Nórsko  
Tel.: +47 32 25 00 00 / E-mail: oso@oso.no  
www.osohotwater.com

11013299-03 - 01-2025

**OSO**  
HOT WATER

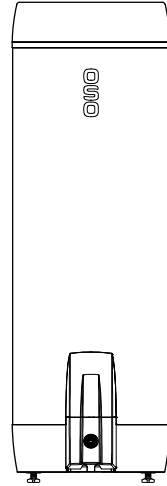
# OBSAH

<b>1. Bezpečnostné pokyny</b> .....	3
1.1 Všeobecné informácie .....	3
1.2 Bezpečnostné pokyny pre používateľov .....	4
1.3 Bezpečnostné pokyny pre inštalátorov .....	4
<b>2. Opis výrobku</b> .....	5
2.1 Identifikácia výrobku .....	5
2.2 Určené použitie .....	5
2.3 Označenie CE .....	5
2.4 Technické údaje .....	5
2.5 ErP údaje (TDS) .....	5
2.6 Náhradné diely .....	5
<b>3. Pokyny na inštaláciu</b> .....	6
3.1 Výrobky, na ktoré sa vzťahujú tieto pokyny .....	6
3.2 Súčasť dodávky .....	6
3.3 Rozmery výrobku .....	6
3.4 Požiadavky na miesto inštalácie .....	7
3.5 Inštalácia potrubia .....	8
3.6 Elektroinštalácia .....	10
<b>4. Prvé uvedenie do prevádzky</b> .....	12
4.1 Naplnenie vodou .....	12
4.2 Zapnutie napájania .....	12
4.3 Nastavenie zmiešavacieho ventilu .....	12
4.4 Kontrolné body .....	12
4.5 Vypúšťanie vody .....	12
4.6 Odovzdanie koncovému používateľovi .....	12
<b>5. Nastavenia</b> .....	13
5.1 Nastavenia .....	13
5.2 Údržba .....	13
<b>6. Riešenie problémov</b> .....	14
6.1 Poruchy a opravy .....	14
<b>7. Záručné podmienky</b> .....	15
7.1 Záruka a registrácia .....	15
7.2 Zákaznícky servis .....	15
<b>8. Odstránenie výrobku</b> .....	15
8.1 Odstránenie .....	15
8.2 Schéma vrátenia .....	15





# 1. BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

## 1.1 Všeobecné informácie

- Pred inštaláciou, údržbou alebo úpravou ohrievača vody si pozorne prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny.
- Ak sa výrobok nenainštaluje alebo nepoužíva určeným spôsobom, môže to mať za následok zranenie alebo materiálne škody.
- Tento návod a ďalšie relevantné dokumenty si uschovajte, aby ste ich mali k dispozícii pre budúce použitie.
- Výrobca predpokladá, že koncový užívateľ bude dodržiavať dodané pokyny pre bezpečnosť, prevádzku a údržbu a inštalatér bude postupovať v súlade s návodom na montáž a príslušnými normami a nariadeniami platnými k dátumu inštalácie.



Symbole použité v tomto návode:

 VAROVANIE	Môže spôsobiť vážne zranenie alebo smrť
 UPOZORNENIE	Môže spôsobiť menšie alebo stredne závažné zranenie alebo poškodenie majetku
 NEROBTE	
 ROBTE	



Tento dokument by mal byť uschovaný na vhodnom mieste, kde bude prístupný pre budúce použitie.

## 1.2 Bezpečnostné pokyny pre používateľov

⚠ VAROVANIE	
⊘	Pretekánie z bezpečnostného ventilu sa NEMIE utesniť ani upchať.
⊘	Výrobok NEMIE byť zakrytý cez kryt na prednej strane.
⊘	Výrobok sa nesmie upravovať ani meniť z pôvodného stavu.
⊘	Zariadenia na diaľkové ovládanie napájania výrobku NIE SÚ povolené bez súhlasu dodávateľa.
⊘	Deti sa nesmú hrať s výrobkom ani sa nesmú nachádzať v jeho blízkosti bez dozoru.
⚠	Pred zapnutím napájania sa výrobok musí naplniť vodou.
⚠	Údržbu/nastavenia smú vykonávať iba osoby staršie ako 18 rokov s dostatočným pochopením.

⚠ UPOZORNENIE	
⊘	Výrobok nesmie byť vystavený mrazu, nadmernému tlaku, nadmernému napätiu alebo ošetrovaniu chlóróm. Pozri záručné ustanovenia.
⊘	Údržbu/konfiguráciu by nemali vykonávať osoby so zníženými fyzickými alebo duševnými schopnosťami, pokiaľ neboli poučené o správnom používaní osobou zodpovednou za ich bezpečnosť.

## 1.3 Bezpečnostné pokyny pre inštalatérov

⚠ VAROVANIE	
⊘	Pretekánie z bezpečnostného ventilu sa NEMIE utesniť ani upchať.
⚠	Akákoľvek externá kontrola napájania výrobku musí byť schválená spoločnosťou OSO.
⚠	Každé prepádové potrubie od bezpečnostného ventilu MUSÍ mať vhodnú veľkosť, musí byť neprerušiteľné, nepoškodené a chránené pred mrazom so spádom do odtoku.
⚠	Na inštaláciu je potrebné použiť pevné elektrické armatúry. V prípade výmeny musí byť nainštalovaný odľahčovač ťahu.
⚠	Pred zapnutím napájania sa výrobok musí naplniť vodou.
⚠	Musia sa dodržiavať príslušné predpisy a normy, ako aj tento návod na inštaláciu.

⚠ UPOZORNENIE	
⚠	Výrobok by mal byť umiestnený v miestnosti s podlahovým vpustom. V prípade nedodržania tohto ustanovenia výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.
⚠	Výrobok by mal byť riadne vertikálne a horizontálne zarovnaný, na podlahe alebo stene vhodnej pre celkovú hmotnosť výrobku počas prevádzky. Pozrite si typový štítok.
⚠	Výrobok musí byť nainštalovaný tak, aby mal 40 cm voľného priestoru pred elektrickým krytom/10 cm nad najvyšším bodom na servis.

## 2. OPIS VÝROBKU

### 2.1 Identifikácia výrobku

Identifikačné údaje vášho výrobku nájdete na typovom štítku pripevnenom k výrobku. Typový štítok obsahuje údaje o výrobku v súlade s EN 12897:2016 a EN 60335-2-21, ako aj ďalšie užitočné údaje. Viac informácií nájdete vo vyhlásení o zhode na webovej stránke výrobcu.

Výrobok je navrhnutý a vyrobený v súlade s/so:

- štandardnou tlakovou nádobou EN 12897:2016
- bezpečnostnou normou EN 60335-2-21

Spoločnosť OSO Hotwater AS je certifikovaná pre

- kvalitu ISO 9001,
- prostredie ISO 14001,
- pracovné prostredie ISO 45001.

### 2.2 Určené použitie

Rad Saga je určený na prívod teplej tečúcej vody do domácností. Výrobok je priamo elektricky ohrievaný. Výrobok Saga Industrial je navrhnutý na inštaláciu v náročných prostrediach a má vlastný prívod teplej vody na použitie pri čistení atď. tam, kde sa vyžadujú vysoké teploty.

### 2.3 Označenie CE



Označenie CE označuje, že výrobok je v súlade s príslušnými smernicami. Viac informácií nájdete vo vyhlásení o zhode na webovej stránke výrobcu.

Výrobok je v súlade so smernicami EÚ týkajúcimi sa:

- nízkeho napätia LVD 2014/35/EU
- elektromagnetickej kompatibility EMC 2014/30/EÚ
- zariadení pod tlakom PED 2014/68/EÚ

Každý použitý bezpečnostný ventil (ventily) by mal mať označenie CE a byť v súlade s PED 2014/68/EÚ.

### 2.4 Technické údaje

OSO Č. modelu	Kód výrobku:	Kapacita, osoby	Hmotnosť, kg.	Pr. x výška, mm	Pre-pravný obj. m <sup>3</sup>	Skutočný objem v l	Objem 40°C vody	Tepelná strata W
11011667	S <sub>2</sub> l 300 - 3kW/3x400V / 3kW/1x230V	5.5	48	Ø595x1780	0.64	281	489	76
Tepelné straty testované podľa normy EN 12897:2016				Produkty sú klasifikované ako IP44.				

### 2.5 ErP údaj – karta technických údajov

Značka	OSO Č. modelu	Názov modelu	Nastavenie termostatu °C	Energia eff. %	AEC kWh/rok	ErP Hodnotenie	ErP profil
OSO Hotwater AS	11011667	S <sub>2</sub> l 300	75	37	4 532	D	XL
Nariadenie: 2017/1369/EÚ – Nariadenie: 812/2013/EÚ			Smernica: 2009/125/ES – Nariadenie: EÚ 814/2013				

### 2.6 Náhradné diely

NRF č.	OSO Č. výrobku	Označenie	Opis výrobku:	Rozmer
801 5192	11000901	Závit 5/4"	Ohrievací prvok – 3kW - 230-400V – 1-rúrkový – Inc 825	Dĺžka 420 mm.
801 5823	11001075	TS2	Termostat – 59T/66T 60 – 90°C 1-fázový	2-pólový
801 5519	11001141	Pripájací kábel	Vnútrotný kábel – 2,5# ,180°C / Saga, vidlica+vidlica	Dĺžka 205 mm
801 5751	11001316	UX22	DZR, 4MS, Zmiešavací ventil – f/servis	Ø 22 mm kon.
801 5705	11001362	SVS	Bezpečnostný ventil – SV-385 (SVS), 9 barov, s maticou	Kružková svorka Ø 22 mm

## 3. POKYNY NA INŠTALÁCIU

**3.1 Výrobky, na ktoré sa vzťahujú tieto pokyny**  
Saga – Szl 300.

### 3.2 Súčasť dodávky

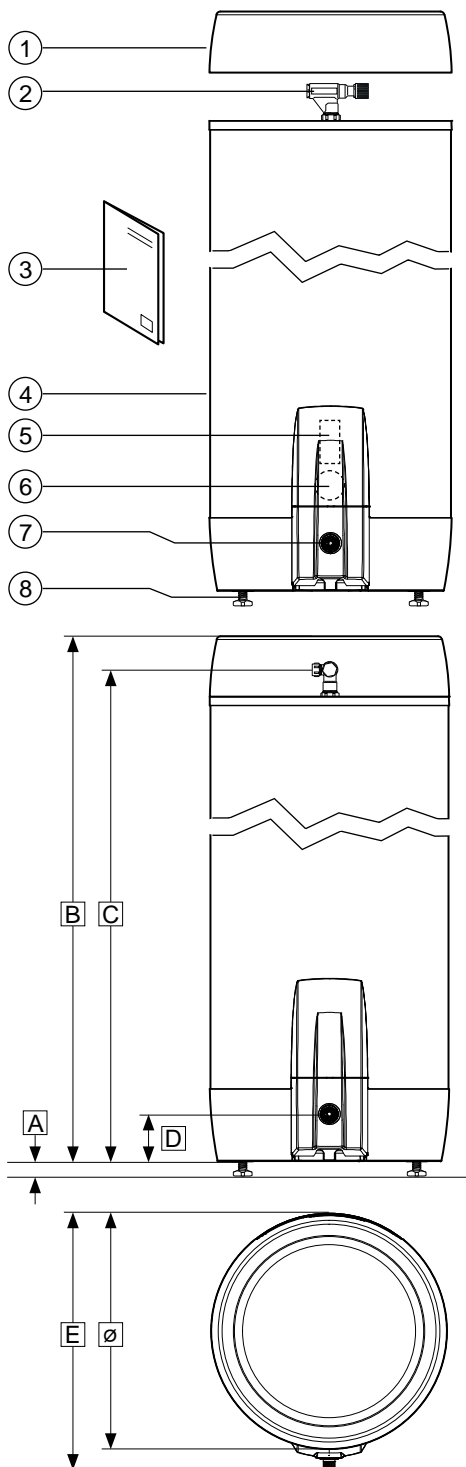
Ref. č.	Počet	Popis
1	1	Horný kryt (namontovaný vo výrobe)
2	1	Zmiešavací ventil (namontovaný z výroby)
3	1	Inštaláčna príručka (tento dokument)
4	1	Ohrievač vody
5	1	Termostat (namontovaný z výroby)
6	1	Ohrievací prvok (namontovaný z výroby)
7	1	Bezpečnostný ventil (namontovaný z výroby)
8	3	Nožičky (namontované z výroby)

### 3.3 Rozmery výrobku

Všetky rozmery v mm.

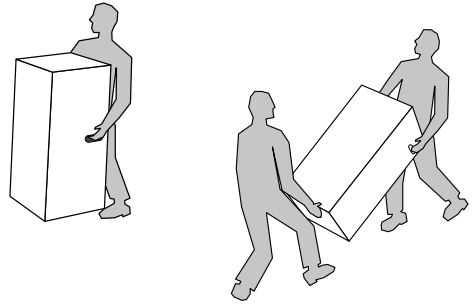
Výrobok.	A	B	C	D	E	∅
Szl 300	0 – 40	1 780	1 675	125	643	595

Tolerancia +/- 5 mm (nie rozmer A).



### 3.3.1 Dodanie

Výrobok sa musí prepravovať opatrne a v obale. Použite rukoväti v škatuli.

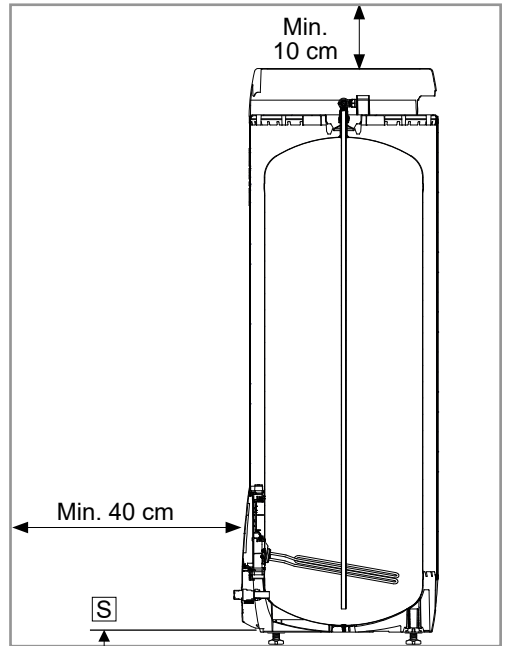


#### ⚠ UPOZORNENIE

Potrubia, ventily atď., sa nesmú používať na zdvíhanie výrobku, pretože by to mohlo spôsobiť poruchu.

### 3.3.2 Vybalenie a umiestnenie výrobku

1. Otvorte obal a odstráňte ochranný plast z výrobku.
2. Výrobok je vybavený tromi nastaviteľnými nožičkami (8) namontovanými z výroby, ktoré sú nastaviteľné v rozsahu od 0 do 40 mm. Opatrne umiestnite výrobok na zadnú časť, najlepšie na kartónový obal, aby ste predišli povrchovému poškodeniu.
3. Odskrutkujte nastaviteľnú nožičku najmenej 15 mm od spodnej časti výrobku (S).
4. Zdvihnite výrobok zdvihnite na nožičky a uistite sa, že nožičky nie sú vo zdvihnutej polohe výrobku vystavené šikmému zaťaženiu.
5. Výrobok umiestnite na vhodné miesto v domácnosti, nastavujte nožičky individuálne, kým výrobok nebude pevný a stabilný vo zvislej a vodorovnej polohe.
6. Dodržiavajte požiadavky v súlade s časťou 3.4.



### 3.4 Požiadavky na inštaláciu, umiestnenie a polohu

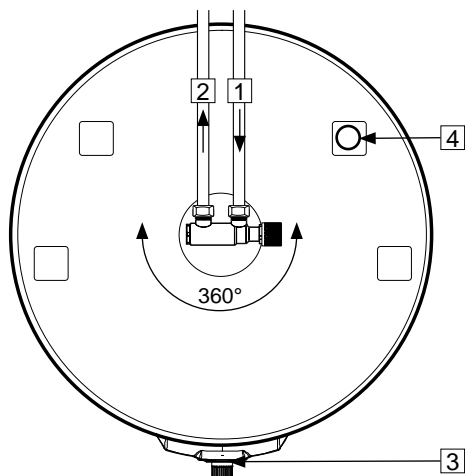
#### ⚠ UPOZORNENIE

- |   |   |
|---|---|
| ❗ | Výrobok by mal byť umiestnený v miestnosti s podlahovým vpustom. V prípade nedodržania tohto ustanovenia výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť. |
| ❗ | Výrobok sa umiestni do suchej polohy, ktorá je trvalo chránená pred mrazom.   |
| ❗ | Výrobok musí byť umiestnený na podlahe alebo stene vhodnej pre celkovú hmotnosť výrobku počas prevádzky. Pozrite si typový štítok.              |
| ❗ | Výrobok musí byť nainštalovaný tak, aby mal 40 cm voľného priestoru pred elektrickým krytom/10 cm nad najvyšším bodom na servis.                |
| ❗ | Výrobok musí byť ľahko prístupný v domácnosti na servis a údržbu.   |

### 3.5 Inštalácia potrubia

Výrobok je navrhnutý tak, aby bol trvale pripojený k napájaniu vody. Na inštaláciu sa musia použiť schválené potrubia správnej veľkosti. Musia sa dodržiavať príslušné normy a predpisy.

č.	Pripojenia	Rozmer
1	Vstup STUDENEJ VODY	22 mm krúžková svorka
2	Výstup TEPLEJ VODY	22 mm krúžková svorka
3	Pretečenie z bezpečnostného ventilu	G 3/4" F
4	Nezmiešaná teplá voda/anóda	G 3/4" F



#### 3.5.1 Tlak prichádzajúcej vody

Účinnosť výrobku závisí od tlaku prichádzajúcej studenej vody. Tlak vody počas dňa musí byť min. 2 bar a max. 6 bar. Nadmerný tlak vody je možné upraviť nainštalovaním tlakového redukčného ventilu.

#### 3.5.2 Montáž potrubí studenej a teplej vody (SV-TV) a prepádového potrubia

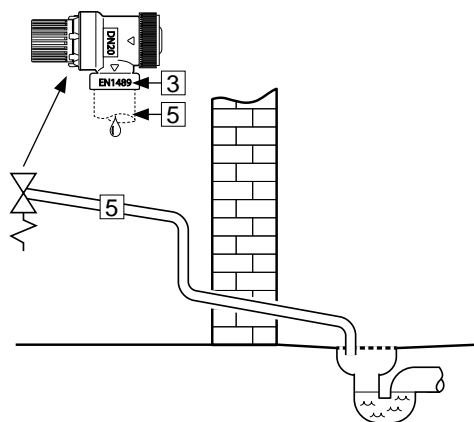
A) Otočte zmiešavací ventil do požadovanej polohy.

- Uťahnite krúžkovú svorku k valcu (pozrite si časť 3.5.4).

B) Potrubia studenej/teplej vody vhodnej veľkosti sú vedené do zmiešavacieho ventilu a utiahnuté (pozrite si časť 3.5.4).

C) Akékoľvek prepádové potrubie (5)  $\geq 18$  mm v interiéri musí byť vedené k bezpečnostnému ventilu.

- Pripojené k odpadu s 3/4" vnútorným závitom.
- Potrubie musí byť čisté a neporušiteľné, nepoškodené a chránené pred mrazom so spádom do odtoku alebo vpuste.



#### 3.5.3 Vývod vody/anóda mm.

Spotrebič je vybavený prídavným pripojením (4), ktoré možno použiť na prívod nezmiešanej teplej vody v miestach, kde je potrebná vysoká teplota vody na čistenie atď. Pripojenie sa môže v prípade potreby použiť aj na anódu (nie je súčasťou dodávky), na cirkuláciu teplej vody alebo na ohrievanie z externého zdroja tepla.

#### 3.5.4 Nastavenie krútiaceho momentu

Komponent	Krútiaci moment
Pripojenie k TV/TV ( $\varnothing 15$ ) pomocou krúžkovej svorky	40 Nm (+/- 3)
Pripojenie k valcu ( $\varnothing 22$ ) pomocou krúžkovej svorky	60 Nm (+/- 5)



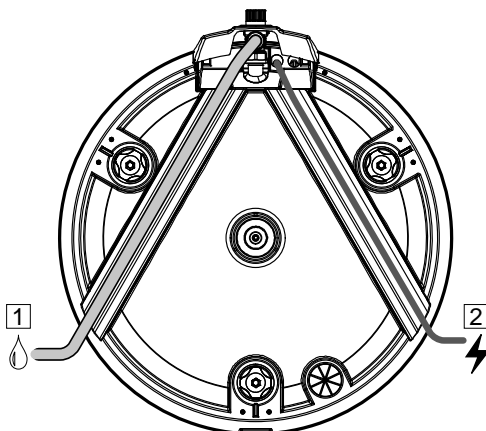
### 3.5.5 Montážne pokyny

⚠ VARIOVANIE	
❗	Pred zapnutím napájania sa výrobok musí naplniť vodou.
❗	Každé prepádové potrubie od bezpečnostného ventilu musí byť vhodnej veľkosti, MUSÍ byť neprerušiteľné, nepoškodené a chránené pred mrazom so spádom do odtoku.

⚠ UPOZORNENIE	
❗	Výrobok by mal byť umiestnený v miestnosti s podlahovým vpustom. V prípade nedodržania tohto ustanovenia výrobca nepreberá žiadnu zodpovednosť.
❗	Výrobok by mal byť riadne vertikálne a horizontálne zarovnaný, na podlahe alebo stene vhodnej pre celkovú hmotnosť výrobku počas prevádzky. Pozrite si typový štítok.
❗	Výrobok musí byť nainštalovaný tak, aby mal 40 cm voľného priestoru pred elektrickým krytom/10 cm nad najvyšším bodom na servis.

### 3.5.6 Odporúčanie pre inštaláciu

ODPORÚČANIE	
-	Nechajte voľný priestor na podlahe. Odskrutkujte nožičku minimálne 15 mm od spodnej časti výrobku.
-	Každé prepádové potrubie z bezpečnostného ventilu do odtoku (1) a napájací kábel z riadiacej jednotky (2) musí byť skryté pod kanálmi v spodnej časti výrobku.
-	Ak je namontovaný spätný ventil, musí byť namontovaný redukčný ventil a expanzná nádoba (aby sa zabránilo kvapkaniu z bezpečnostného ventilu).
-	Ak maximálny tlak vody prekročí 6 barov za 24 hodín, musí byť namontovaný redukčný ventil a expanzná nádoba.
-	Pri inštalácii do miestností, ktoré nie sú v súlade s normou o vlhkých miestnostiach, by sa mala navyše k automatickému uzatváraciemu kohútu so snímačom pod výrobok nainštalovať vodotesná odkvapkávací misa s prepádovou rúrkou s vnútorným priemerom $\geq 18$ mm. Tým sa zabráni možným materiálnym škodám.



## 3.6 Elektroinštalácia

Pevné elektrické armatúry sa používajú na inštaláciu v nových domoch alebo pri zmene existujúcej elektrickej inštalácie v súlade s predpismi. Akékoľvek pevné elektrické príslušenstvo musí inštalovať autorizovaný elektrikár.

Montáž alebo domontovanie externého riadenia napájania k spotrebiču alebo okruhu k spotrebiču smie vykonať výlučne elektrikár a externé zariadenie musí schváliť dodávateľ.

Musia sa dodržiavať príslušné normy a predpisy.

### 3.6.1 Elektrické komponenty

Komponent	Poznámka
Bezpečnostný termostat	Tepelná poistka 98°C
Pracovný termostat	Nastaviteľný v rozsahu 60–90°C
Ohrievací prvok	3-fázové 400 V/1 fáza 230 V
Vnútorne drôty	Tepelne odolný

### 3.6.2 Elektrické pripojenia v rozvodnej skrinke

#### ⚠ VAROVANIE

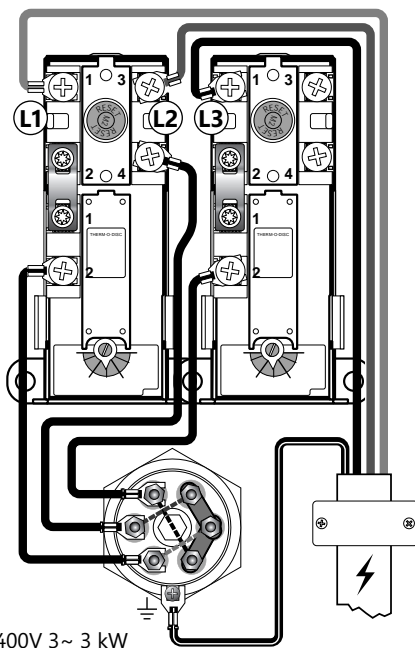
Na svorkách je prítomné konštantné napätie. Pred akýmikoľvek elektrikárskymi prácami sa musí odpojiť napájanie a zabezpečiť proti opätovnému zapnutiu, kým budú prebiehať práce.

#### 400V 3~ 3 kW (štandardné pripojenie z výroby):

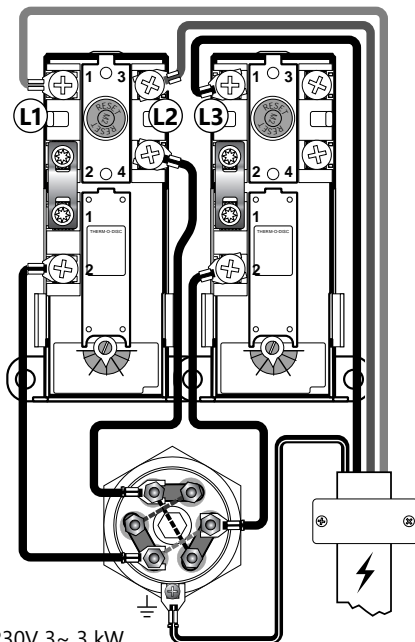
- A) Fázové vodiče (L1, L2 a L3) sú pripojené do bodov 1 a 3 na ľavú poistku termostat a bod 1 na pravej ist termostat.
- C) Žltý drôt so zeleným pruhom - Zem - je pripojený k pripojovaciemu bodu na kúrení prvok (šest'hranná mosadz)
- D) Vnútorne vedenie od prvku k termostatu je pripojený k príslušnému bodu "4" na bezpečnostný termostat a bod "2" na prac termostat. Pozri ilustráciu.

#### 230V 3~ 3 kW (alternatívne elektrické pripojenie):

- A) Fázové vodiče (L1, L2 a L3) sú pripojené do bodov 1 a 3 na ľavú poistku termostat a bod 1 na pravej ist termostat.
- V opačnom prípade je pripojenie v súlade s oddielom C) a D) v návode pre 400V spojenie.



400V 3~ 3 kW



230V 3~ 3 kW

### 230V ~ 3 kW (alternatívne elektrické pripojenie):

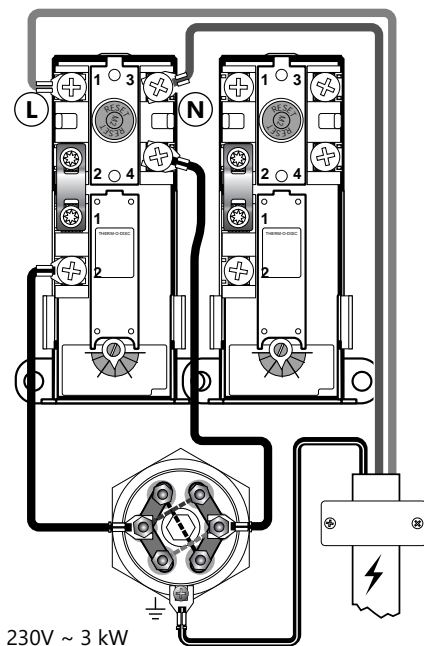
A) Fázový vodič (L) je pripojený k bodu "1" na ľavom bezpečnostnom termostate.

B) Nulový vodič (N) je pripojený k bodu „3“ ľavý bezpečnostný termostat.

V opačnom prípade je pripojenie v súlade s oddielom C) a D) v návode pre 400V spojenie.

#### 3.6.3 Nastavenie krútiaceho momentu

Komponent	Krútiaci moment
G1 1/4" M – ohrievací prvok	60 Nm (+/- 5)
Termostatové skrutky	2 Nm (+/- 0,1)
Skrutka na hlave prvku	2 Nm (+/- 0,1)



230V ~ 3 kW

#### 3.6.4 Montážne pokyny

##### ⚠ VAROVANIE

- ⊘ Montáž akéhokoľvek zariadenia na externé ovládanie zdroja napájania do výrobku NIE JE povolená bez súhlasu dodávateľa.
- ❗ Pred zapnutím napájania sa výrobok musí naplniť vodou.
- ❗ Na inštaláciu je potrebné použiť pevné elektrické armatúry.
- ❗ Sieťový kábel musí zniesť teplotu 90°C. Musí byť nainštalovaný (dodávaný) vhodný odľahčovač napätia.

##### ⚠ UPOZORNENIE

- ❗ Výrobok musí byť nainštalovaný tak, aby mal 40 cm voľného priestoru pred elektrickým krytom/10 cm nad najvyšším bodom na servis.

#### 3.6.5 Odporúčanie pre montáž

##### ODPORÚČANIE

- Dodávaný sieťový kábel sa musí používať s pevnými elektrickými armatúrami po odstránení zástrčky do sieťovej zásuvky. (Tepelne odolný)
- Sieťový kábel do sieťovej zásuvky/škafule v stene musí byť skrytý pod jedným z kanálov v spodnej časti výrobku.
- Autorizovaný elektrikár musí dimenzovať napájací kábel a poistku v súlade s platnými zákonmi a predpismi pre inštaláciu.

## 4. PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY

### 4.1 Naplnenie vodou

Najskôr skontrolujte, či sú všetky potrubia správne pripojené. Potom postupujte nasledovne:

- Otvorte kohútik teplej vody – nechajte ho otvorený
- Otočte nastaviteľný gombík na zmiešavacom ventilu až na „+“.
- Otvorte prívod studenej vody do výrobku.

Skontrolujte, či z otvoreného kohútika teplej vody voľne vyteká voda bez akýchkoľvek vzduchových uzáverov.

- Zatvorte kohútik teplej vody.

### 4.2 Zapnutie napájania

Po naplnení valca vodou je možné zapnúť napájanie.

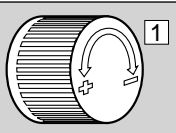
- Zapnite vypínač / poistku.

### 4.3 Nastavenie zmiešavacieho ventilu

Teplotu teplej vody na výstupe z výrobku do vodovodných kohútikov v domácnosti je možné nastaviť pomocou gombíka na zmiešavacom ventilu. Nastavenie zmiešavacieho ventilu neovplyvňuje teplotu teplej vody vo výrobku.

Nastavenie teploty:

- Otočte nastaviteľný gombík (1) úplne na „+“.
- Potom otočte gombík smerom k „-“ na požadovanú teplotu.

Otočenia	Teplota	
0	Pribl. 70°C	
1/4	Pribl. 60°C	
1/2	Pribl. 50°C	

### 4.4 Ovládacie body

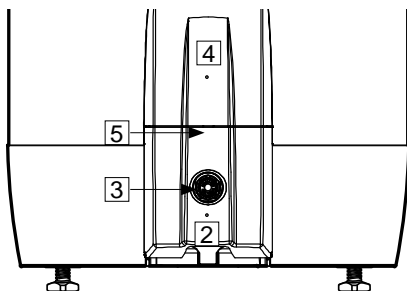
- Skontrolujte, či sú všetky pripojky potrubia do/z výrobku tesne a nepresakujú.
- Skontrolujte, či napájanie výrobku nie je vystavené riziku mechanického, tepelného alebo chemického vplyvu vrátane vplyvu neoprávneného ovládania napájania.
- Skontrolujte, či je každé prepádové potrubie od bezpečnostného ventilu čisté, nepoškodené a chránené pred mrazom so spádom do odtoku.
- Skontrolujte, či je výrobok vertikálne aj horizontálne v stabilnej polohe.

## 4.5 Vypúšťanie vody

### ⚠ VAROVANIE

Teplota vody vo výrobku je 75°C a mohla by spôsobiť obarenie. Pred vypustením sa musí kohútik teplej vody otvoriť na maximálny tlak/teplotu na dobu min. 3 minút.

- Odpojte zdroj napájania.
- Zatvorte prívod studenej vody.
- Úplne otvorte kohútik teplej vody. – nechajte otvorené (zabraňuje vákuu).
- Otvorte zmiešavací ventil úplne na „+“.
- Odstráňte kryt z poistného ventilu (2) uchopením spodnej časti krytu a jej potiahnutím.
- Otočte gombík na bezpečnostnom ventilu (3) o cca 90 stupňov do otvorenej polohy. Výrobok vytečie.



Po vyprázdnení zatvorte bezpečnostný ventil ďalším otočením gombíka (3) v smere hodinových ručičiek. Zatvorte všetky otvorené kohútiky. Nastavte zmiešavací ventil na pôvodné nastavenie. Nasadte kryt (2) pred bezpečnostný ventil.

*Ak je potrebné nádrž vyprázdniť rýchlejšie, bezpečnostný ventil je možné odstrániť odskrutkovaním pripojky upínacieho krúžku na bezpečnostnom ventilu. Pri opätovnej montáži musí byť upínací krúžok utiahnutý krútiacim momentom 60 Nm (+/-5).*

## 4.6 Odovzdanie koncovému používateľovi

### INŠTALATÉR MUSÍ:

Informovať koncového používateľa o bezpečnostných pokynoch a pokynoch na údržbu.

Poučiť koncového používateľa o nastaveniach a vypúšťaní výrobku.

Odovzdať koncovému používateľovi tento návod na inštaláciu.

Uviesť kontaktné údaje na typovom štítku výrobku.

## 5. NASTAVENIA

### 5.1 Nastavenia

#### 5.1.1 Nastavenie termostatu

Termostat výrobku je nastaviteľný v rozmedzí 60 – 90°C. Termostat nesmie byť nastavený na teplotu nižšiu ako 65°C, aby sa zabránilo zmnoženiu baktérií. Nastavenie teploty:

- Odpojte zdroj napájania.
- Odstráňte elektrický kryt (4) potiahnutím krytu (2) a uvoľnením skrutky (5).
- Pomocou skrutkovača nastavte teplotu na termostate (7).

Pred pripojením napájacieho zdroja znovu nasadte kryt (4). Zmenou nastavenia teploty na termostate sa zmení iba teplota vody v nádrži. Teplota vody v kohútikoch sa nastavuje na zmiešavacom ventile, pozri časť 5.1.3.

#### 5.1.2 Resetovanie bezpečnostného termostatu

Bezpečnostný termostat na výrobku v prípade rizika prehriatia spôsobí prerušenie. Toto prerušenie sa resetuje odstránením krytu (4) a stlačením tlačidla „RESET“ (6). Ak termostat opakovane spôsobí prerušenie, obráťte sa na inštalatéra.

#### 5.1.3 Nastavenie zmiešavacieho ventilu

Teplotu teplej vody na výstupe z výrobku do vodovodných kohútikov v domácnosti je možné nastaviť pomocou gombíka na zmiešavacom ventile. Nastavenie teploty:

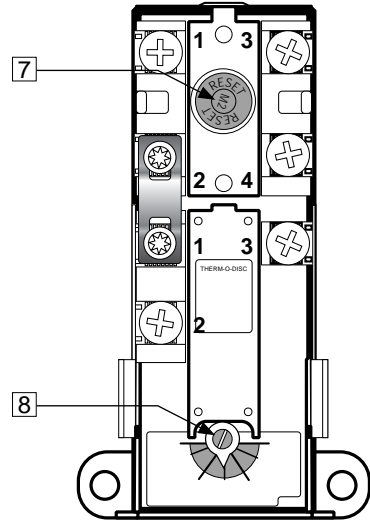
- Otočte nastaviteľný gombík (1) úplne na „+“.
- Potom otočte gombík smerom k „-“ na požadovanú teplotu.

#### 5.1.4 Nastavenie nožičiek

Výrobok je vybavený tromi nožičkami namontovanými z výroby, ktoré sú nastaviteľné v rozsahu od 0 do 40 mm. Odskrutkujte nožičku minimálne 15 mm od spodnej časti výrobku. Nastavujte jednotlivé nožičky, kým výrobok nebude stáť pevne vertikálne aj horizontálne.

### ⚠ VAROVANIE

Konštantné napätie prítomné v rozvodnej skrinke. Pred akoukoľvek elektrickou prácou sa musí odpojiť napájanie a zabezpečiť proti aktivácii, kým budú prebiehať práce. V prípade trvalo pripojeného ohrievača sa musia dodržiavať kvalifikačné požiadavky na elektrotechnické práce (FEK).

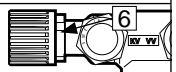
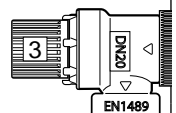


Otočenia	Teplota
0	Pribl. 70°C
1/4	Pribl. 60°C
1/2	Pribl. 50°C
3/4	Pribl. 40°C

## 5.2 Údržba

### POKYNY NA ÚDRŽBU

⚠	Údržbu smú vykonávať iba osoby staršie ako 18 rokov s dostatočnými rozumovými schopnosťami.
⚠	Ročná kontrola bezpečnostného ventilu:
-	Otvorte ventil na 1 min. otočením gombíka (3) o cca 90 stupňov do otvorenej polohy.
-	Vizuálne skontrolujte, či voda voľne prúdi do odtoku.
-	ÁNO = OK. Zatvorte ventil otočením gombíka (3) o ďalších 90 stupňov do zatvorenej polohy.
-	NIE = NIE OK. Odpojte napájanie/vypnite prívod vody. Obráťte sa na inštalatéra.
⚠	Zmiešavací ventil UX – v prípade potreby znovu utiahnite sekundárne tesnenie:
-	V prípade kvapiek vody na gombíku na zmiešavacom ventile UX utiahnite maticu (6).



## 6. RIEŠENIE PROBLÉMOV

### 6.1 Poruchy a opravy

Ak sa počas používania výrobku vyskytnú poruchy, vyhľadajte možné poruchy a spôsob nápravy v tabuľke. Ak problém nie je uvedený v tabuľke pre

riešenie problémov alebo si nie ste istý, čo sa deje, obráťte sa na inštalatéra (pozri typový štítok na výrobku) alebo OSO Hotwater AS – pozri časť 7.1.

#### RIEŠENIE PROBLÉMOV

Problém	Možná príčina poruchy	Možné riešenie
<b>Bezpečnostný ventil presakuje/kvapká/ráno často býva na podlahe pri valci voda</b>	Tlakový redukčný ventil, vodomer alebo zablokovaný spätný ventil na prívode vody.  Tlak vody na prívode do domu je príliš vysoký.	Namontujte expanznú nádobu AX, ktorá absorbuje rozpínanie sa počas ohrievania a namontujte tlakový redukčný ventil pre stabilný tlak vody v domácnosti. Tlakový redukčný ventil sa nastavuje podľa tlaku v expanznej nádobe. Obráťte sa na autorizovaného inštalatéra.
	Bezpečnostný ventil je opotrebovaný alebo sú medzi membránou a sedlom ventilu zaseknuté častice, pretože voda je znečistená	Pokúste sa prepláchnuť vodou cez bezpečnostný ventil. Otvorte ventil asi na 1 minútu. Pozri časť 5.2. Ak ventil stále presakuje, musí sa vymeniť. Obráťte sa na autorizovaného inštalatéra.
	Netesnosť ohrievacieho prvku.	Overte nasledovné: a) odpojte prívod elektrickej energie, b) odskrutkujte kryt, c) vizuálne skontrolujte, či z ohrievacieho prvku nevyteká kvapalina. Ak áno, vymeňte tesnenie/ohrievací prvok. Obráťte sa na autorizovaného inštalatéra.
<b>Gombík zmiešavacieho ventilu kvapká.</b>	Sekundárne tesnenie sa musí znovu utiahnuť.	Utiahnite maticu na sekundárnom tesnení, pozri časť 5.2.
<b>Žiadna teplá voda</b>	Prerušené napájanie.	Skontrolujte, či je poistka zapnutá/zástrčka je zapojená do kontaktu v stene/či sa nevyopol prúdový chránič.
	Termostat spôsobil prerušenie.	Stlačte tlačidlo „RESET“ na bezpečnostnom termostate; pozri „Užívateľskú príručku“.
	Ohrievací prvok je chybný.	Vymeňte ohrievací prvok. Obráťte sa na autorizovaného inštalatéra.
	Netesnosť v potrubí teplej vody	Overte nasledovne: a) zatvorte zmiešavací ventil, b) počkajte 2 – 3 hodiny, c) dotknite sa zmiešavacieho ventilu, aby ste zistili, či je horúci. Ak áno, v potrubí na teplú vodu alebo na inom mieste je prítomná netesnosť. Obráťte sa na autorizovaného inštalatéra.
<b>Nedostatok teplej vody</b>	Vysoká spotreba v domácnosti.	Zvýšte teplotu termostatu na 85°C; pozri „Užívateľskú príručku“.  Vymeňte za väčší ohrievač vody od OSO. Obráťte sa na autorizovaného inštalatéra.
<b>Teplota nie je dostatočne vysoká</b>	Zmiešavací ventil je nastavený na nízke teploty.	Zvýšte teplotu na zmiešavacom ventilu; pozrite si „Príručka používateľa“.
	Termostat je nastavený na nízke teploty.	Zvýšte teplotu termostatu na 85°C; pozri „Užívateľskú príručku“.
	Zmena zo studenej na teplú vodu v kohútikoch.	Obráťte sa na autorizovaného inštalatéra.
<b>Opakované vyhadzovanie poistky/vypínanie prúdového chrániča</b>	Možná porucha elektrického systému ohrievača.	Overte nasledovné: a) odpojte prívod elektrickej energie, b) odskrutkujte kryt, c) vizuálne skontrolujte, či v rozvodnej skrinke nie sú prítomné problémy. Ak áno, obráťte sa na autorizovaného inštalatéra. Nasadte kryt.
<b>Trvá dlho, kým voda dosiahne kohútik</b>	Dlhý úsek potrubia od ohrievača vody po kohútik.	K potrubiu teplej vody nainštalujte cirkulačný drôt ohrievací kábel. Alebo ku kohútiku nainštalujte pomocný ohrievač. Obráťte sa na autorizovaného inštalatéra.
<b>Klopanie v potrubí, keď je kohútik teplej vody zatvorený</b>	Veľký nárast tlaku, keď sa kohútik rýchlo zatvorí.	Úplne normálne. Ak to spôsobuje problémy, nainštalujte expanznú nádobu AX. Obráťte sa na autorizovaného inštalatéra.

## 7. ZÁRUČNÉ PODMIENKY - platí len pre Slovensko

### 1. Rozsah

OSO Hotwater AS (ďalej len OSO) zaručuje, že výrobok bude 2 roky od dátumu nákupu: i) zodpovedať špecifikácii OSO, II) bez chýb v materiáloch a remeselnej výrobe, s výhradou nižšie uvedených podmienok. Na všetky komponenty sa vzťahuje 2-ročná záruka.

OSO dobrovoľne predlžuje záruku na vnútornú nádrž z nehrdzavejúcej ocele na 5 rokov. Táto predĺžená záruka sa vzťahuje len na výrobky zakúpené spotrebiteľom, ktoré boli nainštalované na súkromné použitie a ktoré distribuovala spoločnosť OSO alebo distribútor, pokiaľ výrobky pôvodne predávala spoločnosť OSO.

Predĺžená záruka sa nevzťahuje na výrobky zakúpené obchodnými subjektmi alebo na výrobky, ktoré boli nainštalované na komerčné účely. Na tie sa vzťahujú len povinné ustanovenia zákona. Uplatňujú sa nižšie uvedené podmienky a obmedzenia.

### 2. Pokrytie

Ak vznikne vada a v zákonnej záručnej lehote sa obdrží platný nárok, OSO môže podľa možnosti a v rozsahu povolenom zákonom buď: i) opraviť chybu, alebo; II) vymeniť výrobok za výrobok, ktorý je identický alebo má podobnú funkciu, alebo; III) vrátiť kúpnu cenu.

Ak sa vyskytne chyba a platná reklamácia bude doručená až po uplynutí zákonnej záručnej doby, avšak v rámci predĺženej záručnej doby, OSO dodá výrobok, ktorý bude mať rovnakú alebo podobnú funkciu. V takýchto prípadoch OSO neznáša žiadne iné súvisiace náklady.

Akýkoľvek vymenený výrobok alebo komponent sa stane právny vlastníctvom spoločnosti OSO. Akákoľvek platná reklamácia alebo servis nepredlžuje pôvodnú záruku. Na vymenený výrobok alebo diel sa nevzťahuje nová záruka.

### 3. Podmienky

Výrobok je vyrobený tak, aby bol vhodný pre väčšinu verejných vodovodov. Existujú však určité chemické látky vo vode (uvedené nižšie), ktoré môžu mať škodlivý vplyv na výrobok a jeho očakávanú životnosť. Ak máte pochybnosti týkajúce sa kvality vody, potrebné údaje vám môže poskytnúť miestny orgán pre zásobovanie vodou.

Záruka sa uplatňuje len vtedy, ak sú splnené nižšie uvedené podmienky:

- Výrobok bol nainštalovaný profesionálnym inštalátorom v súlade s pokynmi uvedenými v návode na inštaláciu a všetkými príslušnými kódexmi praxe a nariadeniami platnými v čase inštalácie.
- Výrobok nebol žiadnym spôsobom upravený, zpomienený ani nesprávne používaný a neboli odstránené žiadne diely namontované v továrni v rámci neoprávnenej opravy alebo výmeny.
- Výrobok bol pripojený k domácej vodovodnej sieti vylúčne v súlade s európskou smernicou o pitnej vode EN 98/83 ES alebo jej najnovšou verziou. Voda nesmie byť agresívna, t. j. chemické látky vo vode musia spĺňať nasledujúce

podmienky:

- Chloridy	< 250 mg/l
- Elektrická vodivosť (EC) pri 25 °C	< 750 uS/cm
- Index nasýtenia (LSI) pri 80 °C	> -1,0 / < 0,8
Hodnota pH	> 6,0 / < 9,5

- Ponný ohrievač nebol vystavený tvrdosti nad 10 °dH (180 ppm CaCO<sub>3</sub>). V takýchto prípadoch sa odporúča použiť zmäčkováč vody.
- Dezinfekcia bola vykonaná bez akéhokoľvek ovplyvnenia výrobku. Produkt musí byť izolovaný z chemicky upravenej vody.
- Výrobok sa pravidelne používal od dátumu inštalácie. Ak sa výrobok nebudie používať 60 dní alebo dlhšie, musí sa vypustiť.
- Servis a/alebo oprava sa vykonáva podľa návodu na inštaláciu a všetkých príslušných zásad dobrej praxe. Všetky použité náhradné diely musia byť originálne náhradné diely od spoločnosti OSO.
- Akékoľvek náklady tretích strán spojené s akýmkoľvek nárokom boli vopred písomne autorizované spoločnosťou OSO.
- Nákupná faktúra a/alebo faktúra za inštaláciu, vzorka vody, ako aj chybný výrobok budú na požiadanie poskytnuté spoločnosťou OSO.

Nedodržanie týchto pokynov a podmienok môže viesť k zlyhaniu výrobku a úniku vody z výrobku.

### 4. Obmedzenia

Záruka sa nevzťahuje na:

- Akúkoľvek chybu alebo náklady vyplývajúce z nesprávnej inštalácie, nesprávnej aplikácie, nedostatočnej pravidelnej údržby v súlade s návodom na inštaláciu, zanedbávania, náhodného alebo zámerného poškodenia, nesprávneho použitia, akékoľvek zmeny, manipulácie alebo neprofesionálne vykonanej opravy, akékoľvek chyby vyplývajúcej z manipulácie alebo odstránenia akéhokoľvek bezpečnostného komponentu namontovaného v továrni alebo opatrení.
- Následné škody alebo nepriame straty spôsobené akýmkoľvek zlyhaním alebo poruchou výrobku.
- Potrubie alebo zariadenie pripojené k výrobku.
- Účinky mrazu, blesku, kolísania napätia, nedostatku vody, suchého varu, nadmerného tlaku alebo postupov chlorinácie.
- Účinky stojatej (odvzdušnenej) vody, ak sa výrobok nepoužíval dlhšie ako 60 dní po sebe.
- Škoda spôsobená počas prepravy. Kúpujúci oznámí škodu prepravcovi.
- Náklady vzniknuté v prípade, že výrobok nie je okamžite sprístupnený na servis.

Tieto záruky nemajú vplyv na zákonné práva kúpujúceho.

- A) Inštalátora, ktorý dodal výrobok.
- B) OSO Hotwater AS: Tel. č.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no / www.oso.no

## 8. ODSTRÁNENIE VÝROBKU

### 8.1 Odstránenie

- A) Odpojte zdroj napájania.
- B) Zatvorte prívod studenej vody.
- C) Vypustite vodu z výrobku – pozri časť 4.4.
- D) Odpojte všetky potrubia.
- E) Výrobok je teraz možné odstrániť.

### 8.2 Schéma vrátenia

Tento výrobok je recyklovateľný a musí sa odviezť do strediska pre ekologickú recykláciu. Ak sa má výrobok vymeniť za nový, inštalátor môže odnieť starý valec na recykláciu.

# OSO

HOTWATER

**OSO Hotwater AS**

Industriveien 1  
3300 Hokksund – Nórsko  
Tel.: +47 32 25 00 00  
oso@oso.no  
www.osohotwater.com

© Všetky časti týchto pokynov na inštaláciu sú chránené nórsnym zákonom o autorských právach a nesmú sa reprodukovat' ani distribuovat' bez písomného súhlasu výrobcu.  
Predmet zmeny.